

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

**Budget des Affaires culturelles communes
pour l'année budgétaire 1971.**

INDEX.

	Pages
<i>Projet de loi</i>	2

TABLEAUX DE LA LOI.

Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i>	6
Section I. — Institutions communes de la Capitale :	
A. — Crédits pour activités culturelles	6
B. — Crédits pour activités scientifiques	12
Section II. — Affaires culturelles de langue allemande	18
Section III. — Relations culturelles internationales	22
Section IV. — Organismes d'intérêt public	28
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	30
Titre IV. — <i>Section particulière</i>	32

PROGRAMME JUSTIFICATIF
ET TABLEAUX DE DEPENSES DE PERSONNEL.

Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i>	48
Section I. — Institutions communes de la Capitale :	
A. — Crédits pour activités culturelles	48
B. — Crédits pour activités scientifiques	62
Section II. — Affaires culturelles de langue allemande	84
Section III. — Relations culturelles internationales	90
Section IV. — Organismes d'intérêt public	101
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i>	102
Titre IV. — <i>Section particulière</i>	103

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

**Begroting van de Gemeenschappelijke culturele
zaken voor het begrotingsjaar 1971.**

INHOUD.

	Bladz.
<i>Ontwerp van wet</i>	2

WETSTABELLEN.

Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i>	7
Sectie I. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad :	
A. — Kredieten voor culturele activiteiten	7
B. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten	13
Sectie II. — Duitstalige culturele zaken	19
Sectie III. — Internationale culturele betrekkingen	23
Sectie IV. — Instellingen van openbaar nut	29
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	31
Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i>	33

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA
EN TABELLEN VOOR DE PERSONEELSUITGAVEN.

Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i>	48
Sectie I. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad :	
A. — Kredieten voor culturele activiteiten	48
B. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten	62
Sectie II. — Duitstalige culturele zaken	84
Sectie III. — Internationale culturele betrekkingen	90
Sectie IV. — Instellingen van openbaar nut	101
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i>	102
Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i>	103

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Culture française, de Notre Ministre de la Culture néerlandaise, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE 1^{er}.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1971 afférentes aux Affaires culturelles communes et énumérées au titre I du tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 3.051.000.000 de francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1^o des avances de fonds d'un montant maximum de 3.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2^o des avances de fonds d'un montant maximum de 3.500.000 francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire chargé du paiement des bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches.

ART. 3.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 15.000 francs.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van de Franse Cultuur, van Onze Minister van de Nederlandse Cultuur, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN Wij BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****ARTIKEL 1.**

Voor de aan het begrotingsjaar 1971 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende de Gemeenschappelijke culturele zaken worden kredieten geopend, die de som van 3.051.000.000 frank belopen.

ART. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1^o mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3.000.000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden;

2^o mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3.500.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige, belast met de uitbetaling van de studiebeurzen die aan de buitenlanders de mogelijkheid moeten bieden in België hogere studies te doen of er te verblijven om onderzoekingen te doen.

ART. 3.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering van de lonen evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit kopen die 15.000 frank niet overschrijden.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des Fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 20.000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts, Lettres, Education populaire et Jeunesse ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50.000 francs.

Le comptable extraordinaire du Service des Relations culturelles internationales est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses allouées aux étudiants étrangers, ainsi que les frais de déplacement des professeurs de divers degrés d'enseignement, des membres d'institutions savantes, des délégations savantes et scolaires venant de l'étranger.

ART. 4.

Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront être versés, au titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

ART. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les allocations de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 6.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 266.008.000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 193.840.000 francs pour les recettes et à 187.021.000 francs pour les dépenses.

ART. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 20.000 frank belopen.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten, Letteren, Volksopleiding en Jeugd alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit bestuur, voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen, mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 50.000 frank.

De buitengewone rekenplichtige van de Dienst der Internationale Culturele Betrekkingen wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de aan buitenlandse studenten toegekende studiebeurzen uit te betalen, evenals de reiskosten van buitenlandse leraars der verschillende graden van onderwijs, leden van geleerde genootschappen en afvaardigingen van geleerden en scholen.

ART. 4.

De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen mogen als toelage gestort worden in de kassen van deze instellingen.

ART. 5.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten, alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 6.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit de verplichtingen aangegaan ter uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 266.008.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 193.840.000 frank voor de ontvangsten en op 187.021.000 frank voor de uitgaven.

ART. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij

indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département sont désignés par l'indice C.

Donné à Bruxelles, le 14 juin 1971.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Culture française,

A. PARISIS.

Le Ministre de la Culture néerlandaise,

F. VAN MECHELEN.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

M. DENIS.

deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtingen van het Departement, worden door het teken C aangeduid.

Gegeven te Brussel, 14 juni 1971.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van de Franse Cultuur,

A. PARISIS.

De Minister van de Nederlandse Cultuur,

F. VAN MECHELEN.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting,

M. DENIS.

(5)

5-XX-I

TABLEAUX

—

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

SECTION I.

INSTITUTIONS COMMUNES

DE LA CAPITALE

A. — CREDITS POUR ACTIVITES CULTURELLES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
1.	Musées de l'Etat	273	
3.	Direction générale des Arts et des Lettres	869	
4.	Maison nationale de la Jeunesse	363	
5.	Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque	4.500	
			6.005
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
1.	Musées de l'Etat		16
	Total pour le § 1		6.021

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
3.	Direction générale des Arts et des Lettres	30	
5.	Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque	200	
			230
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
1.	Musées de l'Etat	25	
2.	Commission royale des Monuments et des Sites	550	
4.	Maison nationale de la Jeunesse	60	
5.	Conservatoire de musique de l'Etat	635	
6.	Palais des Congrès	1.600	
			2.870
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
1.	Musées de l'Etat	33	
2.	Commission royale des Monuments et des Sites	435	
3.	Direction générale des Arts et des Lettres	950	
4.	Maison nationale de la Jeunesse	65	
5.	Conservatoire de musique de l'Etat	1.576	
6.	Palais des Congrès	4.000	
			7.059

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

SECTIE I.

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN
VAN DE HOOFDSTAD.

A. — KREDIETEN VOOR CULTURELE ACTIVITEITEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
239	255	1. Rijksmuseum.	
791	1.085	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
847	787	4. Nationaal Jeugdtehuis.	
2.977	2.875	5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
16	— (1.217)	1. Rijksmuseum.	
4.870	5.002 (1.217)	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
30	30	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
200	160	5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. Retributies :	12.02
23	20	1. Rijksmuseum.	
500	386 (9)	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
166	160	4. Nationaal Jeugdtehuis.	
535	535	5. Rijksmuziekconservatorium.	
1.108	1.100	6. Congressenpaleis.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecano-grafische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
36	30	1. Rijksmuseum.	
435	405	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
1.020	1.650	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
190	183	4. Nationaal Jeugdtehuis.	
1.493	1.259	5. Rijksmuziekconservatorium.	
3.300	2.650	6. Congressenpaleis.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Musées de l'Etat	66	
	4. Maison nationale de la Jeunesse	80	
	5. Conservatoire de musique de l'Etat	400	
			546
12.07	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Musées de l'Etat	3	
	4. Maison nationale de la Jeunesse	10	
	5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque (<i>pour mémoire</i>)	—	
	6. Palais des Congrès	180	
			193
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :		
	2. Commission royale des Monuments et des Sites		10
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :		
	6. Palais des Congrès		100
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux :		
	1. Musées de l'Etat	1	
	5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque	39	
	6. Palais des Congrès	75	
			115
12.11	Dépenses de formation professionnelle :		
	3. Direction générale des Arts et des Lettres (<i>pour mémoire</i>)	—	
	6. Palais des Congrès	5	
			5
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	150	
	3. Direction générale des Arts et des Lettres	100	
	5. Conservatoire de musique de l'Etat	500	
	6. Palais des Congrès	1.250	
			2.000
12.22	Travaux exceptionnels :		
	1. Musées de l'Etat		150
12.23	Restauration de monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931)		2.000
12.26	Conservatoire royal de musique de Bruxelles. — Musée instrumental et bibliothèque : traitements de conservation et de restauration		525
12.28	Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires		450
12.31	Concours et prix nationaux : organisation des grands concours dits « de Rome » et du grand concours de composition musicale		225
12.33	Publicité et « public relations » :		
	5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque	205	
	6. Palais des Congrès	125	
			330
12.34	Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et de musique de chambre, manifestations diverses. — Dépenses de toutes natures		400
	Total pour le § 2		17.208
	Total pour le Chapitre I		23.229

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
65	64	1. Rijksmusea.	
240	240	4. Nationaal Jeugdtehuis.	
179	153	5. Rijksmuziekconservatorium.	
		Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	12.07
3	—	1. Rijksmusea.	
—	10	4. Nationaal Jeugdtehuis.	
42	11	5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek (<i>pro memorie</i>).	
130	100 (9)	6. Congressenpaleis.	
		Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.08
10	10	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
		Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen :	12.09
65	45 (42)	6. Congressenpaleis.	
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
1	—	1. Rijksmusea.	
39	29	5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.	
50	40	6. Congressenpaleis.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	12.11
84	293	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren (<i>pro memorie</i>).	
5	5	6. Congressenpaleis.	
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.14
150	150	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
100	—	3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	
1.060	773	5. Rijksmuziekconservatorium.	
642	600	6. Congressenpaleis.	
		Uitzonderingswerken :	12.22
—	—	1. Rijksmusea.	
1.700	635	Herstelling van geklasseerde monumenten en gebouwen in privé-bezit (wet van 7 augustus 1931).	12.23
525	410	Rijksmuziekconservatorium te Brussel. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : behandelingen voor behoud en restauratie.	12.26
450	75	Rijksmusea : uitgaven voor de materiële inrichting van tijdelijke tentoonstellingen	12.28
50	125	Inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het toondichten.	12.31
		Publiciteit en « public relations » :	12.33
205	155	5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.	
160	60	6. Congressenpaleis.	
		Bevordering van de muziek. — Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties. — Allerlei uitgaven.	12.34
400	493		
15.391	13.044 (60)	Totaal voor § 2.	
20.261	18.046 (1.277)	Totaal voor Hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Autres subventions aux entreprises.

32.01 Subvention à la Cinémathèque de Belgique. 10.000

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Concours musical international «Reine Elisabeth de Belgique». Prix du Gouvernement		150
33.02	Chapelle musicale «Reine Elisabeth»		3.000
33.03	Subventions aux associations de concerts		3.500
33.04	Subventions aux jeunesses musicales :		
	1. Fédération nationale des «Jeunesses musicales» de Belgique	1.250	
	2. «Jeunesses musicales» de Bruxelles	1.150	
			2.400
33.05	Centre belge de Documentation musicale (CEBEDEM)		1.400
33.07	Prix de Rome		90
33.08	Prix triennal de la Gravure (pour mémoire)		—
33.09	Prix quinquennal de couronnement de carrière		200
33.10	Subvention au Musée du Cinéma		2.000
33.11	Subvention au Palais des Beaux-Arts		4.000
33.12	Subvention à l'A.S.B.L. «MUDRA»		2.500
33.13	Subvention au Patrimoine des Musées royaux d'Art et d'Histoire		500
	Total pour le Chapitre III		29.740

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

72.01	Remboursement de retenues sur paiement relatif à la construction :		
	4. Maison nationale de la Jeunesse (pour mémoire)		—
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F. :		
	1. Musées de l'Etat	15	
	2. Commission royale des Monuments et des Sites	200	
	4. Maison nationale de la Jeunesse	75	
	5. Conservatoire de musique de l'Etat. — Musée instrumental et bibliothèque	1.000	
	6. Palais des Congrès	800	
			2.090
74.80	Conservatoire de musique de l'Etat. Musée instrumental et bibliothèque : acquisition d'instruments de musique historiques, de documents et d'œuvres précieux destinés au Musée instrumental.		855
74.82	Direction générale des Arts et des Lettres : achat d'œuvres d'art importantes (8 ^e tranche d'une dépense totale de 50 millions, répartie sur plusieurs années budgétaires) (Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être viré à un fonds spécial ouvert au Titre IV. — Section particulière.)		8.465
74.83	Effigies royales		100
	Total pour le Chapitre V		11.510

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Overige subsidies aan bedrijven :

7.500	5.000	Toelage aan de Cinematheek van België	32.01
-------	-------	---	-------

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

—	150	Internationale muziekwedstrijd «Koningin Elisabeth van België». Prijs van de Regering	33.01
3.000	3.000	Muziekkapel «Koningin Elisabeth»	33.02
5.250	2.300	Toelagen aan concertverenigingen	33.03
1.000	900	Toelagen voor jeugd en muziek :	33.04
1.150	1.080	1. Nationale Federatie «Jeugd en Muziek» van België.	
		2. «Jeugd en Muziek» van Brussel.	
1.400	1.000	Belgisch Centrum van Muziekdocumentatie (CEBEDEM)	33.05
90	90	Prijs van Rome	33.07
—	75	Driejaarlijkse prijs voor de Graveerkunst (<i>pro memorie</i>)	33.08
150	150	Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière	33.09
1.500	1.500	Toelage aan het Museum van de Film	33.10
4.000	—	Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten	33.11
2.500	—	Toelage aan de V.Z.W. «MUDRA»	33.12
—	—	Toelage aan het patrimonium van de Koninklijke musea voor Kunst en Geschiedenis	33.13
27.540	15.245	Totaal voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN
EN ANDERE INVESTERINGEN.

—	—	Terugbetaling van afhoudingen op betaling betreffende oprichting van gebouwen :	72.01
	(212)	4. Nationaal Jeugdtehuis (<i>pro memorie</i>).	
15	15	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
200	150	1. Rijksmusea.	
74	74	2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	
1.039	697	4. Nationaal Jeugdtehuis.	
650	650	5. Rijksmuziekconservatorium. — Instrumentenmuseum en bibliotheek.	
	(76)	6. Congressenpaleis.	
855	630	Rijksmuziekconservatorium : Instrumentenmuseum en bibliotheek : aankoop van historische muziek-instrumenten, van documenten en van kostbare werken voor het Instrumentenmuseum.	74.80
2.000	2.000	Algemene Directie voor Kunst en Letteren : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke kunstwerken (8 ^e gedeelte van een totale uitgave van 50 miljoen te verdelen over verschillende begrotingsjaren). (Het eventueel overschot van dit krediet kan overgeschreven worden op Titel IV. — Afzonderlijke Sectie.)	74.82
100	200	Koninklijke borstbeelden	74.83
4.933	4.416 (288)	Totaal voor Hoofdstuk V.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

01.01	Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales		275
Total pour le Chapitre VI			275
Total pour A. — Crédits pour activités culturelles			64.754

B. — CREDITS POUR ACTIVITES SCIENTIFIQUES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):		
1.	Musées de l'Etat		70.162
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat:		
1.	Musées de l'Etat		1.302
Total pour le § 1			71.464

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures):		
1.	Musées de l'Etat		1.357
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances:		
1.	Musées de l'Etat		3.117
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département:		
1.	Musées de l'Etat		15.000
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.:		
1.	Musées de l'Etat		780
12.07	Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.:		
1.	Musées de l'Etat		222
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.:		
1.	Musées de l'Etat		53
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées:		
1.	Musées de l'Etat		225

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet-economisch verdeeld :

275	239 (57)	Gemeenschappelijk fonds van de Rijksmusea, eigen vermogen van de Rijksmusea en andere nationale kunstinstellingen.	01.01
275	239 (57)	Totaal voor Hoofdstuk VI.	
53.009	37.946 (1.622)	Totaal voor A. — Kredieten voor culturele activiteiten.	

B. — KREDIETEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE ACTIVITEITEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

63.990	68.775	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
		1. Rijksmusea.	
1.226	881	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
		1. Rijksmusea.	
65.216	69.656	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

814	748	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
		1. Rijksmusea.	
3.069	2.573	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
		1. Rijksmusea.	
14.032	12.583	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecano- grafische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
		1. Rijksmusea.	
775	775	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
		1. Rijksmusea.	
222	170 (12)	Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :	12.07
		1. Rijksmusea.	
123	114	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.08
		1. Rijksmusea.	
145	121	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangings- stukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen :	12.09
		1. Rijksmusea.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux):		
	1. Musées de l'Etat		1.073
12.11	Dépenses de formation professionnelle:		
	1. Musées de l'Etat		175
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.):		
	1. Musées de l'Etat		6.187
12.20	Fondation égyptologique «Reine Elisabeth»		100
12.21	Travaux courants:		
	1. Musées de l'Etat		2.000
12.24	Institut royal du Patrimoine artistique: conservation et restauration d'œuvres d'art.		550
12.26	Service national des Fouilles: dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques		3.000
12.27	Inventaire du patrimoine monumental de la Belgique et Bulletin des Musées de Belgique		2.000
12.29	Musées royaux d'Art et d'Histoire: fouilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes)		155
12.30	Organisation de congrès et colloques (dépenses courantes)		200
12.32	Dépenses exceptionnelles: musées de l'Etat		100
Total pour le § 2			36.294
Total pour le Chapitre I			107.758

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger.

34.01	Subvention au Comité national du Conseil international des Monuments et des Sites (ICOMOS)	360
34.02	Subvention à l'Union académique internationale — Siège à Bruxelles	270
34.03	Subvention au Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels à Rome (centre UNESCO)	145
34.04	Quote-part de l'Institut royal du Patrimoine artistique à l'«International Institute for the Conservation of Museum Objects»	20
Total pour le Chapitre III		795

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.:	
	1. Musées de l'Etat	12.000
74.04	Achat de moyens de transport terrestre:	
	1. Musées de l'Etat	250

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
956	765	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) : 1. Rijksmuseum.	12.10
175	111	Uitgaven voor beroepsscholing : 1. Rijksmuseum.	12.11
2.230	1.855	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) : 1. Rijksmuseum.	12.14
100	100	Egyptologische stichting « Koningin Elisabeth »	12.20
1.050	845	Lopende werken : 1. Rijksmuseum.	12.21
550	311	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling van kunstwerken . . .	12.24
2.760	2.760	Nationale Dienst voor de Opgravingen : lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen. .	12.26
1.680	555	Inventaris van het Architecturaal patrimonium van België en Bulletin van de Belgische Musea. .	12.27
155	155	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : opgravingen in verband met Oud-België (lopende uitgaven).	12.29
200	200	Organisatie van congressen en colloquia (lopende uitgaven)	12.30
100	170	Uitzonderingsuitgaven : Rijksmuseum	12.32
29.136	24.911 (12)	Totaal voor § 2.	
94.352	94.567 (12)	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

360	220	Toelage aan het Nationaal Comité van de Internationale Raad voor Monumenten en Landschappen (ICOMOS).	34.01
270	270	Toelage aan de Internationale Academische Unie — Zetel te Brussel	34.02
145	145	Toelage aan het Internationaal Studiecentrum voor de bewaring en herstelling van culturele goederen te Rome (UNESCO-centrum).	34.03
20	—	Bijdrage van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium aan het « International Institute for the Conservation of Museum Objects ».	34.04
795	635	Totaal voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

8.000	3.461 (4)	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. : 1. Rijksmuseum.	74.01
150	—	Aankoop van vervoermiddelen te land : 1. Rijksmuseum.	74.04

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
74.80	Musées de l'Etat : acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers. — Dépôt d'ouvrages de bibliothèque et de documents d'archives relatifs à l'art contemporain		6.400
74.81	Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain (<i>pour mémoire</i>)		—
	Total pour le Chapitre V		18.650
CHAPITRE VI.			
DIVERS.			
Non réparti économiquement.			
01.02	Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat		700
	Total pour le Chapitre VI		700
	Total pour B. — Crédits pour activités scientifiques		127.903
	Total pour la Section I. — Institutions communes de la Capitale		192.657

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
11.050	10.300	Rijksmusea : aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars. — Het in bewaring geven van bibliotheekwerken en van archiefdocumenten betreffende de hedendaagse kunst.	74.80
8.600	1.700	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken (<i>pro memorie</i>).	74.81
27.800	15.461 (4)	Totaal voor Hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI.			
DIVERSE.			
Niet-economisch verdeeld :			
730	600	Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen	01.02
730	600	Totaal voor Hoofdstuk VI.	
123.677	111.263 (16)	Totaal voor B. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	
176.686	149.209 (1.638)	Totaal voor Sectie I. — Gemeenschappelijke instellingen van de Hoofdstad.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION II.

AFFAIRES CULTURELLES
DE LANGUE ALLEMANDE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	749
Total pour le § 1		749

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures)	60
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances	6
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien (à l'intervention ou non de l'O.C.F.). — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécano-graphiques). — Publications par le Département	40
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	86
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui	30
12.22	Dépenses de toute nature relatives à la promotion de la musique	300
12.23	Dépenses courantes relatives à l'achat d'ouvrages, de revues et d'enregistrements en faveur des bibliothèques publiques	35
12.24	Dépenses de toute nature relatives à : 1. l'achat d'ouvrages, de revues et de matériel biblio-économique et bibliographique en vue de la constitution d'une bibliothèque régionale; 2. la rédaction de catalogues centraux pour le développement des prêts entre les bibliothèques publiques; 3. l'organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour le personnel des bibliothèques publiques	120
12.25	Dépenses de toute nature relatives à la promotion des lettres d'écrivains belges d'expression allemande (y compris, éventuellement les œuvres dialectales) : rencontres, récitals, publications d'anthologies	50

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

SECTIE II.

DUITSTALIGE CULTURELE ZAKEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
616	401		
616	401	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.01
40	8		
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
3	3		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.). — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecano-grafische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
40	30		
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
75	65		
—	—	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
—	—	Uitgaven van alle aard in verband met de bevordering van de muziek	12.22
		Lopende uitgaven betreffende de aankoop van werken, tijdschriften en opnamen ten gunste van de openbare bibliotheken.	12.23
10	10		
		Uitgaven van alle aard in verband met : 1. De aankoop van boeken, tijdschriften en biblio-economisch en bibliografisch materieel met het oog op de oprichting van een regionale bibliotheek. 2. Het opstellen van centrale catalogi ter bevordering van het leenverkeer onder de openbare bibliotheken. 3. De organisatie van cursussen, vormings- en volmakingsstages voor het personeel der openbare bibliotheken.	12.24
80	—		
		Uitgaven van alle aard in verband met de bevordering van de letteren van duitstalige Belgische auteurs (eventueel met inbegrip van werken geschreven in het dialect) : ontmoetingen, recitals, publikaties van bloemlezingen.	12.25
50	—		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art	LIBELLES	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

12.34	Dépenses courantes relatives à l'organisation de manifestations éducatives, journées, week-ends et semaines d'études, cours et stages de formation et de perfectionnement, enquêtes sociologiques et culturelles et à la réalisation d'enregistrements d'œuvres musicales et chansons populaires		1.200
	Total pour le § 2		1.927
	Total pour le Chapitre I		2.676

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Subventions de fonctionnement et de formation des cadres en faveur :		
	1. des œuvres et initiatives de jeunesse	200	
	2. des œuvres et initiatives d'éducation populaire	700	
	3. des œuvres et initiatives d'art amateur	500	
			1.400
33.02	Subventions aux musées et en faveur d'activités relatives à l'archéologie et au patrimoine artistique		240
33.03	Subventions aux maisons de jeunesse et aux ateliers de jeunes et d'enfants		100
33.04	Subvention au « Königliches Männerquartett, Eupen »		100
33.05	Indemnités aux bibliothécaires et aux bibliothécaires adjoints (loi du 17 octobre 1921)		103
33.06	Subventions en livres et en numéraire pour l'acquisition de livres aux bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921)		224
33.08	Subventions en faveur des sections locales et de la fédération des jeunesses musicales		50
	Total pour le Chapitre III		2.217

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

52.01	Subventions d'équipement aux bibliothèques publiques et aux œuvres d'éducation populaire et d'art amateur		150
	Total pour le Chapitre IV		150

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.		80
	Total pour le Chapitre V		80
	Total pour la Section II. — Affaires culturelles de langue allemande		5.123

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - Krediets (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art
---	--	---------	-----

		Lopende uitgaven in verband met de organisatie van opvoedende manifestaties, studiedagen, -weekends en -weken, cursussen en stages voor opleiding en volmaking, enquêtes op sociologisch en cultureel gebied, en in verband met de realisatie van opnamen van muziekstukken en volksliederen.	12.34
840	542		
1.138	658	Totaal voor § 2.	
1.754	1.059	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

		Toelagen voor werking en kadervorming ten gunste van :	33.01
		1. De verenigingen en initiatieven voor de jeugd.	
1.340	1.287	2. De verenigingen en initiatieven voor de volksopleiding.	
		3. De verenigingen en initiatieven voor de amateuristische kunstbeoefening.	
200	240	Toelagen aan de musea en ten bate van activiteiten in verband met de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.	33.02
72	—	Toelagen aan jeugdclubhuizen en aan jeugd- en kinderateliers	33.03
100	—	Toelage aan het « Königliches Männerquartett, Eupen »	33.04
83	63	Vergoedingen voor de bibliothecarissen en de hulpbibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921).	33.05
179	152	Toelagen in boeken en in speciën voor boekenaankoop aan de gewone bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).	33.06
—	—	Toelagen voor de plaatselijke afdelingen en de federatie van jeugd en muziek.	33.08
1.974	1.742	Totaal voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

110	98	Uitrustingstoelagen aan de openbare bibliotheken en aan de verenigingen voor volksopleiding en voor amateuristische kunstbeoefening.	52.01
110	98	Totaal voor Hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

30	20	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	74.01
30	20	Totaal voor Hoofdstuk V.	
3.868	2.919	Totaal voor Sectie II. — Duitstalige culturele zaken.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION III.

RELATIONS CULTURELLES INTERNATIONALES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	
1.	Relations culturelles internationales	100
	Total pour le § 1	100

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
1.	Relations culturelles internationales		350
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département :		
1.	Relations culturelles internationales	100	
2.	Propagande artistique (secteur français)	2.250	
3.	Propagande artistique (secteur néerlandais)	2.250	
			4.600
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :		
2.	Propagande artistique (secteur français)	160	
3.	Propagande artistique (secteur néerlandais)	160	
			320
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
1.	Relations culturelles internationales		110
12.20	Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger :		
1.	Secteur commun	1.000	
2.	Secteur français	750	
3.	Secteur néerlandais	750	
			2.500
12.21	Frais de voyage à l'étranger de savants, de fonctionnaires, d'artistes et d'hommes de lettres, de responsables de mouvements de jeunesse et d'éducation populaire :		
1.	Secteur français	1.750	
2.	Secteur néerlandais	1.750	
			3.500
12.22	Organisation d'expositions d'art plastique en Belgique et à l'étranger :		
1.	Secteur français	3.000	
2.	Secteur néerlandais	3.000	
			6.000
12.23	Dépenses courantes concernant l'UNESCO		1.000
12.24	Dépenses courantes relatives à la diffusion du film belge à l'étranger :		
1.	Secteur français	500	
2.	Secteur néerlandais	500	
			1.000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

SECTIE III.

INTERNATIONALE CULTURELE BETREKKINGEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

100	41	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
		1. Internationale Culturele Betrekkingen.	
100	41	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

350	350	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.01
		1. Internationale Culturele Betrekkingen.	
—	—	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen. (met inbegrip van mecano-grafische installaties). — Publikaties door het Departement.	12.03
2.250	1.544	1. Internationale Culturele Betrekkingen.	
2.250	1.545	2. Kunstpropaganda (Franse sector).	
		3. Kunstpropaganda (Nederlandse sector).	
140	115	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen :	12.09
140	115	2. Kunstpropaganda (Franse sector).	
		3. Kunstpropaganda (Nederlandse sector).	
110	110	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.10
		1. Internationale Culturele Betrekkingen.	
1.000	1.000	Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland :	12.20
750	500	1. Gemeenschappelijke sector.	
750	500	2. Franse sector.	
		3. Nederlandse sector.	
1.750	972	Kosten voor reizen naar het buitenland van geleerden, ambtenaren, kunstenaars en letterkundigen, jeugd- en volksopvoedingsverantwoordelijken :	12.21
1.750	973	1. Franse sector.	
		2. Nederlandse sector.	
2.190	1.986	Inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in het buitenland :	12.22
2.190	1.986	1. Franse sector.	
		2. Nederlandse sector.	
1.450	700	Lopende uitgaven betreffende de UNESCO	12.23
500	—	Lopende uitgaven aangaande de verspreiding van de Belgische film in het buitenland :	12.24
500	—	1. Franse sector.	
		2. Nederlandse sector.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.25	Dépenses courantes concernant le Conseil de l'Europe, l'OTAN, l'OCDE, le BENELUX et les relations culturelles en général		5.200
12.26	Subventions aux festivals belges pour permettre la participation de solistes et de groupes d'artistes étrangers (<i>pour mémoire</i>)		—
12.27	Subventions aux théâtres, orchestres, ballets et groupements artistiques et culturels belges pour des tournées à l'étranger (<i>pour mémoire</i>)		—
12.28	Subventions aux fonds culturels (<i>pour mémoire</i>)		—
12.29	Fouilles et missions archéologiques à l'étranger (<i>pour mémoire</i>)		—
12.30	Dépenses courantes et subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux (<i>pour mémoire</i>)		—
12.31	Achat de publications et de matériel didactique pour les lectorats et chaires belges à l'étranger (<i>pour mémoire</i>)		—
12.32	Postes, chaires et lectorats belges à l'étranger (<i>pour mémoire</i>)		—
12.33	Lettres belges d'expression française : 2. Dépenses courantes de diffusion (<i>pour mémoire</i>)		—
12.34	Dépenses courantes relatives à la diffusion des Lettres belges d'expression néerlandaise (<i>pour mémoire</i>)		—
12.35	« Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren » : dépenses courantes (<i>pour mémoire</i>)		—
Total pour le § 2			24.580
Total pour le Chapitre I			24.680

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

33.01	Academia Belgica à Rome		5.000
33.02	Chaire belge à l'Université de Londres		45
33.03	Subventions concernant le Conseil de l'Europe, l'OTAN, l'OCDE, le BENELUX et les relations culturelles en général		1.400
33.04	Subventions aux festivals belges pour permettre la participation de solistes et de groupes d'artistes étrangers :		
	1. Secteur français	1.500	
	2. Secteur néerlandais	1.500	
			3.000
33.05	Subventions aux théâtres, orchestres, ballets et groupements artistiques et culturels belges pour des tournées à l'étranger :		
	1. Secteur français	1.950	
	2. Secteur néerlandais	1.950	
			3.900
33.06	Subventions aux fonds culturels		59.000
33.07	Fouilles et missions archéologiques à l'étranger		1.200
33.08	Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux .		700
33.10	Subvention au Home pour étudiants à Amsterdam (<i>pour mémoire</i>)		—

(In duizendtrallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
3.800	5.350	Lopende uitgaven betreffende de Raad van Europa, de NAVO, de OESO, de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	12.25
—	—	Toelagen aan Belgische festivals teneinde de deelneming toe te laten van buitenlandse solisten en artisten (<i>pro memorie</i>).	12.26
—	—	Toelagen aan de Belgische schouwburgen, orkesten, balletten, kunstgroepen en culturele verenigingen voor tournees in het buitenland (<i>pro memorie</i>).	12.27
—	—	Toelagen aan de culturele fondsen (<i>pro memorie</i>)	12.28
—	—	Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland (<i>pro memorie</i>)	12.29
—	—	Lopende uitgaven en toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen (<i>pro memorie</i>).	12.30
—	400	Aankoop van publikaties en didactisch materieel voor de Belgische lectoraten en leerstoelen in het buitenland (<i>pro memorie</i>).	12.31
—	86	Belgische posten, leerstoelen en lectoraten in het buitenland (<i>pro memorie</i>)	12.32
—	479	Franstalige Belgische letteren : 2. Lopende uitgaven betreffende de verspreiding (<i>pro memorie</i>).	12.33
—	2.600	Lopende uitgaven betreffende de verspreiding van de Nederlandstalige belgische Letteren (<i>pro memorie</i>)	12.34
—	350	Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren : lopende uitgaven (<i>pro memorie</i>).	12.35
21.870	21.661	Totaal voor § 2.	
21.970	21.702	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

5.000	2.000	Academia Belgica te Rome	33.01
—	—	Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen	33.02
—	—	Toelagen betreffende de Raad van Europa, de NATO, De OESO, de BENELUX en de culturele betrekkingen in het algemeen.	33.03
—	—	Toelagen aan Belgische festivals teneinde buitenlandse solisten en artisten uit te nodigen	33.04
1.500	—	1. Franse Sector.	
1.500	—	2. Nederlandse Sector.	
—	—	Toelagen aan de Belgische schouwburgen orkesten, balletten, kunstgroepen en culturele verenigingen voor tournees in het buitenland :	33.05
1.950	1.649	1. Franse Sector.	
1.950	1.650	2. Nederlandse Sector.	
53.905	44.200	Toelagen aan de culturele fondsen	33.06
1.200	1.200	Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland	33.07
700	—	Toelagen aangaande de organisatie in België van Internationale ontmoetingen, stages, congressen.	33.08
—	46	Toelage aan het Tehuis voor Studenten te Amsterdam (<i>pro memorie</i>)	33.10

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
Transferts de revenus à l'étranger.			
34.01	Bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches		14.000
34.02	Bourses d'études à des enseignants turcs (pour mémoire).	—	
34.03	Subventions et cotisations aux organisations internationales		615
34.04	Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales (Siège à Bruxelles)		400
34.05	«Belgisch-Nederlandse stichting voor de Vertaling van Nederlandstalig letterkundig Werk» à Amsterdam (pour mémoire)	—	
34.06	Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture (UNESCO, Siège à Paris)		18.224
34.07	Bureau international d'éducation à Genève (pour mémoire)	—	
34.08	Institut international de Théâtre par l'intermédiaire de la Commission nationale belge (Siège à Paris)		165
34.09	Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et de la conservation des biens culturels (Siège à Rome)		191
34.10	Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques. (Siège à Genève)		300
34.11	Subvention à l'association des universités entièrement ou partiellement de langue française (Siège à Montréal) (pour mémoire)	—	
34.12	Subvention au Conseil international de la langue française (Siège à Paris) (pour mémoire)	—	
34.13	Assemblée Mondiale de la Jeunesse (W.A.Y., Siège à Bruxelles)		315
34.14	Conseil européen des comités nationaux de Jeunesse (CENYC, Siège à Bruxelles)		150
34.15	Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique		1.000
34.16	«Belgisch-Nederlands Instituut voor Nederlandse lexicologie» à Leiden (pour mémoire)	—	
34.17	Contribution de la Belgique au financement de la «Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg» (Siège à Bruxelles)		3.135
34.18	Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO pour la sauvegarde des monuments de Philae et de «Boroboedoe»		500
34.19	Contribution belge à l'«European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences» (Siège à Vienne)		100
Total pour le Chapitre III			113.340

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		
	2. Propagande artistique (secteur français)	100	
	3. Propagande artistique (secteur néerlandais)	100	
			200
Total pour le Chapitre V			200
Total pour la Section III. — Relations culturelles internationales			138.220

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

14.000	12.400	Studiebeurzen om buitenlanders de mogelijkheid te geven, in België hogere studies te doen of in ons land te verblijven voor wetenschappelijke onderzoeksdoeleinden.	34.01
350	100	Studiebeurzen aan Turkse leerkrachten (<i>pro memorie</i>).	34.02
615	264	Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties	34.03
400	400	Toelage aan het Secretariaat voor de Internationale Federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek » (Zetel te Brussel).	34.04
—	693	Belgisch-Nederlandse stichting voor de Vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk, te Amsterdam (<i>pro memorie</i>).	34.05
18.224	18.212	Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur (UNESCO, Zetel te Parijs).	34.06
120	—	Internationaal Opvoedingsbureau te Geneve (<i>pro memorie</i>)	24.07
321	—	Internationaal Toneelinstituut door toedoen van de Belgische Nationale Commissie (Zetel te Parijs).	34.08
191	191	Internationaal Centrum voor het bestuderen der problemen in verband met de herstelling en de bescherming van de culturele goederen (Zetel te Rome).	34.09
300	300	Bijdrage van België aan het Bureau van de Internationale Unie ter bescherming van literaire- en kunstwerken (Zetel te Geneve).	34.10
—	250	Toelage aan de vereniging der universiteiten welke laatste volledig of gedeeltelijk Franstalig zijn (Zetel te Montreal) (<i>pro memorie</i>).	34.11
—	300	Toelage aan de « Conseil international de la langue française » (Zetel te Parijs) (<i>pro memorie</i>).	34.12
315	315	Wereldvereniging voor de Jeugd (WAY, Zetel te Brussel)	34.13
150	150	Europese Raad van de Nationale Comités voor de jeugd (CENYC, Zetel te Brussel)	34.14
900	900	Toelagen aan de andere internationale jeugdinstituten die hun algemeen secretariaat in België hebben.	34.15
—	3.750	Belgisch-Nederlands Instituut voor Nederlandse lexicologie te Leiden (<i>pro memorie</i>)	34.16
3.135	3.562	Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (Zetel te Brussel).	34.17
500	—	Belgische bijdrage aan de UNESCO- campagne voor het redden van de monumenten van Philae en van « Boroboedoe ».	34.18
—	—	Belgische bijdrage aan de « European Coordination Centre for Research and Documentation in Social Sciences » (Zetel te Wenen).	34.19
107.226	92.532	Totaal voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

125	125	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	74.03
125	124	2. Kunstpropaganda (Franse sector).	
		3. Kunstpropaganda (Nederlandse sector).	
250	249	Totaal voor Hoofdstuk V.	
129.446	114.483	Totaal voor Sectie III. — Internationale culturele betrekkingen.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION IV.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

41.01	Subvention au Théâtre royal de la Monnaie	106.000
41.02	Subvention à l'Orchestre National de Belgique	38.000
Total pour le Chapitre III		144.000

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Dépenses courantes des entreprises publiques.

02.01	Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge : émission en langue française . .	634.000
02.02	Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge : émission en langue néerlandaise .	634.000
02.03	Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge : services communs	1.303.000
Total pour le Chapitre VI		2.571.000

Total pour la Section IV. — Organismes d'intérêt public	2.715.000
---	-----------

TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES DES AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES	3.051.000
---	-----------

(In duizendfranken.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses - Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	--	---------	------

SECTIE IV.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

103.371	89.200	Toelage aan de Koninklijke Muntchouwborg	41.01
36.750	32.000	Toelage aan het Nationaal Orkest van België	41.02
140.121	121.200	Totaal voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Lopende uitgaven van overheidsbedrijven.

596.164	541.370 (1.421)	Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : uitzendingen in de Franse taal. . .	02.01
596.164	541.370 (1.421)	Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : uitzendingen in de Nederlandse taal. . .	02.02
1.084.323	920.260 (9.158)	Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : gemeenschappelijke diensten. . .	02.03
2.276.651	2.003.000 (12.000)	Totaal voor Hoofdstuk VI.	
2.416.772	2.124.200 (12.000)	Totaal voor Sectie IV. — Instellingen van openbaar nut.	
2.726.772	2.390.811 (13.638)	TOTAAL VOOR TITEL I. — GEWONE UITGAVEN VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN.	

5-XX-I

(30)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

		ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
Art.	LIBELLES	Engagements 1969 — Vastleggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 4	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
			3	5	
1	2				

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux et participations
dans des entreprises.

81.01 Radiodiffusion Télévision Belge :

- a) Dotation au Fonds d'investissements pour le nouveau complexe
(8^e tranche)
- b) Plan d'urgence

Total pour le Chapitre V . . .

TOTAL POUR LE TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DU BUDGET DES AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES.

—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—
—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN					TEKSTEN	Arr.
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971			
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970				
7	8	9	10	11	12	

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

				Belgische Radio en Televisie :	81.01
150.000	—	150.000	250.000	a) Dotatie aan het Investeringsfonds voor het nieuwe gebouwen-	
—	8.806	16.008	16.008	complex (8 ^{ste} gedeelte).	
				b) Urgentieprogramma.	
150.000	8.806	166.008	266.008	Totaal voor Hoofdstuk V.	
				TOTAAL VOOR TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN	
150.000	8.806	166.008	266.008	VAN DE BEGROTING VOOR GEMEENSCHAPPELIJKE CUL-	
				TURELE ZAKEN.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année Ontvangsten van het jaar
------	-------	---------------------	---------	--	---

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES

600	2	A	Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959 — Enseignement artistique :		
			Soldes	1	
			Recettes		—
			Dépenses		
			Totaux pour le Chapitre I	1	—

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES
PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

660	3	A	Fonds commun des Musées (arrêté royal du 7 juillet 1924) :		
			Soldes	1.026	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire : art. 01.01 du budget ordinaire	140	
			art. 01.01 du budget ordinaire de la Culture française	15	
				155	
			— particulières : non patrimoniales	1.245	1.400
			Dépenses : non patrimoniales		
660	4	C	Fonds national des Sports (loi du 26 juin 1963) :		
			Soldes	5.000	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire : art. 33.02 de la Section III du budget ordinaire de la Culture française	19.000	
			art. 41.01 de la Section I du budget ordinaire de la Culture néerlandaise	5.000	
			— particulières : non patrimoniales	99.000	123.000
			Dépenses : non patrimoniales		
660	5	A	Conseil de l'Europe. — Conseil de la coopération culturelle. — Exposition sur les universités européennes :		
			Soldes	254	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		—
			Dépenses : non patrimoniales		
			Totaux pour le Chapitre III	6.280	124.400
			Totaux pour la Section I	6.281	124.400

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	TEKST	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
---	---	-------	------	-------	----------------------------------

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrich- tingen die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden — Kunst- onderwijs :	600	2	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
1		Uitgaven.			
1	—	Totalen voor Hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

		Gemeenschappelijk Fonds van de Musea (koninklijk besluit van 7 juli 1924) :	660	3	A
	556	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong : art. 01.01 van de gewone begroting	140		
		art. 01.01 van de gewone begroting van de Franse Cultuur	15		
			155		
		— bijzondere : niet-patrimoniale	1.245		
1.870		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		Nationaal Sportfonds (wet van 26 juni 1963) :	660	4	C
	10.000	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong : art. 33.02 van Sectie III van de ge- wone begroting van de Franse Cultuur	19.000		
		art. 41.01 van de Sectie I van de gewone begro- ting van de Nederlandse cultuur	5.000		
		— bijzondere : niet-patrimoniale	99.000		
118.000		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		Raad van Europa. — Raad van de culturele samenwerking. — Tentoonstelling over de Europese universiteiten :	600	5	A
	4	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
250		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
120.120	10.560	Totalen voor Hoofdstuk III.			
120.121	10.560	Totalen voor Sectie I.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de dispo sition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	-------------------------------	---------	---	--

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT
SOUVIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

700	1	A	Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920) :		
			Soldes	2.492	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 74.80, 74.81, Section I, B, et art. 01.01, Section I, A, du budget ordinaire)		970
			Dépenses : patrimoniales		
700	2	A	Caisse des Musées d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1924) :		
			Soldes	1.638	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 74.80, Section I, B, et art. 01.01, Section I, A, du budget ordinaire)		170
			Dépenses : patrimoniales		
700	5	A	Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres :		
			Soldes	26.150	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 74.82, Section I, A, du budget ordinaire)		8.000
			Dépenses : patrimoniales		
700	8	A	Fonds des fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger :		
			Soldes	127	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire		—
			Dépenses : non patrimoniales		
700	9	A	Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique (arrêté royal du 24 juin 1948) :		
			Soldes	12.038	
			Recettes :		
			— particulières : non patrimoniales		2.000
			Dépenses : non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
---	---	-----------	------	-------	----------------------------------

SECTIE II.

STAATSDIENSTEN
AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

		Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België (koninklijk besluit van 24 december 1920) :	700	1	A
1.962		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 74.80, 74.81, Sectie I, B, en art. 01.01, Sectie I, A, van de gewone begroting).			
1.500		Uitgaven : patrimoniale.			
		Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Hallepoort (koninklijk besluit van 7 juli 1924) :	700	2	A
1.208		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 74.80, Sectie I, B, en art. 01.01, Sectie I, A, van de gewone begroting).			
600		Uitgaven : patrimoniale.			
		Fonds van de Algemene Directie van Kunst en Letteren :	700	5	A
29.150		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 74.82, Sectie I, A, van de gewone begroting).			
5.000		Uitgaven : patrimoniale.			
		Fonds der opdelvingen te Apamea, El-Kab, en der oudheidkundige nasporingen in het buitenland :	700	8	A
127		Saldo's.			
		— van budgettaire oorsprong.			
—		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		Fonds van het Koninklijk Instituut van het Kunstepatrimonium (koninklijk besluit van 24 juni 1948) :	700	9	A
12.538		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
1.500		Uitgaven : niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	10	A	Fonds pour les relations culturelles : (Les avances de fonds mises à la disposition des comptes extraordinaires des Fonds culturels repris sous les articles 700.10, A, 1^o à 34^o, peuvent supporter le paiement des dépenses de toute nature et quel qu'en soit le montant. Chacun de ces Fonds est alimenté par une subvention budgétaire annuelle, des dons et legs, des recettes provenant des manifestations culturelles organisées en vue du rapprochement culturel entre les pays et les produits des revenus des biens meubles et immeubles que les Fonds pourraient acquérir.) 1^o Fonds culturel belgo-néerlandais (arrêté du Régent du 27 décembre 1948) : Soldes — Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) 7.000 Dépenses : non patrimoniales 2^o Fonds culturel franco-belge (arrêté du Régent du 1^{er} juillet 1946) : Soldes — Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) 7.000 Dépenses : non patrimoniales 3^o Fonds culturel anglo-belge (arrêté du Régent du 20 octobre 1946) : Soldes — Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) 2.800 Dépenses : non patrimoniales 4^o Fonds culturel belgo-tchécoslovaque (arrêté du Régent du 30 décembre 1947) : Soldes — Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) 1.500 Dépenses : non patrimoniales 5^o Fonds culturel belgo-norvégien (arrêté du Régent du 14 octobre 1948) : Soldes Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) 700 Dépenses : non patrimoniales 6^o Fonds culturel belgo-luxembourgeois (arrêté du Régent du 4 octobre 1948) : Soldes — Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) 400 Dépenses : non patrimoniales 7^o Fonds culturel belgo-italien (arrêté du Régent du 20 décembre 1948) : Soldes —		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
		Fondsen voor de culturele betrekkingen :	700	10	A
		(De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de buitengewone rekenplichtigen voor de Culturele Fondsen ondergebracht onder de artikelen 700.10, A, 1° à 34°, mogen de betaling der allerhande uitgaven dragen hoeveel deze ook mogen belopen. Ieder van deze fondsen wordt gestijfd door een jaarlijkse begrotings-toelage, door giften en legaten, door ontvangsten voortkomend van culturele manifestaties ingericht met het oog op de culturele toenadering tussen de landen en door de opbrengst van de roerende en onroerende goederen welke de Fondsen mochten verwerven.)			
		1° Belgisch-Nederlands Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 27 december 1948) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
7.000		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		2° Belgisch-Frans Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 1 juli 1946) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
7.000		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		3° Belgisch-Engels Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 20 oktober 1946) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
2.800		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		4° Belgisch-Tsjechoslovaaks Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 30 december 1947) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
1.500		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		5° Belgisch-Noors Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 14 oktober 1948) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
700		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		6° Belgisch-Luxemburgs Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 4 oktober 1948) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
400		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		7° Belgisch-Italiaans Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 20 december 1948) :			
	—	Saldo's.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	10	A	Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		1.470
			Dépenses : non patrimoniales		
			8° Fonds culturel belgo-R.A.U. (arrêté royal du 7 décembre 1951) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		2.100
			Dépenses : non patrimoniales		
			9° Fonds culturel belgo-autrichien (arrêté royal du 1 ^{er} décembre 1952) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		900
			Dépenses : non patrimoniales		
			10° Fonds culturel belgo-sud-africain (arrêté royal du 22 octobre 1954) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		1.300
			Dépenses : non patrimoniales		
			11° Fonds culturel belgo-hellénique (arrêté royal du 15 décembre 1954) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		1.100
			Dépenses : non patrimoniales		
			12° Fonds culturel belgo-portugais (arrêté royal du 15 décembre 1956) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		300
			Dépenses : non patrimoniales		
			13° Fonds culturel belgo-danois (arrêté royal du 31 décembre 1957) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		1.100
			Dépenses : non patrimoniales		
			14° Fonds culturel germano-belge (arrêté royal du 27 décembre 1956) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		5.000
			Dépenses : non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).	700	10	A
1.470			Uitgaven : niet-patrimoniale. 8° Belgisch-V.A.R. Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 7 december 1951) : — Saldo's.			
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
2.100			Uitgaven : niet-patrimoniale. 9° Belgisch-Oostenrijks Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 1 december 1952) : — Saldo's.			
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
900			Uitgaven : niet-patrimoniale. 10° Belgisch-Zuid-Afrikaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 22 oktober 1954) : — Saldo's.			
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
1.300			Uitgaven : niet-patrimoniale. 11° Belgisch-Grieks Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 15 december 1954) : — Saldo's.			
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
1.100			Uitgaven : niet-patrimoniale. 12° Belgisch-Portugees Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 15 december 1956) : — Saldo's.			
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
300			Uitgaven : niet-patrimoniale. 13° Belgisch-Deens Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 31 december 1957) : — Saldo's.			
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
1.100			Uitgaven : niet-patrimoniale. 14° Belgisch-Duits Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 27 december 1956) : — Saldo's.			
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
5.000			Uitgaven : niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	10	A	15° Fonds culturel belgo-yougoslave (arrêté royal du 20 mars 1957) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		1.430
			Dépenses : non patrimoniales		
			16° Fonds culturel belgo-turc (arrêté royal du 18 mars 1959) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		2.000
			Dépenses : non patrimoniales		
			17° Fonds culturel belgo-polonais (arrêté royal du 13 mai 1964) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		800
			Dépenses : non patrimoniales		
			18° Fonds culturel belgo-espagnol (arrêté royal du 18 mars 1959) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		800
			Dépenses : non patrimoniales		
			19° Fonds culturel belgo-soviétique (arrêté royal du 15 octobre 1959) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		1.000
			Dépenses : non patrimoniales		
			20° Fonds culturel belgo-brésilien (arrêté royal du 13 septembre 1960) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		1.300
			Dépenses : non patrimoniales		
			21° Fonds culturel belgo-iranien (arrêté royal du 13 septembre 1960) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire) . . .		900
			Dépenses : non patrimoniales		
			22° Fonds culturel belgo-vénézuélien (arrêté royal du 28 décembre 1962) :		
			Soldes	—	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
		15° Belgisch-Joegoslavisch Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 20 maart 1957) :	700	10	A
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
1.430		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		16° Belgisch-Turks Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 18 maart 1959) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
2.000		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		17° Belgisch-Pools Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 mei 1964) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
800		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		18° Belgisch-Spaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 18 maart 1959) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
800		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		19° Belgisch-Sovjetrussisch Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 15 oktober 1959) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
1.000		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		20° Belgisch-Braziliaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 september 1960) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
1.300		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		21° Belgisch-Iraans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 september 1960) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
900		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		22° Belgisch-Venezolaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 28 december 1962) :			
	—	Saldo's.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	10	A	Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire)		600
			Dépenses : non patrimoniales		
			23° Fonds culturel belgo-tunisien (arrêté royal du 27 décembre 1962) :		
			Soldes	—	
			Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire)		1.800
			Dépenses : non patrimoniales		
			24° Fonds culturel belgo-pakistanaï (arrêté royal du 28 janvier 1964) :		
			Soldes	—	
			Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire)		800
			Dépenses : non patrimoniales		
			25° Fonds culturel belgo-américain (arrêté royal du 13 mai 1964) :		
			Soldes	—	
			Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire)		1.300
			Dépenses : non patrimoniales		
			26° Fonds culturel belgo-roumain (arrêté royal du 13 mai 1964) :		
			Soldes	—	
			Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire)		1.000
			Dépenses : non patrimoniales		
			27° Fonds culturel belgo-suédois (arrêté royal du 6 décembre 1965) :		
			Soldes	—	
			Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire)		1.400
			Dépenses : non patrimoniales		
			28° Fonds culturel belgo-mexicain (arrêté royal du 16 mars 1965) :		
			Soldes	—	
			Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire)		2.100
			Dépenses : non patrimoniales		
			29° Fonds culturel belgo-argentin (arrêté royal du 13 juin 1966) :		
			Soldes	—	
			Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire)		900
			Dépenses : non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).	700	10	A
600		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		23° Belgisch-Tunesisch Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 27 december 1962) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
1.800		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		24° Belgisch-Pakistaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 28 januari 1964) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
800		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		25° Belgisch-Amerikaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 mei 1964) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
1.300		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		26° Belgisch-Roemeens Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 mei 1964) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
1.000		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		27° Belgisch-Zweeds Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 6 december 1965) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
1.400		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		28° Belgisch-Mexicaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 16 maart 1965) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
2.100		Uitgaven : niet-patrimoniale.			
		29° Belgisch-Argentijns Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 juni 1966) :			
	—	Saldo's.			
		Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
900		Uitgaven : niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	10	A	30° Fonds culturel belgo-hongrois (arrêté royal du 16 février 1966) :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire)		1.000
			Dépenses : non patrimoniales		
			31° Fonds culturel belgo-algérien :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire)		1.400
			Dépenses : non patrimoniales		
			32° Fonds culturel belgo-canadien :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire)		2.400
			Dépenses : non patrimoniales		
			33° Fonds culturel belgo-bulgare :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire)		900
			Dépenses : non patrimoniales		
			34° Fonds culturel belgo-israélien :		
			Soldes	—	
			Recettes :		
			— d'origine budgétaire (art. 33.06, Section III, du budget ordinaire)		1.800
			Dépenses : non patrimoniales		
			Totaux pour le Chapitre I	42.445	69.440
			Totaux pour la Section II	42.445	69.440
			TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE DU BUDGET DES AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES	48.726	193.840

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 juin 1971.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Culture française,

A. PARISIS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
			30° Belgisch-Hongaars Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 16 februari 1966) :	700	10	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
1.000			Uitgaven : niet-patrimoniale.			
			31° Belgisch-Algerijns Cultureel Fonds :			
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
1.400			Uitgaven : niet-patrimoniale.			
			32° Belgisch-Canadees Cultureel Fonds :			
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
2.400			Uitgaven : niet-patrimoniale.			
			33° Belgisch-Bulgaars Cultureel Fonds :			
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting)			
900			Uitgaven : niet-patrimoniale.			
			34° Belgisch-Israëliisch Cultureel Fonds :			
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.06, Sectie III, van de gewone begroting).			
1.800			Uitgaven : niet-patrimoniale.			
66.900		44.985	Totalen voor Hoofdstuk I.			
66.900		44.985	Totalen voor Sectie II.			
187.021		55.545	TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE VAN DE BEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN.			

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
14 juni 1971.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van de Franse Cultuur,

A. PARISIS.

5-XX-I

(46)

Le Ministre de la Culture néerlandaise,

F. VAN MECHELEN.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Ministre du Budget,

M. DENIS.

De Minister van de Nederlandse Cultuur,

F. VAN MECHELEN.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

De Minister van Begroting,

M. DENIS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION I.

INSTITUTIONS COMMUNES DE LA CAPITALE.

A. Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Musées de l'Etat.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN VAN DE HOOFDSTAD.

A. Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).

11.03.1. Rijksmusea.

	1971	1970	1969
	—	—	—
	273.000	239.000	255.000

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
111 Salaire proprement dit	244.040	215.979	216.606
dont :			
— retenue veuves et orphelins	7.723	7.513	10.693
— retenues sécurité sociale	10.453	9.074	4.359

Décomposition :

Traitements barémiques	170.000	162.700	164.500
Promotions de grade et augmentations barémiques	4.020	—	—
Recrutements dans les limites du cadre . .	—	—	—
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—
Majoration index	46.900	34.843	32.125
Allocations pour fonctions supérieures . .	—	—	—
Allocations de foyer et de résidence . . .	10.300	10.800	10.297
Majoration index	3.605	2.970	2.574
Allocation de programmation	9.215	4.666	7.110

Totaux 244.040 215.979 216.606

112 Allocations directes	16.700	11.593	28.321
------------------------------------	--------	--------	--------

Décomposition :

Pécule de vacances	16.700	11.593	11.810
Allocations familiales	—	—	12.992
Allocation de naissance	—	—	—

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
	—	—	—
111 Eigenlijk loon			
waarvan :			
— afhouding weduwen en wezen.			
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.			

Samenstelling :

Baremabezoldigingen.	
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	
Verhoging index.	
Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.	
Haard- en standplaats-toelagen.	
Verhoging index.	
Programmatietoelage.	

Totalen.

112 Directe toelagen.

Samenstelling :

Verlofgeld.	
Kinderbijslagen.	
Geboortetoelage.	

	1971	1970	1969	
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	3.519	Verhoging index.
Totaux . . .	16.700	11.593	28.321	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	11.450	11.259	10.043	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux . . .	272.190	238.831	254.970	Algemene totalen.
Arrondi à . . .	273.000	239.000	255.000	Afgerond op.
Augmentation de 34.000 francs.				Vermeerdering met 34.000 frank.
Hausse de l'index et programmation sociale.				Verhoging van de index en sociale programmatie.
11.03.3. Direction générale des Arts et des Lettres.				11.03.3. Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
	1971	1970	1969	
	869.000	791.000	1.085.000	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
	1971	1970	1969	
111 Salaire proprement dit	778.344	714.542	961.095	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	—	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	69.380	83.145	75.987	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	533.645	552.645	741.821	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	16.009	—	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites du cadre . .	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en pensioenstellingen.
Majoration index	192.379	151.977	185.455	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures . .	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . . .	9.162	476	4.000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	3.207	131	1.000	Verhoging index.
Allocation de programmation	23.942	9.313	28.819	Programmatietoelage.
Totaux . . .	778.344	714.542	961.095	Totalen.
112 Allocations directes	30.831	11.430	36.177	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	30.831	11.430	36.177	Verlofgeld.
Allocations familiales	—	—	—	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	—	—	—	Geboortetoelage.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	—	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	—	—	—	Verhoging index.
Totaux . . .	30.831	11.430	36.177	Totalen.

	1971	1970	1969	
113 Contributions patronales :	—	—	—	113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	59.363	64.120	87.703	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	868.538	790.092	1.084.975	Algemene totalen.
Arrondi à	869.000	791.000	1.085.000	Afgerond op.
Augmentation de 78.000 francs.				Vermeerdering met 78.000 frank.
1. Bibliothèque de la Commission royale des Monuments et des Sites : 2 collaborateurs scientifiques (mi-temps).				1. Bibliotheek van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen : 2 wetenschappelijke medewerkers (half-time).
2. Corpus des vitraux anciens : 2 collaborateurs scientifiques occasionnels (plein temps).				2. Corpus van de oude geschilderde glasramen : 2 wetenschappelijke medewerkers (full-time).
3. Bulletin des Musées de Belgique : 1 collaborateur scientifique universitaire : 600 h.				3. Bulletin van de Musea van België : 1 universitair wetenschappelijk medewerker : 600 u.
1 collaborateur scientifique non universitaire : 500 h.				1 niet-universitair wetenschappelijk medewerker : 500 u.
11.03.4. Maison nationale de la Jeunesse.				11.03.4. Nationaal Jeugdtehuis.
	1971	1970	1969	
	363.000	847.000	787.000	
Classification économique :				Economische classificatie :
	1971	1970	1969	
111 Salaire proprement dit	290.434	689.827	637.700	111 Eigenlijk loon
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	4.851	—	—	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	8.438	71.888	66.222	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
Traitements barémiques	172.002	450.000	450.000	Baremabefeldingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	19.176	40.60	—	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites du cadre	—	—	—	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocation de programmation	14.042	24.200	25.000	Programmatietoelage.
Majoration index	66.763	134.767	112.700	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence	13.723	32.000	40.000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	4.728	8.800	10.000	Verhoging index.
Totaux	290.434	689.827	637.700	Totalen.
112 Allocations directes	44.315	68.911	70.244	112 Directe toelagen.
Décomposition :				Samenstelling :
Pécule de vacances	25.783	46.180	45.000	Verlofgeld.
Allocations familiales	10.767	14.160	17.352	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	—	—	—	Geboortetoelage.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents du travail	3.430	4.352	4.352	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	4.335	4.219	3.540	Verhoging index.
Totaux	44.315	68.911	70.244	Totalen.

	1971	1970	1969	
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	28.251	87.953	78.462	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	363.000	846.691	786.406	Algemene totalen.
Arrondi à	363.000	847.000	787.000	Afgerond op.
Diminution de 484.000 francs.				Vermindering met 484.000 frank.
Cessation, à partir du 1 ^{er} mai 1971, des activités communes de la Maison de la Jeunesse à Genval.				Stopzetting, vanaf 1 mei 1971 van de gemeenschappelijke activiteiten van het Jeugdtehuis te Genval.
Les rémunérations, à partir du 1 ^{er} mai 1971, sont reprises aux budgets des deux secteurs linguistiques.				De bezoldigingen worden vanaf 1 mei 1971 hernomen op de begrotingen van de beide taalstelsels.
11.03.5. Conservatoire de musique de l'Etat, musée instrumental et bibliothèque.				11.03.5. Rijksmuziekconservatorium, instrumentenmuseum en bibliotheek.
	1971	1970	1969	
	4.500.000	2.977.000	2.875.000	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
	1971	1970	1969	
111 Salaire proprement dit	3.991.619	2.645.313	2.553.000	111 Eigenlijk loon
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	285.000	191.000	165.000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	141.000	91.000	77.000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	2.374.229	1.926.820	1.945.000	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	12.759	37.014	9.000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites du cadre . .	330.012	—	219.000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—268.000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	1.018.875	544.779	543.000	Verhoging index.
Allocation pour fonctions supérieures . .	75.000	—	—	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . . .	49.590	32.000	9.000	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	44.510	29.700	21.000	Verhoging index.
Allocation de programmation	86.644	75.000	75.000	Programmatietoelage.
Totaux	3.991.619	2.645.313	2.553.000	Totalen.
112 Allocations directes	338.150	247.800	225.000	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	125.940	76.000	67.000	Verlofgeld.
Allocations familiales	127.980	111.000	103.000	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	20.000	8.750	8.000	Geboortetoelage.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles	30.000	10.000	10.000	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	15.000	5.000	5.000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	69.230	37.050	32.000	Verhoging index.
Totaux	388.150	247.800	225.000	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	119.876	84.331	97.000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	4.499.645	2.977.444	2.875.000	Algemene totalen.
Arrondi à	4.500.000	2.977.000	2.875.000	Afgerond op.
Augmentation de 1.523.000 francs.				Vermeerdering met 1.523.000 frank.

Hausse de l'index et programmation sociale. Recrutement d'un conservateur.

Verhoging van de index en de sociale programmatie. Aanwerving van een conservator.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.1. Musées de l'Etat.

11.04.1. Rijksmusea.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
111 Salaire proprement dit	16.000	16.000	—	111 Eigenlijk loon.
			(1.217.000)	

Musée Constantin Meunier : 16.000 francs.

Constantin Meunier-museum : 16.000 frank.

Allocations pour prestations irrégulières.

Toelagen voor onregelmatige prestaties.

Statu quo.

Status-quo.

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	230.000	230.000	190.000	121 Algemene werkingskosten.
12.01.3 Direction générale des Arts et des Lettres	30.000	30.000	30.000	12.01.3 Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
12.01.5 Conservatoire de musique de l'Etat, musée instrumental et bibliothèque .	200.000	200.000	160.000	12.01.5 Rijksmuziekconservatorium, instrumentenmuseum en bibliotheek.
12.01.3. Statu quo.				12.01.3. Status-quo.
12.01.5. Statu quo.				12.01.5. Status-quo.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	2.870.000	2.332.000	2.201.000 (9.000)	121 Algemene werkingskosten.
12.02.1 Musées de l'Etat	25.000	23.000	20.000	12.02.1 Rijksmusea.
12.02.2 Commission royale des Monuments et des Sites	550.000	500.000	386.000 (9.000)	12.02.2 Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
12.02.4 Maison nationale de la Jeunesse .	60.000	166.000	160.000	12.02.4 Nationaal Jeugdtehuis.
12.02.5 Conservatoire de musique de l'Etat	635.000	535.000	535.000	12.02.5 Rijksmuziekconservatorium.
12.02.6 Palais des Congrès	1.600.000	1.108.000	1.100.000	12.02.6 Congressenpaleis.

SERVICES	Eau, vapeur	Gaz et électricité	Correspondance	Télégrammes, téléphone	Transports	Autres dépenses	Totaux
—	—	—	—	—	—	—	—
DIENSTEN	Water, stoom	Gaz en elektriciteit	Briefwisseling	Telegrammen, telefoon	Vervoer	Andere uitgaven	Totalen

12.02.1 Musées de l'Etat : — *Rijksmusea :*

Musée Constantin Meunier. — *Constantin Meunier-museum*

3.000 18.000 4.000 — — — 25.000

SERVICES	Eau, vapeur	Gaz et électricité	Corres- pondance	Télé- grammes, téléphone	Transports	Autres dépenses	Totaux
DIENSTEN	Water, stoom	Gas en elektriciteit	Brief- wisseling	Tele- grammen, telefoon	Vervoer	Andere uitgaven	Totalen
12.02.2 Commission royale des Monuments et des Sites. — <i>Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen</i>	—	—	—	175.000	—	375.000	550.000
12.02.4 Maison nationale de la Jeunesse. — <i>Nationaal Jeugdtehuis</i>	10.000	32.000	—	10.000	5.000	3.000	60.000
12.02.5 Conservatoires de musique de l'Etat. — <i>Rijksmuziekconservatoria</i>	84.000	160.000	161.000	113.000	117.000	—	635.000
12.02.6 Palais des Congrès. — <i>Congressenpaleis</i>	150.000	1.257.000	3.000	190.000	—	—	1.600.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	247.000	1.467.000	168.000	488.000	122.000	378.000	2.870.000

12.02.1. Augmentation de 2.000 francs.	12.02.1. Vermeerdering met 2.000 frank.
Augmentation des frais de correspondance.	Vermeerdering van de onkosten voor briefwisseling.
12.02.2. Augmentation de 50.000 francs.	12.02.2. Vermeerdering met 50.000 frank.
Augmentation due au dédoublement de la Commission.	Vermeerdering wegens de ontdebelling van de Commissie.
12.02.4. Diminution de 106.000 francs.	12.02.4. Vermindering met 106.000 frank.
Cessation au 1 ^{er} mai 1971, des activités communes de la Maison de la Jeunesse de Genval.	Stopzetting, vanaf 1 mei 1971, van de gemeenschappelijke activiteiten van het Jeugdtehuis te Genval.
12.02.5. Augmentation de 100.000 francs.	12.02.5. Vermeerdering met 100.000 frank.
Augmentation des frais de transport.	Vermeerdering van de vervoerkosten.
12.02.6. Augmentation de 492.000 francs.	12.02.6. Vermeerdering met 492.000 frank.
Accroissement des frais de fonctionnement.	Toeneming van de werkingskosten.
ART. 12.03. — <i>Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.</i>	ART. 12.03. — <i>Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.</i>

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement	7.059.000	6.474.000	6.177.000
12.03.1 Musées de l'Etat	33.000	36.000	30.000
12.03.2 Commission royale des Monuments et des Sites	435.000	435.000	405.000
12.03.3 Direction générale des Arts et des Lettres	950.000	1.020.000	1.650.000
12.03.4 Maison nationale de la Jeunesse	65.000	190.000	183.000
12.03.5 Conservatoire de musique de l'Etat	1.576.000	1.493.000	1.259.000
12.03.6 Palais des Congrès	4.000.000	3.300.000	2.650.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.
12.03.1 Rijksmusea.
12.03.2 Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
12.03.3 Algemene Directie voor Kunst en Letteren.
12.03.4 Nationaal Jeugdtehuis.
12.03.5 Rijksmuziekconservatorium.
12.03.6 Congressenpaleis.

	12.03.1	12.03.2		12.03.3
	Musées de l'Etat : Musée Constantin Meunier	Commission royale des Monuments et des Sites — <i>Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen</i>		Direction générale des Arts et des Lettres
	— <i>Rijksmusea : Constantin Meunier- Museum</i>	Section autonome de langue française — <i>Franstalige autonome sectie</i>	Section autonome de langue néerlandaise — <i>Nederlands- talige autonome sectie</i>	— <i>Algemene Directie voor Kunst en Letteren</i>

a) Locaux, mobilier et machines : entretien. — <i>Lokalen, meubilair en machines : onderhoud</i>	31.000	50.000	50.000	—
b) Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	1.000	—	—	—
c) Impressions. — <i>Drukwerken</i>	—	15.000	15.000	—
d) Reliures. — <i>Inbindingen</i>	—	10.000	10.000	—
e) Matériel. — <i>Materieel</i>	—	7.500	7.500	—
f) Journaux, publications : achat et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i>	—	5.000	5.000	—
g) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. — <i>Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang</i>	1.000	25.000	25.000	—
h) Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van meubilair</i>	—	50.000	50.000	800.000
i) Publications par le Département. — <i>Door het Departement uitgegeven publikaties</i>	—	50.000	50.000	150.000
j) Matières premières et produits de consommation. — <i>Grondstoffen en verbruiksartikelen</i>	—	5.000	5.000	—
Totaux. — Totalen	33.000	217.500	217.500	950.000

	12.03.4	12.03.5	12.03.6
	Maison nationale de la Jeunesse — <i>Nationaal Jeugdtehuis</i>	Conservatoires de musique de l'Etat — <i>Rijksmuziek- conservatoria</i>	Palais des Congrès — <i>Congressen- paleis</i>

a) Locaux, mobilier et machines : entretien. — <i>Lokalen, meubilair en machines : onderhoud</i>	65.000	764.000	3.410.000
b) Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	—	175.000	115.000
c) Impressions. — <i>Drukwerken</i>	—	—	7.000
d) Reliures. — <i>Inbindingen</i>	—	—	—
e) Matériel. — <i>Materieel</i>	—	150.000	330.000
f) Journaux, publications : achat et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnementen</i>	—	—	15.000
g) Achat d'ouvrages, de disques et affiliations d'intérêt administratif. — <i>Aankoop van werken, platen en toetredingen met administratief belang</i>	—	155.000	—
h) Location d'objets mobiliers. — <i>Huur van meubilair</i>	—	72.000	70.000
i) Publications par le Département. — <i>Door het Departement uitgegeven publikaties</i>	—	105.000	—
j) Matières premières et produits de consommation. — <i>Grondstoffen en verbruiksartikelen</i>	—	155.000	23.000
k) Affiliation à l'Association internationale des Palais des Congrès. — <i>Toetreding tot de Internationale Associatie der Congressen-paleizen</i>	—	—	30.000
Totaux. — Totalen	65.000	1.576.000	4.000.000

12.03.1 Musée Constantin Meunier : 33.000 francs.

Diminution de 3.000 francs.

Diminution du crédit destiné à l'achat d'ouvrages.

12.03.2. Statu quo.

12.03.1. Constantin Meunier-Museum : 33.000 frank.

Vermindering met 3.000 frank.

Vermindering van het krediet bestemd voor de aankoop van werken.

12.03.2. Status-quo.

12.03.3. Diminution de 70.000 francs. Diminution des frais de photocopie.	12.03.3. Vermindering met 70.000 frank. Vermindering van de onkosten voor fotocopies.
12.03.4. Diminution de 125.000 francs. Cessation au 1 ^{er} mai 1971 des activités communes de la Maison de la Jeunesse à Genval.	12.03.4. Vermindering met 125.000 frank. Stopzetting vanaf 1 mei 1971 van de gemeenschappelijke activiteiten van het Jeugdtehuis van Genval.
12.03.5. Augmentation de 83.000 francs. Accroissement des frais d'entretien (matériel). Achat d'ouvrages de référence pour la bibliothèque.	12.03.5. Vermeerdering met 83.000 frank. Toeneming van de onderhoudskosten (materieel). Aankoop van richtwerken voor de bibliotheek.
12.03.6. Augmentation de 700.000 francs. Accroissement des dépenses d'entretien. Renouvellement du contrat d'entretien, pour une période quinquennale.	12.03.6. Vermeerdering met 700.000 frank. Toeneming van de onderhoudsuitgaven. Hernieuwing van het onderhoudskontraat voor een periode van vijf jaar.
ART. 12.04. — <i>Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.</i>	ART. 12.04. — <i>Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	546.000	484.000	457.000
12.04.1 Musées de l'Etat	66.000	65.000	64.000
12.04.4 Maison nationale de la Jeunesse .	80.000	240.000	240.000
12.04.5 Conservatoire de musique de l'Etat	400.000	179.000	153.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.
12.04.1 Rijksmusea.
12.04.4. Nationaal Jeugdtehuis.
12.04.5 Rijksmuziekconservatorium.

12.04.1. Musée Constantin Meunier : 66.000 francs. Augmentation de 1.000 francs. Croissance normale.	12.04.1. Constantin Meunier-Museum : 66.000 frank. Vermeerdering met 1.000 frank. Normale aangroei.
12.04.4. Diminution de 160.000 francs. Cessation au 1 ^{er} mai 1971 des activités communes de la Maison de la Jeunesse à Genval.	12.04.4. Vermindering met 160.000 frank. Stopzetting vanaf 1 mei 1971 van de gemeenschappelijke activiteiten van het Jeugdtehuis van Genval.
12.04.5. Augmentation de 221.000 francs. Frais de chauffage de nouveaux locaux.	12.04.5. Vermeerdering met 221.000 frank. Verwarmingskosten van nieuwe lokalen.
ART. 12.07. — <i>Habillement fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.</i>	ART. 12.07. — <i>Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.</i>

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	193.000	175.000	121.000 (9.000)
12.07.1 Musées de l'Etat	3.000	3.000	—
12.07.4 Maison nationale de la Jeunesse .	10.000	—	10.000
12.07.5 Conservatoire de musique de l'Etat, Musée instrumental et bibliothèque (pour mémoire)	—	42.000	11.000
12.07.6 Palais des Congrès	180.000	130.000	100.000 (9.000)

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.
12.07.1 Rijksmusea.
12.07.4 Nationaal Jeugdtehuis.
12.07.5 Rijksmuziekconservatorium, Instru- mentenmuseum en bibliotheek (pro memorie).
12.07.6 Congressenpaleis.

12.07.1. Musée Constantin Meunier : statu quo.	12.07.1. Constantin Meunier-Museum : status-quo.
12.07.4. Augmentation de 10.000 francs. Renouvellement des vêtements de travail.	12.07.4. Vermeerdering met 10.000 frank. Hernieuwing van werkkledij.
12.07.5. Diminution du 42.000 francs. Le renouvellement des uniformes des surveillants est effectué tous les deux ans.	12.07.5. Vermindering met 42.000 frank. De uniformen der bewakers worden om de twee jaar vernieuwd.

12.07.6. Augmentation de 50.000 francs.				12.07.6. Vermeerdering met 50.000 frank.
Renouvellement normal des uniformes et fourniture de vêtements de travail ou d'uniformes aux nouveaux membres du personnel.				Normale hernieuwing van de uniformen en levering van werkkledij of van uniformen aan de nieuwe leden van het personeel.
ART. 12.08. — <i>Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.</i>				ART. 12.08. — <i>Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.</i>
12.08.2. Commission royale des Monuments et des Sites.				12.08.2. Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	10.000	10.000	10.000	121 Algemene werkingskosten.
Statu quo.				Status-quo.
ART. 12.09. — <i>Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.</i>				ART. 12.09. — <i>Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.</i>
12.09.6. Palais des Congrès.				12.09.6. Congressenpaleis.
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	100.000	65.000	45.000 (42.000)	121 Algemene werkingskosten.
Augmentation de 35.000 francs.				Vermeerdering met 35.000 frank.
Décomposition du crédit :				Samenstelling van het krediet :
Frais de consommation	45.000			Verbruikskosten 45.000
Frais d'entretien	51.000			Onderhoudskosten 51.000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques	4.000			Aankoop van materieel, gereedschap en banden 4.000
Totaux	100.000			Totaal 100.000
ART. 12.10. — <i>Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).</i>				ART. 12.10. — <i>Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).</i>
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	115.000	90.000	69.000	121 Algemene werkingskosten.
12.10.1 Musées de l'Etat	1.000	1.000	—	12.10.1 Rijksmusea.
12.10.5 Conservatoire de musique de l'Etat, musée instrumental et bibliothèque .	39.000	39.000	29.000	12.10.5 Rijksmuziekconservatorium, Instrumentenmuseum en bibliotheek.
12.10.6 Palais des Congrès	75.000	50.000	40.000	12.10.6 Congressenpaleis.
12.10.1. Statu quo.				12.10.1. Status-quo.
12.10.5. Statu quo.				12.10.5. Status-quo.
12.10.6. Augmentation de 25.000 francs.				12.10.6. Vermeerdering met 25.000 frank.
Augmentation des abonnements sociaux.				Verhoging van de sociale abonnementen.

	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
12.10.1. Musées de l'Etat — <i>Rijksmusea</i> :						
Musée Constantin Meunier. — <i>Constantin Meunier-Museum</i>	—	—	1.000	—	—	1.000
12.10.2. Conservatoires de musique de l'Etat. — <i>Rijksmuziekconservatoria</i>	10.000	—	29.000	—	—	39.000
12.10.6. Palais des Congrès. — <i>Congressenpaleis</i>	8.000	—	—	67.000	—	75.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	18.000	—	30.000	67.000	—	115.000

ART 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.**Classification économique :*

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	5.000	89.000	298.000
12.11.3 Direction générale des Arts et des Lettres (pour mémoire)	—	84.000	293.000
12.11.6 Palais des Congrès	5.000	5.000	5.000

12.11.3. Diminution de 84.000 francs.

Transfert du solde aux deux secteurs linguistiques.

12.11.6. Statu quo.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc).**Classification économique*

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	2.000.000	1.952.000	1.523.000
12.14.2 Commission royale des Monuments et des Sites	150.000	150.000	150.000
12.14.3 Direction générale des Arts et des Lettres	100.000	100.000	—
12.14.5 Conservatoire de musique de l'Etat .	500.000	1.060.000	773.000
12.14.6 Palais des Congrès	1.250.000	642.000	600.000

12.14.2. Statu quo.

12.14.3. Statu quo.

12.14.5. Diminution de 560.000 francs.

Les crédits de la section française du Conservatoire sont inscrits à la section IV du budget de la Culture française.

12.14.6. Augmentation de 608.000 francs.

Remplacement de mobilier et réaménagement des salles.

ART. 12.22. — *Travaux exceptionnels.*

12.22.1. Musées de l'Etat.

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	150.000	—	—

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.**Economische classificatie :*

	1971	1970	1969
121 Algemene werkingskosten.	5.000	89.000	298.000
12.11.3 Algemene Directie voor Kunst en Letteren (pro memorie).	—	84.000	293.000
12.11.6 Congressenpaleis.	5.000	5.000	5.000

12.11.3. Vermindering met 84.000 frank.

Overdracht van het saldo op de twee taalsectoren.

12.11.6. Status-quo.

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).**Economische classificatie :*

	1971	1970	1969
121 Algemene werkingskosten.	2.000.000	1.952.000	1.523.000
12.14.2 Koninklijke Commissie voor Monu- menten en Landschappen.	150.000	150.000	150.000
12.14.3 Algemene Directie voor Kunst en Letteren.	100.000	100.000	—
12.14.5 Rijksmuziekconservatorium.	500.000	1.060.000	773.000
12.14.6 Congressenpaleis.	1.250.000	642.000	600.000

12.14.2. Status-quo.

12.14.3. Status-quo.

12.14.5. Vermindering met 560.000 frank.

De kredieten van de Franstalige sectie van het conservatorium worden ingeschreven in de sectie IV van de begroting van de Franse Cultuur.

12.14.6. Vermeerdering met 608.000 frank.

Vervanging van meubilair en herinrichting van de zalen.

ART. 12.22. — *Uitzonderingswerken.*

12.22.1. Rijksmusea.

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
123 Specifieke aankopen.	150.000	—	—

12.22.1. Musées de l'Etat.				12.22.1. Rijksmusea.			
Musée Constantin Meunier : placement d'un nouveau circuit électrique.				Museum Constantin Meunier : plaatsing van een nieuwe elektrische leiding.			
ART. 12.23. — <i>Restauration de monuments et édifices privés classés (loi du 7 août 1931).</i>				ART. 12.23. — <i>Herstelling van geklasseerde monumenten en gebouwen in privé-bezit (wet van 7 augustus 1931).</i>			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1971	1970	1969				
123 Achats spécifiques	2.000.000	1.700.000	635.000	123 Specifieke aankopen.			
Augmentation de 300.000 francs.				Vermeerdering met 300.000 frank.			
Restauration de la place des Martyrs.				Restauratie van de Martelarenplaats.			
ART. 12.26. — <i>Conservatoire royal de Musique de Bruxelles. — Musée instrumental et bibliothèque : traitements de conservation et de restauration.</i>				ART. 12.26. — <i>Rijksmuziekconservatorium te Brussel. — Instrumentenmuseum en bibliotheek : behandelingen voor behoud en restauratie.</i>			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1971	1970	1969				
123 Achats spécifiques	525.000	525.000	410.000	123 Specifieke aankopen.			
Statu quo.				Status-quo.			
ART. 12.28. — <i>Musées nationaux : frais d'organisation matérielle des expositions temporaires.</i>				ART. 12.28. — <i>Rijksmusea : uitgaven voor de materiële inrichting van tijdelijke tentoonstellingen.</i>			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1971	1970	1969				
123 Achats spécifiques	450.000	450.000	75.000	123 Specifieke aankopen.			
Statu quo.				Status-quo.			
ART. 12.31. — <i>Concours et prix nationaux : organisation des grands concours dits « de Rome » et du grand concours de composition musicale.</i>				ART. 12.31. — <i>Inrichting van de grote wedstrijden genaamd « Prijs van Rome » en van de grote wedstrijd in het toondichten.</i>			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1971	1970	1969				
123 Achats spécifiques	225.000	50.000	125.000	123 Specifieke aankopen.			
Augmentation de 175.000 francs.				Vermeerdering met 175.000 frank.			
Concours biennal.				Tweejaarlijkse prijs.			
ART. 12.33. — <i>Publicité et « public relations ».</i>				ART. 12.33. — <i>Publiciteit en « public relations ».</i>			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1971	1970	1969				
123 Achats spécifiques	330.000	365.000	215.000	123 Specifieke aankopen.			
12.33.5 Conservatoire de musique de l'Etat, Musée instrumental et bibliothèque	205.000	205.000	155.000	12.33.5 Rijksmuziekconservatorium, Instru- mentenmuseum en bibliotheek.			
12.33.6 Palais des Congrès	125.000	160.000	60.000	12.33.6 Congressenpaleis.			
12.33.5. Statu quo.				12.33.5. Status-quo.			
12.33.6. Diminution de 35.000 francs.				12.33.6. Vermindering met 35.000 frank.			
Réduction des frais de publicité, une brochure ayant été imprimée en 1970.				Vermindering van de publiciteitskosten, een brochure werd in 1970 gedrukt.			

ART. 12.34. — *Promotion de la musique. — Concerts symphoniques et de musique de chambre, manifestations diverses. — Dépenses de toute nature.*

ART. 12.34. — *Bevordering van de muziek. — Symfonische concerten en kamermuziek, diverse manifestaties. — Allerlei uitgaven.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	400.000	400.000	493.000

Statu quo.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Autres subventions aux entreprises.

ART. 32.01. — *Subvention à la Cinémathèque de Belgique.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
3332 Fins culturelles : institutions . . .	10.000.000	7.500.000	5.000.000

Augmentation de 2.500.000 francs.

Augmentation nécessaire pour permettre à la Cinémathèque de poursuivre ses activités.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.01. — *Concours musical international « Reine Elisabeth de Belgique ». — Prix du Gouvernement.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
3331 Fins culturelles : ménages	150.000	—	150.000

Augmentation de 150.000 francs.

Le concours n'a pas eu lieu en 1970.

ART. 33.02. — *Chapelle musicale « Reine Elisabeth ».*

Classification économique :

	1971	1970	1969
3332 Fins culturelles : institutions . . .	3.000.000	3.000.000	3.000.000

Statu quo.

ART. 33.03. — *Subventions aux associations de concert.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
3332 Fins culturelles : institutions . . .	3.500.000	5.250.000	2.300.000

Diminution de 1.750.000 francs.

Le crédit de 1970 prévoyait une subvention exceptionnelle qui n'est pas reprise en 1971.

ART. 33.04. — *Subventions aux jeunesses musicales.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
3332 Fins culturelles : institutions . . .	2.400.000	2.150.000	1.980.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Status-quo.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Overige subsidies aan bedrijven.

ART. 32.01. — *Toelage aan de Cinematheek van België.*

Economische classificatie :

3332 Culturele doeleinden : instellingen.

Vermeerdering met 2.500.000 frank.

Noodzakelijke verhoging om de Cinematheek in de mogelijkheid te stellen haar activiteiten voort te zetten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — *Internationale muziekwedstrijd « Koningin Elisabeth van België ». — Prijs van de Regering.*

Economische classificatie :

3331 Culturele doeleinden : gezinnen.

Vermeerdering met 150.000 frank.

De wedstrijd had in 1970 niet plaats.

ART. 33.02. — *Muziekkapel « Koningin Elisabeth ».*

Economische classificatie :

3332 Culturele doeleinden : instellingen.

Status-quo.

ART. 33.03. — *Toelagen aan concertverenigingen.*

Economische classificatie :

3332 Culturele doeleinden : instellingen.

Vermindering met 1.750.000 frank.

Het krediet van 1970 voorzag een buitengewone toelage die niet hernomen wordt in 1971.

ART. 33.04. — *Toelagen voor jeugd en muziek.*

Economische classificatie :

3332 Culturele doeleinden : instellingen.

	1971	1970	1969	
33.04.1 Fédération nationale des « Jeunes musicales » de Belgique	1.250.000	1.000.000	900.000	33.04.1 Nationale Federatie « Jeugd en muziek » van België.
33.04.2 « Jeunes musicales » de Bruxelles	1.150.000	1.150.000	1.080.000	33.04.2 « Jeugd en muziek » van Brussel.
33.04.1. Augmentation de 250.000 francs.				33.04.1. Vermeerdering met 250.000 frank.
Augmentation des frais de secrétariat à répartir dans les différentes sections.				Vermeerdering van de secretariaatskosten, te verdelen over de verschillende secties.
33.04.2. Statu quo.				33.04.2. Status-quo.
ART. 33.05. — Centre belge de Documentation musicale (CEBEDEM).				ART. 33.05. — Belgisch Centrum van Muziekdocumentatie (CEBEDEM).
Classification économique :				Economische classificatie :
	1971	1970	1969	
3332 Fins culturelles : institutions . . .	1.400.000	1.400.000	1.000.000	3332 Culturele doeleinden : instellingen.
Statu quo.				Status-quo.
ART. 33.07. — Prix de Rome.				ART. 33.07. — Prijs van Rome.
Classification économique :				Economische classificatie :
	1971	1970	1969	
3331 Fins culturelles : ménages	90.000	90.000	90.000	3331 Culturele doeleinden : gezinnen.
Statu quo.				Status-quo.
ART. 33.08. — Prix triennal de la gravure (pour mémoire).				ART. 33.08. — Driejaarlijkse prijs voor de graveerkunst (pro memorie).
Classification économique :				Economische classificatie :
	1971	1970	1969	
3331 Fins culturelles : ménages	—	—	75.000	3331 Culturele doeleinden : gezinnen.
Statu quo.				Status-quo.
ART. 33.09. — Prix quinquennal de couronnement de carrière.				ART. 33.09. — Vijfjaarlijkse prijs ter bekroning van een carrière.
Classification économique :				Economische classificatie :
	1971	1970	1969	
3331 Fins culturelles : ménages	200.000	150.000	150.000	3331 Culturele doeleinden : gezinnen.
Augmentation de 50.000 francs.				Vermeerdering met 50.000 frank.
Adaptation du montant du prix qui n'a plus changé depuis 10 ans.				Aanpassing van het bedrag van de prijs die onveranderd gebleven is sinds 10 jaar.
ART. 33.10. — Subvention au Musée du Cinéma.				ART. 33.10. — Toelage aan het Museum van de Film.
Classification économique :				Economische classificatie :
	1971	1970	1969	
3332 Fins culturelles : institutions . . .	2.000.000	1.500.000	1.500.000	3332 Culturele doeleinden : instellingen.
Augmentation de 500.000 francs.				Vermeerdering met 500.000 frank.
Augmentation nécessaire pour permettre au Musée de poursuivre ses activités.				Noodzakelijke verhoging om het Museum in de mogelijkheid te stellen zijn activiteiten voort te zetten.
ART. 33.11. — Subvention au Palais des Beaux-Arts.				ART. 33.11. — Toelage aan het Paleis voor Schone Kunsten.
Classification économique :				Economische classificatie :
	1971	1970	1969	
3332 Fins culturelles : institutions . . .	4.000.000	4.000.000	—	3332 Culturele doeleinden : instellingen.
Statu quo.				Status-quo.

ART. 33.12. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Mudra ».**Classification économique :*

	1971	1970	1969
	—	—	—
3332 Fins culturelles : institutions . . .	2.500.000	2.500.000	—

Statu quo.

ART. 33.13. — *Subvention au Patrimoine des Musées royaux d'Art et d'Histoire.**Classification économique :*

	1971	1970	1969
	—	—	—
3332 Fins culturelles : institutions . . .	500.000	—	—

Subvention permettant le fonctionnement normal de l'atelier de moulages annexé aux Musées royaux d'Art et d'Histoire.

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux et autres investissements.

ART. 72.01. — *Remboursement de retenues sur paiement relatif à la construction.*

72.01.4. Maison nationale de la jeunesse (pour mémoire).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
72 Construction de bâtiments dans le pays .	—	—	—
			(212.000)

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.**Classification économique :*

	1971	1970	1969
	—	—	—
742 Achats d'autre matériel	2.090.000	1.978.000	1.586.000 (76.000)
74.01.1 Musées de l'Etat	15.000	15.000	15.000
74.01.2 Commission royale des Monuments et des Sites	200.000	200.000	150.000
74.01.4 Maison nationale de la Jeunesse .	75.000	74.000	74.000
74.01.5 Conservatoire de musique de l'Etat, Musée instrumental et bibliothèque .	1.000.000	1.039.000	697.000
74.01.6 Palais des Congrès	800.000	650.000	650.000 (76.000)

74.01.1. Statu quo.

74.01.2. Statu quo.

Répartition du crédit :

Section autonome française : 100.000 francs.

Section autonome néerlandaise : 100.000 francs.

Poursuite de l'aménagement des locaux : mobilier et machines.

74.01.4. Augmentation de 1.000 francs.

74.01.5. Le crédit est destiné à l'achat d'appareillages divers de photographie et de projection ainsi que de rayonnages pour la bibliothèque.

74.01.6. Augmentation de 150.000 francs. Renouvellement de divers matériels.

ART. 74.80. — *Conservatoire de musique de l'Etat, Musée instrumental et bibliothèque : acquisition d'instruments de musique historiques, de documents et d'œuvres précieux destinés au Musée instrumental.*ART. 33.12. — *Toelage aan de V.Z.W. « Mudra ».**Economische classificatie :*

	1971	1970	1969
	—	—	—
3332 Culturele doeleinden : instellingen.	—	—	—

Status-quo.

ART. 33.13. — *Toelage aan het Patrimonium van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.**Economische classificatie :*

	1971	1970	1969
	—	—	—
3332 Culturele doeleinden : instellingen.	—	—	—

Toelage die de normale werking moet toelaten van de werkplaats voor afgietsels verbonden aan de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen en andere investeringen.

ART. 72.01. — *Terugbetaling van afhoudingen op betaling betreffende oprichting van gebouwen.*

72.01.4. Nationaal Jeugdtehuis (pro memorie).

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
	—	—	—
72 Oprichting van gebouwen in het binnen-land.	—	—	—
			(212.000)

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.**Economische classificatie :*

	1971	1970	1969
	—	—	—
742 Aankoop van ander materieel.	—	—	—
74.01.1 Rijksmusea.	—	—	—
74.01.2 Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen.	—	—	—
74.01.4 Nationaal Jeugdtehuis.	—	—	—
74.01.5 Rijksmuziekconservatorium, Instrumentenmuseum en bibliotheek.	—	—	—
74.01.6 Congressenpaleis.	—	—	—

74.01.1. Status-quo.

74.01.2. Status-quo.

Verdeling van het krediet :

Franstalige autonome sectie : 100.000 frank.

Nederlandstalige autonome sectie : 100.000 frank.

Voortzetting van de inrichting van lokalen : meubilair en machines.

74.01.4. Vermeerdering met 1.000 frank.

74.01.5. Het krediet is bestemd voor de aankoop van verschillende apparaten voor fotografie en projectie alsmede van rekken voor de bibliotheek.

74.01.6. Vermeerdering met 150.000 frank. Vernieuwing van verschillend materieel.

ART. 74.80. — *Rijksmuziekconservatorium, Instrumentenmuseum en bibliotheek : aankoop van historische muziekinstrumenten, van documenten en van kostbare werken voor het Instrumentenmuseum.*

Classification économique :				Economische classificatie :	
	1971	1970	1969		
742 Achats d'autre matériel	855.000	855.000	630.000	742 Aankoop van ander materieel.	
Statu quo.				Status-quo.	
ART. 74.82. — <i>Direction générale des Arts et des Lettres : achat d'œuvres d'art importantes (8^e tranche d'une dépense totale de 50 millions, répartie sur plusieurs années budgétaires).</i>				ART. 74.82. — <i>Algemene Directie voor Kunst en Letteren : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke kunstwerken (8^e gedeelte van een totale uitgave van 50 miljoen te verdelen over verschillende begrotingsjaren).</i>	
(Le reliquat éventuel de ce crédit pourra être viré à un fonds spécial ouvert au Titre IV — Section particulière).				(Het eventueel overschot van dit krediet kan overgeschreven worden op Titel IV — Afzonderlijke Sectie).	
Classification économique :				Economische classificatie :	
	1971	1970	1969		
742 Achats d'autre matériel	8.465.000	2.000.000	2.000.000	742 Aankoop van ander materieel.	
Augmentation de 6.465.000 francs.				Vermeerdering met 6.465.000 frank.	
Transfert de l'article 74.80, section I B : 4.465.000 francs.				Overdracht van het artikel 74.80, sectie I B : 4.465.000 frank.	
Transfert de l'article 74.81, section I B : 2.000.000 de francs.				Overdracht van het artikel 74.81, sectie I B : 2.000.000 frank.	
ART. 74.83. — <i>Effigies royales.</i>				ART. 74.83. — <i>Koninklijke borstbeelden.</i>	
Classification économique :				Economische classificatie :	
	1971	1970	1969		
742 Achats d'autre matériel	100.000	100.000	200.000	742 Aankoop van ander materieel.	
Statu quo.				Status-quo.	
CHAPITRE VI.				HOOFDSTUK VI.	
Divers.				Diverse.	
Non réparti économiquement.				Niet economisch verdeeld.	
ART. 01.01. — <i>Fonds commun des musées de l'Etat, patrimoine des musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales.</i>				ART. 01.01. — <i>Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmuseum, eigen vermogen van de Rijksmuseum en andere nationale kunstinstellingen.</i>	
Classification économique :				Economische classificatie :	
	1971	1970	1969		
01 Non réparti économiquement	275.000	275.000	239.000 (57.000)	01 Niet economische verdeeld.	
Statu quo.				Status-quo.	
B. — Crédits pour activités scientifiques.				B. — Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.	
CHAPITRE I.				HOOFDSTUK I.	
Dépenses de consommation.				Consumptieve bestedingen.	
§ 1. Salaires et charges sociales.				§ 1. Lonen en sociale lasten.	
ART. 11.03. — <i>Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).</i>				ART. 11.03. — <i>Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).</i>	
11.03.1. Musées de l'Etat.				11.03.1. Rijksmuseum.	
	1971	1970	1969		
	70.162.000	63.990.000	68.775.000		
Classification économique :				Economische classificatie :	
	1971	1970	1969		
111 Salaire proprement dit	64.297.383	57.210.814	59.538.769	111 Eigenlijk loon.	
dont :				waarvan :	
— retenue veuves et orphelins : . . .	3.359.690	2.945.120	3.157.717	— afhouding weduwen en wezen.	
— retenues sécurité sociale	3.050.237	2.199.794	2.559.449	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	

	1971	1970	1969	
<i>Décomposition :</i>	—	—	—	<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques	42.479.910	40.937.596	37.383.701	Baremabezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques	1.831.144	1.040.526	2.566.157	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans la limite du cadre . .	—	—	3.310.834	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Augmentation de 3 %	1.274.397	—	—	Vermeerdering met 3 %.
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	2.785.500	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension	—305.946	—570.800	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Agents en disponibilité	178.396	81.200	421.600	Ter beschikking gestelde personeelsleden.
Majoration index	16.003.171	11.566.314	8.828.074	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures . .	329.806	223.200	141.200	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocations de foyer et de résidence . .	935.845	1.464.900	1.765.767	Haard- en standplaatstoelagen.
Majoration index	442.978	519.228	476.742	Verhoging index.
Allocation de programmation	1.127.682	1.948.650	1.859.194	Programmatietoelage.
Totaux . .	64.297.383	57.210.814	59.538.769	Totalen.
112 Allocations directes	2.473.124	4.901.621	6.735.039	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances	1.593.340	2.385.483	2.506.583	Verlofgeld.
Allocations familiales	858.326	2.327.307	3.105.338	Kinderbijslagen.
Allocation de naissance	—	91.958	164.784	Geboortetoelage.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	32.000	72.000	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten.
Indemnités pour accidents du travail . .	—	—	110.000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Majoration index	21.458	64.873	776.334	Verhoging index.
Totaux . .	2.473.124	4.901.621	6.735.039	Totalen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	3.391.480	1.877.565	2.501.016	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux . .	70.161.987	63.990.000	68.774.824	Algemene totalen.
Arrondi à . .	70.162.000	63.990.000	68.775.000	Afgerond op.

Augmentation de 6.172.000 francs.

Hausse de l'index et programmation sociale.

Vermeerdering met 6.172.000 frank.

Verhoging van de index en de sociale programmatie.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*ART. 11.04 — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.1. Musées de l'Etat.

11.04.1. Rijksmusea.

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1971	1970	1969	
111 Salaire proprement dit	1.302.000	1.226.000	881.000	111 Eigenlijk loon.

*Décomposition du crédit :**Samenstelling van het krediet :*

Musées royaux d'Art et d'Histoire	519.000	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	519.000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique	650.000	Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	650.000
Institut royal du Patrimoine artistique	133.000	Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	133.000
Total . .	1.302.000	Totaal . .	1.302.000

Augmentation de 76.000 francs.

Hausse de l'index et augmentation des prestations du personnel de surveillance.

Vermeerdering met 76.000 frank.

Verhoging van de index en vermeerdering van de prestaties van het bewakingspersoneel.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

12.01.1. Musées de l'Etat.

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement :	1.357.000	814.000	748.000

Augmentation de 543.000 francs.

Honoraires des architectes pour la transformation des immeubles « Gresham et Argenteau ».

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Musées de l'Etat.

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	3.117.000	3.069.000	2.573.000

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

12.01.1. Rijksmuseum.

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
121 Algemene werkingskosten.	1.357.000	814.000	748.000

Vermeerdering met 543.000 frank.

Ereloon van de architecten voor de aanpassingswerken in de gebouwen « Gresham en Argenteau ».

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Rijksmuseum.

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
121 Algemene werkingskosten.	3.117.000	3.069.000	2.573.000

SERVICES	Eau, vapeur	Gaz et électricité	Correspondance	Télégrammes, téléphone	Transports	Impositions	Totaux
DIENSTEN	Water, stoom	Gas en elektriciteit	Briefwisseling	Telegrammen, telefoon	Vervoer	Belastingen	Totalen

12.02.1 Musées de l'Etat : — *Rijksmuseum :*

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis</i>	150.000	550.000	25.000	125.000	50.000	—	900.000
b) Musées royaux des Beaux-Arts de Bruxelles. — <i>Koninklijke Musea voor Schone Kunsten te Brussel</i>	50.000	550.000	45.000	255.000	100.000	40.000	1.040.000
c) Institut royal du Patrimoine artistique. — <i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium</i>	240.000	690.000	65.000	140.000	22.000	—	1.157.000
d) Service national des Fouilles. — <i>Nationale Dienst voor Opgravingen</i>	2.000	5.000	10.000	3.000	—	—	20.000
Totaux — Totalen	442.000	1.795.000	145.000	523.000	172.000	40.000	3.117.000

Augmentation de 48.000 francs.

Augmentation des dépenses pour eau, vapeur, gaz et électricité.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

12.03.1. Musées de l'Etat.

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	15.000.000	14.032.000	12.583.000

Vermeerdering met 48.000 frank.

Verhoging van de uitgaven voor water, stoom, gas en elektriciteit.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Rijksmuseum.

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
121 Algemene werkingskosten.	15.000.000	14.032.000	12.583.000

MUSEES DE L'ETAT — RIJKSMUSEA	Musées royaux d'Art et d'Histoire — Koninklijke Museum voor Kunst en Geschiedenis	Musées royaux des Beaux- Arts de Belgique — Koninklijke Museum voor Schone Kunsten van België	Institut royal du Patrimoine artistique — Koninklijk Instituut voor het Kunst- patrimonium	Service national des Fouilles — Nationale Dienst voor Opgravingen	Totaux — Totalen
a) Locaux, mobilier et machines : entretien. — Lokalen, meubilair en machines : onderhoud .	2.160.000	2.300.000	2.500.000	18.000	6.978.000
b) Fournitures de bureau. — Bureaubenodigdheden	120.000	80.000	160.000	20.000	380.000
c) Impressions. — Drukwerken	150.000	200.000	90.000	11.000	451.000
d) Reliures. — Inbindingen	100.000	165.000	40.000	17.000	322.000
e) Matériel. — Materieel	500.000	32.000	170.000	25.000	727.000
f) Journaux, publications : achat et abonnements. — Dagbladen, publikaties : aankoop en abo- nementen	25.000	3.000	15.000	12.000	55.000
g) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt admi- nistratif. — Aankoop van werken en toetredin- gen met administratief belang	—	—	300.000	62.000	362.000
h) Location d'objets mobiliers. — Huur van meu- bilair	—	—	—	—	—
i) Publications par le Département. — Door het Département uitgegeven publikaties	1.500.000	1.000.000	1.300.000	400.000	4.200.000
j) Matières premières et produits de consommation. — Grondstoffen en verbruiksartikelen	25.000	20.000	1.325.000	135.000	1.505.000
k) Assurances. — Verzekeringen	20.000	—	—	—	20.000
Totaux. — Totalen	4.600.000	3.800.000	5.900.000	700.000	15.000.000

Augmentation de 968.000 francs.

Musées royaux d'Art et d'Histoire : augmentation de 1.480.000 francs.

Augmentation des frais d'entretien.

Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique.

La diminution de 153.000 francs résulte principalement :

— d'une diminution de 600.000 francs des dépenses relatives aux publications par le département;

— d'une augmentation de ± 400.000 francs des dépenses pour l'entretien et les reliures.

Institut royal du Patrimoine artistique.

La diminution de 470.000 francs résulte principalement :

— d'une diminution de 700.000 francs des dépenses relatives aux publications par le département;

— d'une augmentation de 200.000 francs pour l'entretien.

Service national des Fouilles : augmentation de 111.000 francs.

Accroissement des frais d'entretien et de publication.

ART. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

12.04.1. Musées de l'Etat.

Classification économique :

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	780.000	775.000	775.000	121 Algemene werkingskosten.

Vermeerdering met 968.000 frank.

Koninklijke Museum voor Kunst en Geschiedenis : vermeerdering met 1.480.000 frank.

Vermeerdering van de onderhoudskosten.

Koninklijke Museum voor Schone Kunsten van België.

Vermindering met 153.000 frank voornamelijk te wijten aan :

— een vermindering met 600.000 frank van de uitgaven voor de door het departement uitgegeven publikaties;

— een verhoging met ± 400.000 frank voor de uitgaven voor het onderhoud en de inbindingen.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium.

De vermindering met 470.000 frank is voornamelijk te wijten aan :

— een vermindering met 700.000 frank van de uitgaven voor de door het departement uitgegeven publikaties;

— een verhoging met 200.000 frank voor de uitgaven voor het onderhoud.

Nationale Dienst voor Opgravingen : vermeerdering met 111.000 frank.

Vermeerdering van de onderhoudskosten en publikatiekosten.

ART. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

12.04.1. Rijksmuseum.

Economische classificatie :

Décomposition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire	F	95.000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique		650.000
Institut royal du Patrimoine artistique		10.000
Service national des Fouilles		25.000
Total . F		780.000

Augmentation de 5.000 francs.

Augmentation normale des prix.

ART. 12.07. — *Habillemeut fourni à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

12.07.1. Musées de l'Etat.

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	222.000	222.000	170.000 (12.000)

Statu quo.

Répartition :

Musées royaux d'Art et d'Histoire	F	100.000
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique		102.000
Institut royal du Patrimoine artistique		16.000
Service national des Fouilles		4.000
Total . F		222.000

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

12.08.1. Musées de l'Etat.

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	53.000	123.000	114.000

Répartition du crédit :

Musées royaux d'Art et d'Histoire	F	30.000
Institut royal du Patrimoine artistique		20.000
Service national des Fouilles		3.000
Total . F		53.000

Diminution de 70.000 francs.

Les dépenses pour les produits d'entretien et petit matériel d'entretien sont imputées partiellement pour 1971, pour les musées royaux d'Arts et d'Histoire, à l'article 12.03.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

12.09.1. Musées de l'Etat.

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	225.000	145.000	121.000

Augmentation de 80.000 francs.

Samenstelling van het krediet :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	F	95.000
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België		650.000
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium		10.000
Nationale Dienst voor Opgravingen		25.000
Totaal . F		780.000

Vermeerdering met 5.000 frank.

Normale prijsstijging.

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

12.07.1. Rijksmusea.

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
121 Algemene werkingskosten.			

Status-quo.

Onderverdeling :

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	F	100.000
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België		102.000
Koninklijk Museum voor het Kunstpatrimonium		16.000
Nationale Dienst voor Opgravingen		4.000
Totaal . F		222.000

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.08.1. Rijksmusea.

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
121 Algemene werkingskosten.			

Verdeling van het krediet.

Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	F	30.000
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium		20.000
Nationale Dienst voor Opgravingen		3.000
Totaal . F		53.000

Vermindering met 70.000 frank.

De uitgaven voor onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel worden voor 1971, voor de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, gedeeltelijk aangerekend op het artikel 12.03.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

12.09.1. Rijksmusea.

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
121 Algemene werkingskosten.			

Vermeerdering met 80.000 frank.

Mise en circulation d'un nouveau véhicule.

In omloop brengen van een nieuw voertuig.

	Institut royal du Patrimoine artistique — Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	Service national des Fouilles — Nationale Dienst voor Opgravingen	Musées royaux d'Art et d'Histoire — Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	Totaux — Totalen
Frais de consommation. — <i>Verbruikskosten</i> . . .	40.000	40.000	40.000	120.000
Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i>	20.000	35.000	20.000	75.000
Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques. — <i>Aankoop van materieel, gereedschap en banden</i> . . .	5.000	20.000	5.000	30.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	65.000	95.000	65.000	225.000

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

12.10.1. Musées de l'Etat.

12.10.1. Rijksmusea.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	1.073.000	956.000	765.000	121 Algemene werkingskosten.

Augmentation de 117.000 francs.

Vermeerdering met 117.000 frank.

Augmentation des frais de transport et des abonnements sociaux.

Verhoging van de vervoerkosten en van de sociale abonnements.

	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfskosten	Abonnements sociaux — Sociale abonnements	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
Musées de l'Etat : — <i>Rijksmusea</i> :						

Musées de l'Etat : — *Rijksmusea* :

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire. — <i>Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis</i> . . .	17.000	16.000	50.000	117.000	—	200.000
b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique. — <i>Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België</i>	1.000	—	—	129.000	—	130.000
c) Institut royal du Patrimoine artistique. — <i>Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium</i> . . .	40.000	30.000	50.000	83.000	—	203.000
d) Service national des Fouilles. — <i>Nationale Dienst voor Opgravingen</i>	20.000	140.000	350.000	30.000	—	540.000
Totaux. — <i>Totalen</i>	78.000	186.000	450.000	359.000	—	1.073.000

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

12.11.1. Musées de l'Etat.

12.11.1. Rijksmusea.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement .	175.000	175.000	111.000	121 Algemene werkingskosten.

Institut royal du Patrimoine artistique : 175.000 francs.

Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : 175.000 frank.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1. Musées de l'Etat.

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement .	6.187.000	2.230.000	1.855.000
Augmentation de 3.957.000 frank.			
Répartition du crédit :			
Musées royaux d'Art et d'Histoire	2.500.000		
Augmentation des prix de restauration.			
Musées royaux des Beaux-Arts	3.587.000		
Aménagement des extensions des Musées (1 ^e tranche).			
Institut royal du Patrimoine artistique	100.000		
Restauration des œuvres d'art des Palais royaux.			
Total . . .	6.187.000		

ART. 12.20. — *Fondation égyptologique « Reine Elisabeth ».*

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	100.000	100.000	100.000
Statu quo.			

ART. 12.21. — *Travaux courants.*

12.21.1. Musées de l'Etat.

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	2.000.000	1.050.000	845.000
Augmentation de 950.000 francs.			
Aménagement de salles d'expositions.			
Répartition du crédit :			
Musées royaux d'Art et d'Histoire	1.350.000		
Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique	650.000		
Total . . .	2.000.000		

ART. 12.24. — *Institut royal du Patrimoine artistique : conservation et restauration d'œuvres d'art.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	550.000	550.000	311.000
Statu quo.			

ART. 12.26. — *Service national des Fouilles : dépenses courantes relatives aux fouilles archéologiques.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	3.000.000	2.760.000	2.760.000
Augmentation de 240.000 francs.			

ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.41.1. Rijksmusea.

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
121 Algemene werkingskosten.			
Vermeerdering met 3.957.000 frank.			
Verdeling van het krediet :			
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	2.500.000		
Verhoging van de restauratieprijzen.			
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten	3.587.000		
Inrichting van de uitbreidingen van de musea (1 ^e schijf).			
Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	100.000		
Restauration van de kunstwerken van de Koninklijke Paleizen.			
Totaal . . .	6.187.000		

ART. 12.20. — *Egyptologische stichting « Koningin Elisabeth ».*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
123 Specifieke aankopen.			
Status-quo.			

ART. 12.21. — *Lopende werken.*

12.21.1. Rijksmusea.

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
123 Specifieke aankopen.			
Vermeerdering met 950.000 frank.			
Inrichting van tentoonstellingszalen.			
Verdeling van het krediet :			
Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	1.350.000		
Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	650.000		
Totaal . . .	2.000.000		

ART. 12.24. — *Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium : bewaring en herstelling van kunstwerken.*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
123 Specifieke aankopen.			
Status-quo.			

ART. 12.26. — *Nationale Dienst voor de Opgravingen : lopende uitgaven voor de oudheidkundige opgravingen.*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
123 Specifieke aankopen.			
Vermeerdering met 240.000 frank.			

Nécessité d'entreprendre d'urgence plusieurs fouilles de grande envergure.

Noodzakelijkheid om dringend verschillende omvangrijke opgravingen te ondernemen.

ART. 12.27. — *Inventaire du Patrimoine monumental de la Belgique et Bulletin des Musées de Belgique.*

ART. 12.27. — *Inventaris van het Architecturaal Patrimonium van België en Bulletin van de Belgische Musea.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
123 Achats spécifiques	2.000.000	1.680.000	555.000	123 Specifieke aankopen.

Le crédit est réparti comme suit :

Het krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Publications :

Publikaties :

— L'avenir du passé (texte néerlandais) 65.000
— Rapport de la Conférence de Bruxelles 65.000

— « L'avenir du passé » (Nederlandse tekst) 65.000
— Verslag van de Conferentie van Brussel 65.000

— Inventaire :

— Inventaris :

— Arrondissement de Louvain (texte français) . . . }
— Arrondissement de Nivelles (texte français) . . . } 1.570.000

— Arrondissement Leuven (Franse tekst) . . . }
— Arrondissement Nijvel (Franse tekst) . . . } 1.570.000

— Bulletin des Musées de Belgique 300.000

— Bulletin van de Belgische Musea 300.000

Total . . . 2.000.000

Totaal . . . 2.000.000

ART. 12.29. — *Musées royaux d'Art et d'Histoire : fouilles de la Belgique ancienne (dépenses courantes).*

ART. 12.29. — *Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : opgravingen in verband met Oud-België (lopende uitgaven).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
123 Achats spécifiques	155.000	155.000	155.000	123 Specifieke aankopen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 12.30. — *Organisation de congrès et colloques (dépenses courantes).*

ART. 12.30. — *Organisatie van congressen en colloquia (lopende uitgaven).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
123 Achats spécifiques	200.000	200.000	200.000	123 Specifieke aankopen.

Statu quo.

Status-quo.

ICOM : Utilisation des techniques audio-visuelles dans les musées.

ICOM : Aanwending van de audio-visuele technieken in de musea.

ICOMOS : Colloque sur la conservation des matériaux pierreux.

ICOMOS : Gedachtenwisseling over het behoud van de steenachtige bouwstof.

ART. 12.32. — *Dépenses exceptionnelles : Musées de l'Etat.*

ART. 12.32. — *Uitzonderingsuitgaven : Rijksmusea.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
123 Achats spécifiques	100.000	100.000	170.000	123 Specifieke aankopen.

Statu quo.

Status-quo.

CHAPITRE III.

HOOFDSTUK III.

Transferts de revenus.

Inkomensoverdrachten.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.01. — *Subvention au Comité national du Conseil international des Monuments et des Sites (ICOMOS).*

ART. 34.01. — *Toelage aan het Nationaal Comité van de Internationale Raad voor Monumenten en Landschappen (ICOMOS).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
341 Organisations internationales établies dans le pays	360.000	360.000	220.000	341 Internationale instellingen in het binnenland.

Subvention pour la publication d'une revue *Monumentum* consacrée aux problèmes de la conservation et de la mise en valeur des monuments anciens et des sites.

Statu quo.

ART. 34.02. — *Subvention à l'Union Académique Internationale. — Siège à Bruxelles.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
341 Organisations internationales établies dans le pays	270.000	270.000	270.000

Statu quo.

ART. 34.03. — *Subvention au Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels à Rome (Centre Unesco).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	145.000	145.000	145.000

Statu quo.

ART. 34.04. — *Quote-part de l'Institut royal du Patrimoine artistique « International Institute for the Conservation of Museum Objects ».*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	20.000	20.000	—

Statu quo.

Quote-part à l'« International Institute for the Conservation of Museum Objects ».

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

74.01.1. Musées de l'Etat :

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
742 Achats d'autre matériel	12.000.000	8.000.000	3.461.000 (4.000)

Augmentation de 4.000.000 de francs.

Répartition du crédit :

a) Musées royaux d'Art et d'Histoire 3.000.000

Achat de machines, de mobilier de bureau, de vitrines et d'appareils d'éclairage.

b) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique 5.200.000

Achat de rayonnages pour la bibliothèque et d'un appareil de radiographie « Balteau ». Premier équipement des extensions du Musée de l'Art ancien.

Toelage voor de publikatie van een tijdschrift *Monumentum* gewijd aan de problemen van de bewaring en het produktief maken van oude monumenten en landschappen.

Status-quo.

ART. 34.02. — *Toelage aan de Internationale Academische Unie. — Zetel te Brussel.*

Economische classificatie :

341 Internationale instellingen in het binnenland.

Status-quo.

ART. 34.03. — *Toelage aan het Internationaal Studiecentrum voor de bewaring en herstelling van culturele goederen te Rome (Unesco-Centrum).*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Status-quo.

ART. 34.04. — *Bijdrage van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium aan het « International Institute for the Conservation of Museum Objects ».*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Bijdrage aan het « International Institute for the Conservation of Museum Objects ».

Status-quo.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Rijksmusea :

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vermeerdering met 4.000.000 frank.

Verdeling van het krediet :

a) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis 3.000.000

Aankoop van machines, bureaumeubels, uitstallkasten en verlichtingsapparaten.

b) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België 5.200.000

Aankoop van rekken voor de bibliotheek en van een apparaat voor radiografie « Balteau ». Eerste uitrusting van de uitbreidingen van het Museum van Oude Kunst.

c) Institut royal du Patrimoine artistique	3.500.000
Aménagement de nouveaux locaux.	
Achat de matériel divers et de mobilier.	
d) Service national des Fouilles	300.000
Achat de matériel de géomètre, de laboratoire et de mobilier de bureau.	
Total . . .	12.000.000

ART. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

74.04.1. — *Musées de l'Etat.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
741 Achats de matériel de transport	250.000	150.000	—
Augmentation de 100.000 francs.			
Achat d'un véhicule pour le Service National des Fouilles.			

ART. 74.80. — *Musées de l'Etat : Acquisition d'œuvres d'artistes belges et étrangers. — Dépôt d'ouvrages de bibliothèques et de documents d'archives relatifs à l'art contemporain.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
742 Achats d'autre matériel	6.400.000	11.050.000	10.300.000
Diminution de 4.650.000 francs.			
Transfert à l'article 74.82 section IA. de 4.465.000 francs.			
Répartition du crédit :			
a) Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique	600.000		
b) Musées royaux d'Art et d'Histoire	5.800.000		
Total . . .	6.400.000		

ART. 74.81. — *Musées royaux des Beaux-Arts : fonds spécial pour l'acquisition d'œuvres importantes d'art contemporain (pour mémoire).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
742 Achats d'autre matériel	—	8.600.000	1.700.000
Diminution de 8.600.000 francs.			
— 2.000.000 francs : Transfert à l'article 74.82 de la Section IA.			
— 6.600.000 francs : Crédit exceptionnel et unique en 1970 qui n'a pas été utilisé et qui en 1971 sera transféré à la Caisse du Musée des Beaux Arts. Exceptionnellement aucun crédit ne sera octroyé en 1971.			

CHAPITRE VI.

Divers.

Non réparti économiquement.

ART. 01.02. — *Subventions aux musées de l'agglomération bruxelloise qui ne relèvent pas de l'Etat.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
01 Non réparti économiquement	700.000	730.000	600.000
Diminution de 30.000 francs.			
Les demandes des subsides par ces musées s'élèvent à ± 700.000 francs.			

c) Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium	3.500.000
Inrichting van nieuwe lokalen.	
Aankoop van allerlei materieel en meubels.	
d) Nationale Dienst voor Opgravingen	300.000
Aankoop van landmeters- en laboratoriummaterieel en van bureaumeubels.	
Totaal . . .	12.000.000

ART. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

74.04.1. — *Rijksmusea.*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
741 Aankoop van vervoermaterieel.			
Vermeerdering met 100.000 frank.			
Aankoop van een voertuig voor de Nationale Dienst voor Opgravingen.			

ART. 74.80. — *Rijksmusea : Aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars. — Het in bewaring geven van bibliotheekwerken en van archiefdocumenten betreffende de hedendaagse kunst.*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
742 Aankoop van ander materieel.			
Vermindering met 4.650.000 frank.			
Overdracht naar artikel 74.82 Sectie IA. van 4.465.000 frank.			
Verdeling van het krediet :			
a) Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België	600.000		
b) Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis	5.800.000		
Totaal . . .	6.400.000		

ART. 74.81. — *Koninklijke Musea voor Schone Kunsten : buitengewoon fonds voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken (pro memorie).*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
742 Aankoop van ander materieel.			
Vermindering met 8.600.000 frank.			
— 2.000.000 frank : Overdracht naar artikel 74.82 van de Sectie IA.			
— 6.600.000 frank : Buitengewoon en éénmalig krediet in 1970 dat niet werd opgebruikt en in 1971 wordt overgeheveld naar de Kas van het Museum voor Schone Kunsten. In 1971 wordt uitzonderlijk geen krediet toegekend.			

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Niet-economisch verdeeld.

ART. 01.02. — *Toelagen aan de musea uit de Brusselse agglomeratie die niet van de Staat afhangen.*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
01 Niet-economisch verdeeld.			
Vermindering met 30.000 frank.			
De aanvragen voor toelagen door deze musea bedragen ± 700.000 frank.			

Barèmes et crédits par grade à 103 %. — Weddeschalen en kredieten per graad tegen 103 %.

DIRECTION GENERALE DES ARTS ET LETTRES. — ALGEMENE DIRECTIE VOOR KUNST EN LETTEREN.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
			Min.	Max.		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijdelijk pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
Bibliothèque de la CRMS. — <i>Bibliotheek van de KCML.</i>											
1	collaborateur occasionnel scientifique universitaire. — 1 <i>occasioneel wetenschappelijk universitair medewerker</i> . . .	101	159.400	—	—	1/2	—	79.700	79.700		
1	collaborateur occasionnel scientifique non universitaire. — 1 <i>occasioneel wetenschappelijk niet universitair medewerker</i> .	224	121.400	—	—	1/2	—	60.700	60.700		
Corpus des vitraux anciens. — <i>Corpus van de oude geschilderde glasramen.</i>											
2	collaborateurs occasionnels scientifiques universitaires. — 2 <i>occasionele wetenschappelijke universitaire medewerkers</i> .	101	159.400	—	—	2/1	—	318.800	318.800		
Bulletin des Musées. — <i>Bulletin van de Musea.</i>											
1	collaborateur occasionnel scientifique universitaire. — 1 <i>occasioneel wetenschappelijk universitair medewerker</i> . .	101	159.400	—	—	600 h	—	45.540	45.540		
1	collaborateur occasionnel scientifique non universitaire. — 1 <i>occasioneel wetenschappelijk niet universitair medewerker</i> .	224	121.400	—	—	500 h	—	28.905	28.905		
Totaux des traitements barémiques. — <i>Totalen der baremabezoldigingen</i> . . .					—	—	—	—	533.645	533.645	
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i> . . . F									186.776		
Augmentation des traitements de 3 %. — <i>Vermeerdering der wedden met 3 %</i> . . .									16.009		
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> . . .									—		
Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> . . .									—		
Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> . . .									—		
Personnel en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> . . .									—		
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i> . . .									5.603		
Sous-total. — <i>Subtotaal</i> . . . F									742.033		
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermin- dering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen F</i>									—		
Total A. — <i>Totaal A</i> . . . F									724.033		
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uit- oefening van hogere functies</i> . . . F									—		
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en Standplaatsver- goedingen</i> . . .									9.162		

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		Total — Totaal
			Min.	Max.		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijdelijk pers.		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	

11.03.4 Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — *Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen F*

Total A. — Totaal A F	256.035
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i> F	—
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>	10.666
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>	3.733
Total B. — Totaal B F	14.399
Total (A + B) : Salaire proprement dit. — Totaal (A + B) : Eigenlijk loon F	270.434
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> F	45.000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>	19.000
Allocation de naissance. — <i>Geboortetoelage</i>	—
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Toelagen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>	—
Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>	2.566
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>	7.000
Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen F	73.566
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen</i> F	19.000
Total général. — Algemeen Totaal F	363.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Barèmes et crédits par grade à 103 %. — Weddeschalen en kredieten per graad tegen 103 %.

CONSERVATOIRE ROYAL DE MUSIQUE DE BRUXELLES.
KONINKLIJK MUSIEKCONSERVATORIUM TE BRUSSEL.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		Total — Totaal
			Min.	Max.		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijdelijk pers.		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	

11.03.5	Bibliothécaire scientifique. — <i>Wetenschappelijk bibliothecaris</i>	101	164.102 - 264.689	1	1	—	—	—	248.869	—	248.869
	Conservateur Musée instrumental. — <i>Conservator Instrumentenmuseum</i>	Fbis	147.702 - 217.412	1	—	—	—	—	—	—	—
	Conservateur adjoint. — <i>Adjunct-conservator</i>	F	127.102 - 192.198	1	1	—	—	—	154.912	—	154.912
	Licencié détaché Musée instrumental. — <i>Gedetacheerd licentiaat Instrumentenmuseum</i>	—	—	—	—	1	—	—	292.067	—	292.067

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

B. CREDITS POUR ACTIVITES SCIENTIFIQUES.

B. KREDIETEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE ACTIVITEITEN.

Barèmes à 103 % et crédits par grade à 100 %. — Weddeschalen tegen 103 % en kredieten per graad tegen 100 %.

MUSEES DE L'ETAT : MUSEES ROYAUX D'ART ET D'HISTOIRE.

RIJKSMUSEA : KONINKLIJKE MUSEA VOOR KUNST EN GESCHIEDENIS.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
			Min.	Max.		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijdelijk pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
11.03.1	Personnel scientifique. — <i>Wetenschap- pelijk personeel.</i>										
	Conservateur en chef. — <i>Hoofdconservator</i>	DI	373.890 - 570.414	1	—	—	—	—	—	—	
	Chef de travaux (conservateur). — <i>Werk- leider (conservator)</i>	141	258.324 - 417.026	4	4	—	1.876.340	—	1.876.340		
	Chef de travaux (agrégé). — <i>Werkleider (geagregeerd)</i>	141	258.324 - 417.026	1	1	—					
	Chef de travaux. — <i>Werkleider</i>	132	236.261 - 394.650	2	1	—					
		<i>bis</i>						730.260	—	730.260	
	Chef de travaux. — <i>Werkleider</i>	132	236.261 - 360.294		1						
	Premier assistant. — <i>Eerstaanwezend assistent</i>	116	221.553 - 334.029	3	3	—	843.520	—	843.520		
	Assistant. — <i>Assistent</i>	103	194.237 - 295.156	4	5	—	1.273.145	—	1.273.145		
	Attaché (licencié). — <i>Attaché (licentiaat)</i> . <i>bis</i>	102	180.662 - 272.043	5	3	—	606.685	—	606.685		
	Attaché (sans diplôme). — <i>Attaché (zonder diploma)</i>	102	171.392 - 272.043	4	5	—	1.095.845	—	1.095.845		
	Hors cadre: secrétaire administratif (bi- bliothécaire). — <i>Buiten kader: admini- stratief sekretaris (bibliothecaris)</i>	101	164.182 - 264.689	—	1	—	210.255	—	210.255		
	Personnel administratif. — <i>Administratief personeel.</i>										
	Administrateur secrétaire. — <i>Administra- teur-sekretaris</i>	242	141.522 - 238.424	1	—	—	—	—	—		
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	114.742 - 182.742	1	—	—	—	—	—		
	Econome. — <i>Econoom</i>	222	114.742 - 182.742	1	1	—	166.920	—	166.920		
		211									
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	91.052 - 137.402	1	4	2	458.225	178.050	636.275		
	Commis chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	97.232 - 161.092	4	1	—	142.735	—	142.735		
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	84.151 - 130.192		1	—	123.150	—	123.150		
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	83.018 - 114.742		3	—	282.800	—	282.800		
	Commis sténo-dactylo principal. — <i>Eerste klerk stenotypist</i>	324	91.052 - 134.314	1	1	—	109.150	—	109.150		
	Commis sténo-dactylo. — <i>Klerk stenotypist</i>	302	85.902 - 118.862		—	1	—	—	83.400	83.400	
Huissier. — <i>Kamerbewaarder</i>	421-411	80.134 - 97.232	1	1	—	94.400	—	94.400			
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	431	80.134 - 104.648	1	1	—	93.270	—	93.270			
	421										
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	421	80.134 - 97.232	4	2	2	179.500	153.400	332.900			
	412										
Chef surveillant. — <i>Hoofdopzichter</i> . . .	431	80.134 - 104.648	2	2	—	192.375	—	192.375			
	421										
Surveillant. — <i>Opzichter</i>	411	78.383 - 93.082	34	30	11	2.623.000	837.100	3.460.100			
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — <i>Meesters- vak- en dienst- personeel.</i>											
Chef d'équipe. — <i>Ploegbaas</i>	434	87.962 - 118.862	2	2	—	214.000	—	214.000			
Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	434	87.962 - 118.862	6	4	2	425.607	164.396	590.003			
	424										
Armurier. — <i>Wapenhersteller</i>	434	87.962 - 118.862	1	—	1	—	87.047	87.047			

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Min.	Max.		Agents ddf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijdelijk pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	Conservateur en chef. — <i>Hoofdconservator</i>	DI	373.890 - 570.414		1	1	—	440.520	—	440.520
	Chef de travaux. — <i>Werkleider</i>	141	258.324 - 417.026		4	3	—	1.098.140	—	1.098.140
	Premier assistant. — <i>Eerstaanwezend</i>									
	assistant	116	221.553 - 334.029	}		1	—	248.760	—	248.760
	Assistant. — <i>Assistent</i>	103	194.237 - 295.156			4	—	900.180	—	900.180
	Attaché. — <i>Attache</i>	102	180.662 - 272.043			2	—	396.540	—	396.540
		<i>bis</i>								
	Attaché (sans diplôme). — <i>Attache (zonder diploma)</i>	102	171.392 - 272.043			1	—	264.120	—	264.120
Personnel administratif. — <i>Administratief personeel.</i>										
	Administrateur secrétaire. — <i>Beheerder-sekretaris</i>	242	141.522 - 238.424		1	1	—	228.360	—	228.360
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	91.052 - 137.402		1	1	—	100.400	—	100.400
	Commis sténo dactylographe. — <i>Klerk stenotypist</i>	323	87.962 - 134.312	}						
		302	85.902 - 118.862			1	1	1	91.400	86.100
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	83.018 - 114.742		—	3	—	302.200	—	302.200
	Chef surveillant. — <i>Hoofdopzichter</i>	431	80.134 - 104.648		2	2	—	203.200	—	203.200
	Surveillant. — <i>Opzichter</i>	421	80.134 - 97.232		27	19	7	1.703.200	550.700	2.253.900
		411	78.383 - 92.082							
	Garde de collections. — <i>Bewaarder der verzamelingen</i>	421	80.134 - 97.232		2	1	—	90.300	—	90.300
	Messenger huissier. — <i>Bode kamerbewaarder</i>	411	78.383 - 92.082		1	2	—	180.200	—	180.200
Personnel de maîtrise- gens de métier et de service. — <i>Meesters- vak en dienst- personeel.</i>										
	Restaurateur. — <i>Restaurator</i>	305	95.172 - 135.342		1	1	—	109.200	—	109.200
	Aide-restaurateur. — <i>Hulprestaurator</i>	424	84.151 - 111.652		1	1	—	103.700	—	103.700
	Electricien. — <i>Elektricien</i>	424	84.151 - 111.652		1	1	—	122.900	—	122.900
	Menuisier ébéniste. — <i>Schrijnwerker- meubelmaker</i>	424	84.151 - 111.652		1	1	—	111.800	—	111.800
	Ouvrier semi-qualifié B. — <i>Half geschoold werkmán B</i>	403	97.001 - 87.550		9	8	—	653.900	—	653.900
	Chauffeur chaudière. — <i>Stoker</i>	423	81.782 - 107.532	}	4	3	1	290.200	80.900	371.100
		414	81.267 - 98.777							
	Veilleur de nuit. — <i>Nachtwaker</i>	402	78.177 - 86.108		—	2	1	156.600	78.300	234.900
	Personnel auxiliaire. — <i>Hulp personeel</i>				—	—	3	—	169.609	169.609
	Collaborateurs occasionnels. — <i>Occasionele medewerkers</i>				—	—	8	—	1.001.800	1.001.800
	Conservateur Musée Wiertz. — <i>Conservator Museum Wiertz</i>				—	—	—	40.500	—	40.500
Totaux des traitements barémiques. — <i>Totalen der baremabezoldigingen</i>					65	59	21	7.836.320	1.967.409	9.803.729
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>										3.417.130
Augmentation de 3 % sur les traitements. — <i>Vermeerdering der wedden met 3 %</i>										294.112
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>										221.741

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

INSTITUT ROYAL DU PATRIMOINE ARTISTIQUE.

KONINKLIJK INSTITUUT VOOR HET KUNSTPATRIMONIUM.

[illegible]

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
			Min.	Max.		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijdelijk pers.		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.1	Personnel en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> . . .										—
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i> . . .										481.906
	Sous-total. — <i>Subtotaal</i> . . . F										21.632.154
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermin- dering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i> F										— 150.540
	Total A. — <i>Totaal A</i> . . . F										21.481.614
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uit- oefening van hogere functies</i> . . . F										188.696
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en Standplaatsver- goedingen</i> . . .										301.845
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i> . . .										171.689
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i> . . .										455.915
	Total B. — <i>Totaal B</i> . . . F										1.118.145
	Total (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>Totaal (A + B) : Eigenlijk loon</i> . . . F										22.599.759
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> . . . F										553.297
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> . . .										311.272
	Allocation de naissance. — <i>Geboortetoelage</i> . . .										—
	Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Toe- lagen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i> . . .										—
	Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoeding voor arbeids- ongevallen</i> . . .										—
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i> . . .										7.782
	Total : Allocations directes. — <i>Totaal : Directe toelagen</i> . . .										872.351
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgevers- bijdragen aan sociale verzekeringen</i> . . . F										1.102.200
	Total général. — <i>Algemeen Totaal</i> . . . F										24.574.310
	Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> . . . F										24.575.000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Barèmes à 103 % et crédits par grade à 100 %. — *Weddeschalen tegen 103 % en kredieten per graad tegen 100 %.*SERVICE NATIONAL DES FOUILLES. — *NATIONALE DIENST VOOR OPGRAVINGEN.*

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
			Min.	Max.		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijdelijk pers.		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal

11.03.1 Personnel scientifique. — *Wetenschappelijk
personeel.*

Directeur. — <i>Directeur</i> D III	279.336 - 444.342	1	1	—	393.600	—	393.600
Chef de travaux. — <i>Werkleider</i> 132	236.261 - 394.650	4	1	—	341.580	—	341.580
Attaché. — <i>Attache</i> 102	180.662 - 272.043		3	—	617.760	—	617.760
	<i>bis</i>						

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming	
			Min.	Max.		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijdelijk pers.		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel
									Total	Totaal

11.03.1 Indemnités pour accidents de travail. — Vergoeding voor arbeidsongevallen	
Majoration de 35 % (index). — Verhoging met 35 % (index)	1.939
Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen	213.842
Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen	291.540
Total général. — Algemeen Totaal	4.657.782
Arrondi à. — Afgerond op	4.658.000

SECTION II.

AFFAIRES CULTURELLES DE LANGUE ALLEMANDE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

SECTIE II.

DUITSTALIGE CULTURELE ZAKEN.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

	1971	1970	1969	
Classification économique :	—	—	—	Economische classificatie :
	749.000	616.000	401.000	
	1971	1970	1969	
111 Salaire proprement dit	570.816	452.344	254.837	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	35.459	28.546	16.100	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues Sécurité Sociale	13.800	9.043	4.500	— werknemersbijdragen Sociale Zekerheid.
Décomposition :				Samenstelling :
— Traitements barémiques	401.700	330.873	195.720	— Baremabezoldigingen.
	(1)	(2)		
— Promotions de grade et augmentations barémiques	2.385	9.180	2.295	— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
— Recrutements dans la limite des cadres .	—	—	—	— Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
— Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—	— Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
— Majoration index	141.431	93.514	49.504	— Verhoging index.
— Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—	— Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.

(1) Y compris les dépenses relatives au recrutement de 2 collaborateurs occasionnels à partir du 1^{er} janvier 1971 : 190.653 francs.

(2) Y compris les dépenses relatives au recrutement de 2 collaborateurs occasionnels : 135.153 francs.

(1) Met inbegrip van de uitgaven voor de aanwerving van 2 occasionele medewerkers met ingang van 1 januari 1971 : 190.653 frank.

(2) Met inbegrip van de uitgaven voor de aanwerving van 2 occasionele medewerkers : 135.153 frank.

	1971	1970	1969	
— Allocations pour fonctions supérieures	—	—	—	— Vergoedingen voor hogere functies.
— Allocations de foyer et de résidence	6.000	4.381	—	— Haard- en standplaatsvergoedingen.
— Majoration index	2.100	1.205	—	— Verhoging index.
— Allocation de programmation	17.200	13.191	7.318	— Programmatietoelage.
Totaux	570.816	452.344	254.837	Totalen.
112 Allocations directes	161.123	152.915	141.100	112 Directe toelagen.
<i>Décomposition :</i>				
— Pécule de vacances	35.003	25.715	17.500	— Verlofgeld.
— Allocations familiales	120.100	123.600	120.000	— Kinderbijslagen.
— Allocation de naissance	—	—	—	— Geboortetoelage.
— Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles	—	—	—	— Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
— Indemnités pour accidents du travail	—	—	—	— Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
— Majoration index	6.020	3.600	3.600	— Verhoging index.
Totaux	161.123	152.915	141.100	Totalen.
113 Contributions patronales aux assurances sociales	16.290	10.700	4.500	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekerin-gen.
Totaux généraux	748.229	615.959	400.437	Algemene totalen.
Arrondi à	749.000	616.000	401.000	Afgerond op.

Traitement de l'inspecteur des affaires culturelles de langue allemande et rémunération de deux collaborateurs occasionnels :

- un animateur pour les maisons de jeunesse et les clubs de jeunes : 2.100 h.;
- une bibliothécaire-catalographe pour la rédaction d'un catalogue central (part time : 1.050 h.).

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Classification économique :

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement	60.000	40.000	8.000	121 Algemene werkingskosten.

La majoration de 20.000 francs se justifie par l'augmentation du nombre d'heures de prestations d'une collaboratrice occasionnelle (bibliothécaire-catalographe).

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Classification économique :

	1971	1970	1969	
121 Dépenses générales de fonctionnement	6.000	3.000	3.000	121 Algemene werkingskosten.

Augmentation de 3.000 francs, sur base du décompte des communications téléphoniques de 1969.

Wedde van de inspecteur voor de Duitstalige culturele zaken en bezoldiging van twee occasionele medewerkers :

- een animator voor de jeugdclubhuizen en de jeugdclubs : 2.100 u.;
- een bibliothecaresse-catalograaf voor de opstelling van een centrale catalogus (part time : 1.050 u.).

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

ART. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Economische classificatie :

De vermeerdering met 20.000 frank is verantwoord door de verhoging van het aantal uren prestaties van een occasionele medewerkster (bibliothecaresse-catalograaf).

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnemen-ten op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Economische classificatie :

Verhoging met 3.000 frank op basis van de afrekening van de telefoongesprekken van 1969.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien (à l'intervention ou non de l'O.C.F.). — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement .	40.000	40.000	30.000

Statu quo.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement .	86.000	75.000	65.000

Augmentation de 11.000 francs en raison de la majoration des taux pour les indemnités kilométriques et de l'augmentation des tarifs des chemins de fer.

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
122 Location de bâtiments et terrains . . .	30.000	—	—

Nécessité de louer des locaux pour la bibliothèque centrale de la région de langue allemande.

ART. 12.22. — *Dépenses de toute nature relatives à la promotion de la musique.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
123 Achats spécifiques	300.000	—	—

Les crédits pour les dépenses de toute nature relatives à la promotion de la musique dans la région de langue allemande étaient inscrits, jusqu'en 1970, au budget de la Culture française (Sect. I, A, art. 12.29, montant pour 1970 sur un crédit inscrit de 2.800.000 francs : 133.500 francs).

Augmentation réelle du crédit pour 1971 : 166.500 francs, en raison de l'augmentation du nombre des concerts et de l'organisation de concerts dans les écoles.

ART. 12.23. — *Dépenses courantes relatives à l'achat d'ouvrages, de revues et d'enregistrements en faveur des bibliothèques publiques.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
123 Achats spécifiques	35.000	10.000	10.000

Augmentation de 25.000 francs en raison de l'augmentation du nombre des bibliothèques reconnues.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten (door of zonder bemiddeling van het C.B.B.). — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Status-quo.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Verhoging met 11.000 frank wegens de verhoging van de bedragen voor de kilometervergoedingen en van de spoorwegtarieven.

ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Economische classificatie :

122 Huur van gebouwen en gronden.

Noodzakelijkheid lokalen te huren voor de centrale bibliotheek van het Duits taalgebied.

ART. 12.22. — *Uitgaven van alle aard in verband met de bevordering van de muziek.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

De kredieten voor de uitgaven van alle aard in verband met de bevordering van de muziek in het Duitse taalgebied waren, tot in 1970, ingeschreven op de begroting van de Franse Cultuur (Sect. I, A, art. 12.29, bedrag voor 1970 op een ingeschreven krediet van 2.800.000 frank : 133.500 frank).

Werkelijke verhoging van het krediet voor 1971 : 166.500 frank, wegens de verhoging van het aantal concerten en wegens de organisatie van schoolconcerten.

ART. 12.23. — *Lopende uitgaven betreffende de aankoop van werken, tijdschriften en opnamen ten gunste van de openbare bibliotheken.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Verhoging met 25.000 frank wegens het hogere aantal erkende bibliotheken.

ART. 12.24. — Dépenses de toute nature relatives à :

1. l'achat d'ouvrages, de revues et de matériel biblio-économique et bibliographique en vue de la constitution d'une bibliothèque régionale;
2. la rédaction de catalogues centraux pour le développement des prêts entre les bibliothèques publiques;
3. l'organisation de cours, de stages de formation et de perfectionnement pour le personnel des bibliothèques publiques.

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	120.000	80.000	—

Augmentation de 40.000 francs en raison de la nécessité d'étendre l'organisation de la bibliothèque régionale desservant le réseau des bibliothèques locales.

ART. 12.25. — Dépenses de toute nature relatives à la promotion des lettres d'écrivains belges d'expression allemande (y compris, éventuellement, les œuvres dialectales) : rencontres, récitals, publications d'anthologies.

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	50.000	50.000	—

Statu quo.

ART. 12.34. — Dépenses courantes relatives à l'organisation de manifestations éducatives, journées, week-end et semaines d'études, cours et stages de formation et de perfectionnement, enquêtes sociologiques et culturelles et à la réalisation d'enregistrements d'œuvres musicales et chansons populaires.

Classification économique :

	1971	1970	1969
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	1.200.000	840.000	542.000

Augmentation nécessaire pour l'extension de la formation des cadres à tous les niveaux.

A signaler que le nombre des groupements d'art amateur engagés pour collaborer aux manifestations éducatives a augmenté après la sélection effectuée par un jury d'art musical.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages.

ART. 33.01. — Subventions de fonctionnement et de formation des cadres en faveur :

1. des œuvres et initiatives de jeunesse;
2. des œuvres et initiatives d'éducation populaire;
3. des œuvres et initiatives d'art amateur.

Classification économique :

	1971	1970	1969
3331 Fins culturelles : ménages	1.400.000	1.340.000	1.287.000

ART. 12.24. — Uitgaven van alle aard in verband met :

1. de aankoop van boeken, tijdschriften en biblio-ekonomisch en bibliografisch materieel met het oog op de oprichting van een regionale bibliotheek;
2. het opstellen van centrale catalogi ter bevordering van het leenverkeer onder de openbare bibliotheken;
3. de organisatie van cursussen, vormings- en volmakingsstages voor het personeel der openbare bibliotheken.

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Verhoging met 40.000 frank wegens de noodzakelijkheid, de organisatie van de regionale bibliotheek uit te breiden met het oog op de bediening van de lokale bibliotheek.

ART. 12.25. — Uitgaven van alle aard in verband met de bevordering van de letteren van Duitstalige Belgische auteurs (eventueel met inbegrip van werken geschreven in het dialect) : ontmoetingen, recitals, publikaties van bloemlezingen.

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Status-quo.

ART. 12.34. — Lopende uitgaven in verband met de organisatie van opvoedende manifestaties, studiedagen, -weekends en -weken, cursussen en stages voor opleiding en volmaking, enquêtes op sociologisch en cultureel gebied, en in verband met de realisatie van opnamen van muziekstukken en volksliederen.

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Verhoging noodzakelijk voor de uitbreiding van de kadervorming op alle niveaus.

Er dient gesignaleerd dat het aantal verenigingen voor amateuristische kunstbeoefening die aangeworven worden om mede te werken aan de opvoedende manifestaties, gestegen is na de schifting welke door een jury voor muziekkunst is gedaan.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 33.01. — Toelagen voor werking en kadervorming ten gunste van :

1. de verenigingen en initiatieven voor de jeugd;
2. de verenigingen en initiatieven voor de volksopleiding;
3. de verenigingen en initiatieven voor de amateuristische kunstbeoefening.

Economische classificatie :

3331 Culturele doeleinden : gezinnen.

Augmentation de 60.000 francs en raison de l'augmentation du nombre des œuvres de jeunesse reconnues.

Verhoging met 60.000 frank wegens het hogere aantal erkende jeugdverenigingen.

ART. 33.02. — *Subventions aux musées et en faveur d'activités relatives à l'archéologie et au patrimoine artistique.*

ART. 33.02. — *Toelagen aan de musea en ten bate van activiteiten in verband met de oudheidkunde en het kunstpatrimonium.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
3331 Fins culturelles : ménages	240.000	200.000	240.000	3331 Culturele doeleinden : gezinnen.

Augmentation de 40.000 francs pour le musée d'Eupen.

Verhoging met 40.000 frank voor het museum te Eupen.

(En 1969 : art. 01.02 du chap. VI.)

(In 1969 : art. 01.02 van hoofdstuk VI.)

ART. 33.03. — *Subventions aux maisons de jeunesse et aux ateliers de jeunes et d'enfants.*

ART. 33.03. — *Toelagen aan jeugdclubhuizen en aan jeugd- en kinderateliers.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
3331 Fins culturelles : ménages	100.000	72.000	—	3331 Culturele doeleinden : gezinnen.

Augmentation de 28.000 francs en raison de l'extension des activités.

Verhoging met 28.000 frank wegens de uitbreiding der activiteiten.

ART. 33.04. — *Subvention au « Königliches Männerquartett, Eupen ».*

ART. 33.04. — *Toelage aan het « Königliches Männerquartett, Eupen ».*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
3331 Fins culturelles : ménages	100.000	100.000	—	3331 Culturele doeleinden : gezinnen.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 33.05. — *Indemnités aux bibliothécaires et aux bibliothécaires-adjoints (loi du 17 octobre 1921).*

ART. 33.05. — *Vergoedingen voor de bibliothecarissen en hulpbibliothecarissen (wet van 17 oktober 1921).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
3331 Fins culturelles : ménages	103.000	83.000	63.000	3331 Culturele doeleinden : gezinnen.

L'augmentation de 20.000 francs est indispensable en raison des nouvelles reconnaissances de bibliothèques et du développement pris par les bibliothèques existantes.

De verhoging met 20.000 frank is onontbeerlijk wegens de nieuwe erkenningen van bibliotheken en wegens de uitbreiding van de bestaande bibliotheken.

ART. 33.06. — *Subventions en livres et en numéraires pour l'acquisition de livres aux bibliothèques ordinaires (loi du 17 octobre 1921).*

ART. 33.06. — *Toelagen in boeken en in speciën voor boeken aankoop aan de gewone bibliotheken (wet van 17 oktober 1921).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
3332 Fins culturelles : institutions	224.000	179.000	152.000	3332 Culturele doeleinden : instellingen.

L'augmentation de 45.000 francs est indispensable en raison des nouvelles reconnaissances de bibliothèques et de l'extension prise par les bibliothèques existantes.

De verhoging met 45.000 frank is onontbeerlijk wegens de nieuwe erkenningen van bibliotheken en wegens de uitbreiding van de bestaande bibliotheken.

ART. 33.08. — *Subventions en faveur des sections locales et de la fédération des jeunesses musicales.*

ART. 33.08. — *Toelagen voor de plaatselijke afdelingen en de federatie van jeugd en muziek.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
3331 Fins culturelles : ménages	50.000	—	—	3331 Culturele doeleinden : gezinnen.

Les sections susmentionnées de la région de langue allemande ressortissent, à partir de 1971, au secteur allemand (jusqu'en 1970, au

De bovenvermelde afdelingen van het Duits taalgebied ressorteren, vanaf 1971, onder de Duitstalige sector (tot in 1970 onder de Franstalige

secteur français — Sect. I, A, art. 33.05 — montant pour 1970 sur un crédit inscrit de 900.000 francs : 26.500 francs).

Augmentation de 23.500 francs afin de pouvoir subventionner la section Jeunesses musicales du « Göhlal » et la fédération régionale des Jeunesses musicales.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux ménages.

ART. 52.01. — Subventions d'équipement aux bibliothèques publiques et aux œuvres d'éducation populaire et d'art amateur.

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
523 Institutions s.b.l. au services des ménages	150.000	110.000	98.000

Augmentation de 40.000 francs indispensable pour subventionner les frais accrus d'équipement des bibliothèques et des œuvres d'éducation populaire. (Aux budgets de 1970 et de 1969 ces subventions faisaient l'objet de l'art. 33.07, chap. III.)

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.C.F.

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
742 Achats d'autre matériel	80.000	30.000	20.000

Augmentation de 50.000 francs pour l'acquisition du matériel nécessaire à la formation des cadres.

sector — Sect. I, A, art. 33.05 — bedrag voor 1970 op een ingeschreven krediet van 900.000 frank : 26.500 frank).

Verhoging met 23.500 frank ten einde de afdeling Jeugd en Muziek « Göhlal » en de gewestelijke federatie Jeugd en Muziek te kunnen subsidiëren.

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

ART. 52.01. — Uitrustingsstoelagen aan de openbare bibliotheken en aan de verenigingen voor volksopleiding en voor amateuristische kunstbeoefening.

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
	—	—	—
523 Instellingen z.w.o. ten dienste van gezinnen.	150.000	110.000	98.000

Een verhoging met 40.000 frank is onontbeerlijk om de toenemende kosten voor de uitrusting van de bibliotheken en van de verenigingen voor volksopleiding te subsidiëren. (In de begrotingen van 1970 en van 1969, waren deze toelagen opgenomen in art. 33.07, hoofdstuk III.)

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
	—	—	—
742 Aankoop van ander materieel.	80.000	30.000	20.000

Verhoging met 50.000 frank voor de aankoop van het noodzakelijke materieel voor de kadervorming.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Barèmes et crédits par grade à 103 %. — Weddeschalen en kredieten per graad tegen 103 %.

AFFAIRES CULTURELLES DE LANGUE ALLEMANDE. — DUITSTALIGE CULTURELE ZAKEN.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief			Evaluation — Raming		
			Min.	Max.		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijdelijk pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
11.03	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> Collaborateurs occasionnels. — <i>Occasionele medewerkers</i> Totaux des traitements barémiques. — <i>Totalen der baremabezoldigingen</i> . .	101 (¹)	159.400 - 259.980	1	1	—	211.047	—	211.047		
				—	—	2	—	190.653	190.653		
				1	1	2	211.047	190.653	401.700		

(¹) Pour 3.150 heures. — Voor 3.150 uren.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Groupe barémique — Weddeschaalgroep	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Min.	Max.		Agents déf. — Vast pers.	Agents temp. — Tijdelijk pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
11.03.	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i> F									2.385
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> F									—
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>									—
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>									141.431
	Sous-total. — <i>Subtotaal</i> F									545.516
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Verminderings voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i> F									—
	Total A. — <i>Totaal A</i> F									545.516
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i> F									—
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en Standplaatsvergoedingen</i>									6.000
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>									2.100
	Allocation de programmation. — <i>Programmatietoelage</i>									17.200
	Total B. — <i>Totaal B</i> F									25.300
	Total (A + B) Salaire proprement dit. — <i>Totaal (A + B): Eigenlijk loon</i> F									570.816
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> F									35.003
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>									120.100
	Allocation de naissance. — <i>Geboortetoelage</i>									—
	Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Toelagen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>									—
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>									—
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging met 35 % (index)</i>									6.020
	Total : Allocations directes. — <i>Totaal : Directe toelagen</i> F									161.123
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> F									16.290
	Total général. — <i>Algemeen Totaal</i> F									748.229
	Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> F									749.000

SECTION III.

RELATIONS CULTURELLES INTERNATIONALES.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. Salaires et charges sociales.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.1. Relations culturelles internationales.

Classification économique :

	1971	1970	1969
112 Allocations directes	100.000	100.000	41.000

SECTIE III.

INTERNATIONALE CULTURELE BETREKKINGEN.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.1. Internationale Culturele Betrekkingen.

Economische classificatie :

112 Directe toelagen.

Statu quo. — Jetons de présence aux membres de la « Gemengde Belgisch-Nederlandse Commissie van advies voor de spelling van de Bastaardwoorden » de la « Commissie van advies voor de spelling van de Nederlandse taal » et la « Woordenlijstcommissie ».

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de Justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

12.01.1. Relations culturelles internationales.

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement.	350.000	350.000	350.000

Statu quo. — Frais de réquisitoires S.N.C.B. destinés aux boursiers, stagiaires et personnalités étrangères qui effectuent des visites d'études en Belgique.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le département.*

12.03.1. Relations culturelles internationales.

Classification économique :

	1971	1970	1979
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100.000	—	—

Crédit nécessaire pour les publications de Relations Culturelles Internationales, telles que « Etudes à l'étranger », « Rapport des activités culturelles internationales », « Equivalence des diplômes »,...

12.03.2. Propagande artistique (secteur français).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	2.250.000	2.250.000	1.544.000

Les publications entreprises par le Service de la Propagande artistique visent trois secteurs bien déterminés : monographies destinées à l'étranger, ouvrages scientifiques sur l'œuvre complète d'un artiste belge et édition d'albums audiovisuels destinés à compléter les monographies. Les coûts de l'édition ont augmenté fortement au cours des deux dernières années.

12.03.3. Propagande artistique (secteur néerlandais).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2.250.000	2.250.000	1.545.000

Même justification qu'à l'article 12.03.2.

Statu-quo. — Presentiegelden aan de leden van de « Gemengde Belgisch-Nederlandse Commissie van advies voor de spelling van de Bestaardwoorden » van de « Vaste Commissie van advies voor de spelling van de Nederlandse taal » en van de « Woordenlijstcommissie ».

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

ART. 21.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

12.01.1. Internationale Culturele Betrekkingen.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Status-quo. — Kosten voor reisevorderingen N.M.B.S. bestemd voor bursalen, hospitanten en buitenlandse personaliteiten welke een studieverblijf in België doorbrengen.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Internationale culturele betrekkingen.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Krediet vereist voor de publikaties der Internationale Culturele Betrekkingen, zoals « Studies in het Buitenland », « Verslag der internationale Culturele activiteiten », « Gelijkwaardigheid der diploma's »,...

12.03.2. Kunstpropaganda (Franse sector).

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

De publikaties aangenomen door de Dienst der Kunstpropaganda omvatten drie welbepaalde sectoren : monografieën bestemd voor het buitenland, wetenschappelijke werken over het volledig oeuvre van een Belgisch kunstenaar en uitgaven van audiovisuele albums ter aanvulling van de monografieën. De uitgave-onkosten zijn de laatste jaren sterk gestegen.

12.03.3. Kunstpropaganda (Nederlandse sector).

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Zelfde verantwoording als op artikel 12.03.2.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

12.09.2. Propagande artistique (secteur français).

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement.	160.000	140.000	115.000

L'augmentation de la main-d'œuvre et des fournitures concernant l'utilisation des véhicules du Service de la propagande artistique justifie la demande d'augmentation du crédit alloué en 1970.

12.09.3. Propagande artistique (secteur néerlandais).

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement.	160.000	140.000	115.000

Même justification qu'à l'article 12.09.2.

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.10.1. Relations culturelles internationales.

Classification économique :

	1971	1970	1969
121 Dépenses générales de fonctionnement.	110.000	110.000	110.000

Frais de déplacement et de séjour des membres de la « Gemengde Belgisch-Nederlandse Woordenlijstcommissie », de la « Belgisch-Nederlandse commissie van advies voor de spelling van de bastaardwoorden » et de la « Belgische Vaste Commissie van advies voor de spelling van de Nederlandse taal ». Statu quo.

ART. 12.20. — *Achat et publication d'ouvrages et d'œuvres d'art destinés à la propagande culturelle à l'étranger.*

12.20.1. Secteur commun.

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	1.000.000	1.000.000	1.000.000

Statu quo.

12.20.2. Secteur français.

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	750.000	750.000	500.000

Statu quo.

12.20.3. Secteur néerlandais.

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	750.000	750.000	500.000

Statu quo.

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

12.09.2. Kunstpropaganda (Franse sector).

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

De prijsverhoging voor het handwerk en de wisselstukken betreffende het gebruik der voertuigen van de Dienst der Kunstpropaganda rechtvaardigt de verhoging van het in 1970 toegekende krediet.

12.09.3. Kunstpropaganda (Nederlandse sector).

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Zelfde verantwoording als op artikel 12.09.2.

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende de dienstreizen (niet inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.10.1. Internationale culturele Betrekkingen.

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Verplaatsing- en verblijfkosten van de leden der « Gemengde Belgisch-Nederlandse Woordenlijstcommissie » van de « Belgisch-Nederlandse commissie van advies voor de spelling van de bastaardwoorden » en van de « Belgische Vaste Commissie van advies voor de spelling van de Nederlandse taal ». Status-quo.

ART. 12.20. — *Aankoop en publikatie van werken en kunstwerken voor de culturele propaganda in het buitenland.*

12.20.1. Gemeenschappelijke sector.

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Status-quo.

12.20.2. Franse sector.

Economische classificatie.

123 Specifieke aankopen.

Status-quo.

12.20.3. Nederlandse sector.

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Status-quo.

ART. 12.21. — *Frais de voyage à l'étranger de savants, de fonctionnaires, d'artistes et d'hommes de lettres, de responsables de mouvements de jeunesse et d'éducation populaire.*

12.21.1. Secteur français.

Classification économique :

	1971	1970	1969
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	1.750.000	1.750.000	972.000

St. tu quo.

12.21.2. Secteur néerlandais.

Classification économique :

	1971	1970	1969
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	1.750.000	1.750.000	973.000

Statu quo.

ART. 12.22. — *Organisation d'expositions d'art plastique en Belgique et à l'étranger.*

12.22.1. Secteur français.

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	3.000.000	2.190.000	1.986.000

La propagande artistique est chargée de réaliser chaque année un nombre de plus en plus important d'expositions. D'autre part, les coûts de réalisation de ces expositions augmentent également chaque année (assurance, transport, emballage). Par conséquent pour mener à bien les tâches qui sont confiées à ce service, il importe de lui accorder une augmentation de crédit.

12.22.2. Secteur néerlandais.

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	3.000.000	2.190.000	1.986.000

Même justification que pour l'article 12.22.1.

ART. 12.23. — *Dépenses courantes concernant l'UNESCO.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	1.000.000	1.450.000	700.000

Ce crédit doit permettre :

— la participation belge aux réunions à l'étranger organisées par l'Unesco F	200.000
— l'organisation en Belgique de réunions internationales dans le cadre de l'Unesco	300.000
— le fonctionnement de la Commission belge de l'Unesco et de ses sous-commissions	400.000
— le fonctionnement des clubs Unesco	50.000
— la traduction en néerlandais des documents Unesco	50.000
Total . . F	1.000.000

ART. 12.21. — *Kosten voor reizen naar het buitenland van geleerden, ambtenaren, kunstenaars en letterkundigen, jeugd- en volksoopvoedingsverantwoordelijken.*

12.21.1. Franse sector.

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Status-quo.

12.21.2. Nederlandse sector.

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Status-quo.

ART. 12.22. — *Inrichting van kunsttentoonstellingen in België en in het buitenland.*

12.22.1. Franse sector.

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

De kunstpropaganda moet ieder jaar steeds een groter aantal tentoonstellingen organiseren. Anderzijds stijgen de organisatie-onkosten van deze tentoonstellingen voortdurend (verzekering, vervoer, verpakking). Een verhoging van de kredieten is derhalve noodzakelijk teneinde deze dienst in staat te stellen de haar toevertrouwde opdrachten naar behoren te vervullen.

12.22.2. Nederlandse sector.

Economische classificatie.

123 Specifieke aankopen.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 12.22.1.

ART. 12.23. — *Lopende uitgaven betreffende de UNESCO.*

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Dit krediet moet toelaten :

— de deelname van België aan buitenlandse vergaderingen georganiseerd door de Unesco F	200.000
— de organisatie in België van internationale vergaderingen in het kader van de Unesco	300.000
— de werking van de Belgische Commissie van de Unesco en haar subcommissies	400.000
— de werking van de Unesco-clubs	50.000
— de vertaling in het Nederlands van Unescodocumenten	50.000
Totaal . . F	1.000.000

ART. 12.24. — *Dépenses courantes relatives à la diffusion du film belge à l'étranger.*

12.24.1. Secteur français.

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	500.000	500.000	—

Ce crédit doit permettre de supporter toutes les dépenses entraînées par la présentation des films belges à l'étranger.

12.24.2. Secteur néerlandais.

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	500.000	500.000	—

Même justification que pour l'article 12.24.1.

ART. 12.25. — *Dépenses courantes concernant le Conseil de l'Europe, l'O.T.A.N., l'O.C.D.E., le Benelux et les relations culturelles en général.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
123 Achats spécifiques	5.200.000	3.800.000	5.350.000

Ce crédit doit permettre :

1. le financement de nos activités courantes dans le cadre du Conseil de l'Europe, de l'O.T.A.N., de l'O.C.D.E., du Benelux, des relations culturelles en général (1.500.000 francs).

2. l'accueil des personnalités étrangères (500.000 francs).

3. la Conférence des Ministres européens de l'éducation (2.000.000 de francs).

4. l'organisation en Belgique de 3 stages du Conseil de l'Europe (1.200.000 francs).

ART. 12.26. — *Subventions aux festivals belges pour permettre la participation de solistes et de groupes d'artistes étrangers (pour mémoire).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	—	—	—

Crédit transféré à l'article 33.04.

ART. 12.27. — *Subventions aux théâtres, orchestres, ballets et groupements artistiques et culturels belges pour des tournées à l'étranger (pour mémoire).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	—	—	—

Crédit transféré à l'article 33.05.

ART. 12.24. — *Lopende uitgaven aangaande de verspreiding van de Belgische film in het buitenland.*

12.24.1. Franse sector.

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Dit krediet moet toelaten de uitgaven te dragen veroorzaakt door de voorstelling van Belgische films in het buitenland.

12.24.2. Nederlandse sector.

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 12.24.1.

ART. 12.25. — *Lopende uitgaven betreffende de Raad van Europa, de N.A.V.O. de O.E.S.O., de Benelux en de culturele betrekkingen in het algemeen.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Dit krediet moet toelaten :

1. de financiering van de lopende zaken in het kader van de Raad van Europa, de N.A.V.O., de O.E.S.O., de Benelux en de culturele betrekkingen in het algemeen (1.500.000 frank).

2. ontvangst van buitenlandse personaliteiten (500.000 frank).

3. de vergadering der Europese Ministers van opvoeding (2.000.000 frank).

4. inrichting in België van drie stages door de Raad van Europa (1.200.000 frank).

ART. 12.26. — *Toelagen aan Belgische festivals teneinde de deelneming toe te laten van buitenlandse solisten en artiesten (pro memorie).*

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Krediet overgedragen op artikel 33.04.

ART. 12.27. — *Toelagen aan de Belgische schouwburgen, orkesten, balletten, kunstgroepen en culturele verenigingen voor tournees in het buitenland (pro memorie).*

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Krediet overgedragen op artikel 33.05.

ART. 12.28. — <i>Subventions aux Fonds culturels (pour mémoire).</i>				ART. 12.28. — <i>Toelagen aan de culturele Fondsen (pro memorie).</i>	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>	
	1971	1970	1969		
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	—	—	—	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	
Crédit transféré à l'article 33.06.				Krediet overgedragen op artikel 33.06.	
ART. 12.29. — <i>Fouilles et missions archéologiques à l'étranger (pour mémoire).</i>				ART. 12.29. — <i>Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland (pro memorie).</i>	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>	
	1971	1970	1969		
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	—	—	—	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	
Crédit transféré à l'article 33.07.				Krediet overgedragen op artikel 33.07.	
ART. 12.30. — <i>Dépenses courantes et subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux (pour mémoire).</i>				ART. 12.30. — <i>Lopende uitgaven en toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen (pro memorie).</i>	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>	
	1971	1970	1969		
123 Achats spécifiques	—	—	—	123 Specifieke aankopen.	
Crédit transféré à l'article 33.08.				Krediet overgedragen op artikel 33.08.	
ART. 12.31. — <i>Achat de publications et de matériel didactique pour les lectorats et chaires belges à l'étranger (pour mémoire).</i>				ART. 12.31. — <i>Aankoop van publikaties en didactisch materieel voor de Belgische lectoraten en leerstoelen in het buitenland (pro memorie).</i>	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>	
	1971	1970	1969		
123 Achats spécifiques	—	—	400.000	123 Specifieke aankopen.	
ART. 12.32. — <i>Postes, chaires et lectorats belges à l'étranger (pour mémoire).</i>				ART. 12.32. — <i>Belgische posten, leerstoelen en lectoraten in het buitenland (pro memorie).</i>	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>	
	1971	1970	—		
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	—	—	86.000	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	
ART. 12.33. — <i>Lettres belges d'expression française.</i>				ART. 12.33. — <i>Franstalige Belgische Letteren.</i>	
12.33.2. Dépenses courantes de diffusion (pour mémoire).				12.33.2. Lopende uitgaven betreffende de verspreiding (pro memorie).	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>	
	1971	1970	1969		
123 Achats spécifiques	—	—	479.000	123 Specifieke aankopen.	
ART. 12.34. — <i>Dépenses courantes relatives à la diffusion des lettres belges d'expression néerlandaise (pour mémoire).</i>				ART. 12.34. — <i>Lopende uitgaven betreffende de verspreiding van de Nederlandstalige Belgische Letteren (pro memorie).</i>	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>	
	1971	1970	1969		
123 Achats spécifiques	—	—	2.600.000	123 Specifieke aankopen.	
ART. 12.35. — <i>« Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren » : dépenses courantes (pour mémoire).</i>				ART. 12.35. — <i>Belgisch-Nederlandse Algemene Conferentie der Nederlandse Letteren : lopende uitgaven (pro memorie).</i>	
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>	
	1971	1970	1969		
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers	—	—	350.000	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.	

CHAPITRE III.				HOOFDSTUK III.			
Transferts de revenus.				Inkomensoverdrachten.			
Transferts de revenus aux ménages.				Inkomensoverdrachten aan gezinnen.			
ART. 33.01. — « Academia Belgica » à Rome.				ART. 33.01. — « Academia Belgica » te Rome.			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1971	1970	1969				
3332 Fins culturelles : institutions . . .	5.000.000	5.000.000	2.000.000	3332 Culturele doeleinden : instellingen.			
Statu quo.				Status-quo.			
ART. 33.02. — Chaire belge à l'Université de Londres.				ART. 33.02. — Belgische leerstoel aan de Universiteit van Londen.			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1971	1970	1969				
3332 Fins culturelles : institutions . . .	45.000	—	—	3332 Culturele doeleinden : instellingen.			
Crédit transféré des budgets de la Culture française (section V) et de la Culture néerlandaise (section I).				Krediet overgedragen van de begrotingen van de Franse cultuur (sectie V) en de Nederlandse Cultuur (Sectie I).			
ART. 33.03. — Subventions concernant le Conseil de l'Europe, l'OTAN, l'OCDE, le Benelux et les relations culturelles en général.				ART. 33.03. — Toelagen betreffende de Raad van Europa, de NAVO, de OESO, de Benelux en de culturele betrekkingen in het algemeen.			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1971	1970	1969				
3331 Fins culturelles : ménages	1.400.000	—	—	3331 Culturele doeleinden : gezinnen.			
Ce crédit doit permettre :				Dit krediet moet toelaten :			
1. l'octroi de subventions diverses (1.100.000 francs);				1. het verlenen van diverse toelagen (1.100.000 frank);			
2. l'organisation en Belgique des cours internationaux post-universitaires pour docteurs et licenciés en mathématiques, physique et chimie-biologie (300.000 francs).				2. de inrichting in België van de Internationale post-universitaire cursussen voor doktors en licentiaten in de wiskunde, natuurkunde en scheikunde-biologie (300.000 frank).			
Crédit transféré de l'article 12.25.				Krediet overgenomen van artikel 12.25.			
ART. 33.04. — Subventions aux Festivals belges pour permettre la participation de solistes et de groupes d'artistes étrangers.				ART. 33.04. — Toelagen aan Belgische festivals teneinde buitenlandse solisten en artiesten uit te nodigen.			
33.04.1. Secteur français.				33.04.1. Franse sector.			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1971	1970	1969				
3331 Fins culturelles : ménages	1.500.000	1.500.000	—	3331 Culturele doeleinden : gezinnen.			
Ce crédit doit permettre la participation étrangère aux Festivals de Wallonie et aux festivals internationaux organisés en Belgique (région française).				Dit krediet moet de buitenlandse deelname mogelijk maken aan de Festivals van Wallonië en de andere internationale festivals georganiseerd in België (Franstalig landsgedeelte).			
Crédit transféré de l'article 12.26.				Krediet overgenomen van artikel 12.26.			
33.04.2. Secteur néerlandais.				33.04.2. Nederlandse sector.			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1971	1970	1969				
3331 Fins culturelles : ménages	1.500.000	1.500.000	—	3331 Culturele doeleinden : gezinnen.			
Ce crédit doit permettre la participation étrangère au Festival des Flandres et aux autres festivals internationaux organisés en Belgique (région néerlandaise).				Dit krediet moet de buitenlandse deelname mogelijk maken aan het Festival van Vlaanderen en aan de andere internationale festivals georganiseerd in België (Nederlandstalig landsgedeelte).			

ART. 33.05. — *Subventions aux théâtres, orchestres, ballets et groupements artistiques et culturels belges pour des tournées à l'étranger.*

33.05.1. Secteur français.

Classification économique :

	1971	1970	1969
3331 Fins culturelles : ménages	1.950.000	1.950.000	1.649.000

Crédit transféré de l'article 12.27.

Statu quo.

33.05.2. Secteur néerlandais.

Classification économique :

	1971	1970	1969
3331 Fins culturelles : ménages	1.950.000	1.950.000	1.650.000

Même justification que pour l'article 33.05.1.

ART. 33.06. — *Subventions aux Fonds culturels.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
3331 Fins culturelles : ménages	59.000.000	53.905.000	44.200.000

Crédit indispensable à la réalisation des programmes des accords culturels et des demandes de nos Ambassades à l'étranger. En 1971 de nouveaux accords seront conclus et le taux des bourses d'études devra être aligné aux taux de l'O.C.D.

Crédit transféré de l'article 12.28.

ART. 33.07. — *Fouilles et missions archéologiques à l'étranger.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
3331 Fins culturelles : ménages	1.200.000	1.200.000	1.200.000

Continuation des fouilles archéologiques belges en Iran (Luristan) et en Turquie (Peissinus).

Crédit transféré de l'article 12.29.

Statu quo.

ART. 33.08. — *Subventions relatives à l'organisation en Belgique de rencontres, stages, congrès internationaux.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
3331 Fins culturelles : ménages	700.000	700.000	—

Ce crédit doit permettre l'organisation dans notre pays de rencontres internationales relatives à l'enseignement artistique, l'éducation physique, l'éducation populaire, l'enseignement secondaire, ...

Statu quo.

Crédit transféré de l'article 12.30.

ART. 33.05. — *Toelagen aan de Belgische schouwburgen, orkesten, balletten, kunstgroepen en culturele verenigingen voor tournees in het buitenland.*

33.05.1. Franse sector.

Economische classificatie :

3331 Culturele doeleinden : gezinnen.

Krediet overgenomen van artikel 12.27.

Status-quo.

33.05.2. Nederlandse sector.

Economische classificatie :

3331 Culturele doeleinden : gezinnen.

Zelfde verantwoording als voor het artikel 33.05.1.

ART. 33.06. — *Toelagen aan de culturele Fondsen.*

Economische classificatie :

3331 Culturele doeleinden : gezinnen.

Noodzakelijke kredieten voor de realisatie in 1969 van de programma's der culturele akkoorden en de aanvragen van onze Ambassades. In 1971 zullen nieuwe culturele akkoorden worden afgesloten en het bedrag van de studiebeurzen zal moeten worden gelijkgesteld met dit van de D.O.S.

Krediet overgenomen van artikel 12.28.

ART. 33.07. — *Opgravingen en archeologische opdrachten in het buitenland.*

Economische classificatie :

3331 Culturele doeleinden : gezinnen.

Voortzetting van de Belgische archeologische opgravingen in Iran (Luristan) en in Turkije (Peissinus).

Krediet overgenomen van artikel 12.29.

Status-quo.

ART. 33.08. — *Toelagen aangaande de organisatie in België van internationale ontmoetingen, stages, congressen.*

Economische classificatie :

3331 Culturele doeleinden : gezinnen.

Dit krediet moet in ons land de organisatie toelaten van internationale ontmoetingen betreffende het kunstonderwijs, lichamelijke opvoeding, volksopleiding, secundair onderwijs, ...

Status-quo.

Krediet overgenomen van artikel 12.30.

ART. 33.10. — *Subvention au Home pour étudiants à Amsterdam* (pour mémoire).

ART. 33.10. — *Toelage aan het Tehuis voor Studenten te Amsterdam* (pro memorie).

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
3332 Fins culturelles : institutions . . .	—	—	46.000	3332 Culturele doeleinden : instellingen.

Transferts de revenus à l'étranger.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.01. — *Bourses d'études en vue de permettre aux étrangers de faire en Belgique des études supérieures ou un séjour de recherches.*

ART. 34.01. — *Studiebeurzen om buitenlanders de mogelijkheid te geven, in België hogere studies te doen of in ons land te verblijven voor wetenschappelijke onderzoeksdoeleinden.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	14.000.000	14.000.000	12.400.000	343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Crédit nécessaire au paiement des bourses d'études, durant l'année universitaire 1971/1972, aux ressortissants de pays qui ne sont pas liés à la Belgique par un accord culturel.

Noodzakelijk krediet voor de betaling der studiebeurzen, tijdens het academiejaar 1971/1972, aan de onderhorigen van landen niet aan België gebonden door een cultureel akkoord.

ART. 34.02. — *Bourses d'études à des enseignants turcs* (pour mémoire).

ART. 34.02. — *Studiebeurzen aan Turkse leerkrachten* (pro memorie).

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
343 Autres transferts de revenus à l'étranger	—	350.000	100.000	343 Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.

ART. 34.03. — *Subventions et cotisations aux organisations internationales.*

ART. 34.03. — *Toelagen en bijdragen aan internationale organisaties.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
341 Organisations internationales établies dans le pays	300.000	300.000	130.000	341 Internationale instellingen in het binnenland.
342 Organisations internationales à l'étranger	315.000	315.000	134.000	342 Internationale instellingen in het buitenland.
	615.000	615.000	264.000	

Statu quo.

Status-quo.

ART. 34.04. — *Subvention au Secrétariat de la Fédération internationale des Jeunesses musicales* (siège à Bruxelles).

ART. 34.04. — *Toelage aan het secretariaat van de Internationale Federatie der verenigingen « Jeugd en Muziek »* (Zetel te Brussel).

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
341 Organisations internationales établies dans le pays	400.000	400.000	400.000	341 Internationale instellingen in het binnenland.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 34.05. — « *Belgisch-Nederlandse stichting voor de vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk* » à Amsterdam (pour mémoire). | ART. 34.05. — *Belgisch-Nederlandse stichting voor de vertaling van Nederlandstalig Letterkundig Werk te Amsterdam* (pro memorie).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	—	—	693.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.06. — *Organisation des Nations Unies pour l'Education, la Science et la Culture* (UNESCO — Siège à Paris).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	18.224.000	18.224.000	18.212.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Statu quo.

Status-quo.

ART. 34.07. — *Bureau international d'éducation à Genève* (pour mémoire).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	—	120.000	—

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.08. — *Institut international de théâtre par l'intermédiaire de la Commission nationale belge* (siège à Paris).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	165.000	321.000	—

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Crédit nécessaire pour permettre le bon fonctionnement de l'Institut.

Krediet noodzakelijk voor de goede werking van het Instituut.

ART. 34.09. — *Centre international pour l'étude des problèmes de la restauration et de la conservation des biens culturels* (siège à Rome)

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	191.000	191.000	191.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

La contribution due à cet organisme est fixée à 1 % de celle due à l'UNESCO.

De toelage aan dit organisme verschuldigd is vastgesteld op 1 % van deze verschuldigd aan de UNESCO.

ART. 34.10. — *Contribution de la Belgique au Bureau de l'Union internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques* : (siège à Genève).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	300.000	300.000	300.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Statu quo.

Status-quo.

Quote-part pour l'année 1970.

Bijdrage voor het jaar 1970.

ART. 34.11. — *Subvention à l'Association des universités entièrement ou partiellement de langue française* (siège à Montréal) (pour mémoire).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	—	—	250.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.12. — *Subvention au Conseil international de la langue française (siège à Paris) (pour mémoire).* | ART. 34.12. — *Toelage aan de « Conseil international de la langue française » (zetel te Parijs) (pro memorie).*

Classification économique :

1971 1970 1969
— — —

342 Organisations internationales à l'étranger — — 300.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.13. — *Assemblée mondiale de la Jeunesse (W.A.Y., siège à Bruxelles).* | ART. 34.13. — *Wereldvereniging voor de jeugd (W.A.Y., zetel te Brussel).*

Classification économique :

1971 1970 1969
— — —

341 Organisations internationales établies dans le pays 315.000 315.000 315.000

Statu quo.

Status-quo.

ART. 34.14. — *Conseil européen des comités nationaux de Jeunesse (CENYC — siège à Bruxelles).* | ART. 34.14. — *Europese Raad van de nationale comités voor de Jeugd (CENYC — zetel te Brussel).*

Classification économique :

1971 1970 1969
— — —

341 Organisations internationales dans le pays 150.000 150.000 150.000

Statu quo.

Status-quo.

ART. 34.15. — *Subventions aux autres organismes internationaux de jeunesse ayant leur secrétariat général en Belgique.* | ART. 34.15. — *Toelagen aan de andere internationale instellingen voor de jeugd die hun algemeen secretariaat in België hebben.*

Classification économique :

1971 1970 1969
— — —

341 Organisations internationales établies dans le pays 1.000.000 900.000 900.000

Deux nouvelles organisations internationales de jeunesse ont établi leur secrétariat général en Belgique et sollicitent une subvention. | Twee nieuwe internationale jeugdorganisaties hebben hun algemeen secretariaat in Brussel gevestigd en verzoeken om een toelage.

ART. 34.16. — *« Belgisch-Nederlands Instituut voor Nederlandse lexilogie » à Leiden (pour mémoire).* | ART. 34.16. — *Belgisch-Nederlands Instituut voor Nederlandse lexilogie te Leiden (pro memorie).*

Classification économique :

1971 1970 1969
— — —

342 Organisations internationales à l'étranger — — 3.750.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

ART. 34.17. — *Contribution de la Belgique au financement de la « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (siège à Bruxelles).* | ART. 34.17. — *Belgische bijdrage ter financiering van de « Commission for Educational Exchanges between the United States of America, Belgium and Luxembourg » (zetel te Brussel).*

Classification économique :

1971 1970 1969
— — —

341 Organisations internationales établies dans le pays 3.135.000 3.135.000 3.562.000

Statu quo.

Status-quo.

ART. 34.18. — *Contribution de la Belgique à la campagne de l'UNESCO pour la sauvegarde des monuments de Philae et de Boroboedoeur.* | ART. 34.18. — *Belgische bijdrage aan de UNESCO — campagne voor het redden van de monumenten van Philae en van Boroboedoeur.*

Classification économique :

1971 1970 1969
— — —

342 Organisations internationales à l'étranger 500.000 500.000 —

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

La Belgique a décidé de répondre à l'appel de l'UNESCO et de contribuer au sauvetage des temples de Philae et de Boroboedoor.

Statu quo.

ART. 34.19. — *Contribution belge à l'« European Coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (siège à Vienne).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	100.000	—	—

Subside au titre de contribution de la Belgique.

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

74.03.2. Propagande artistique (secteur français).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
742 Achats d'autre matériel	100.000	125.000	125.000

74.03.3. Propagande artistique (secteur néerlandais).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
742 Achats d'autre matériel	100.000	125.000	124.000

Pour les expositions de livres belges à l'étranger et pour les expositions de livres étrangers organisées en Belgique, il s'avère nécessaire de posséder un matériel de présentation qui puisse être utilisé durant de longues années. Actuellement, il faut louer un tel matériel et ce, pour chaque exposition, ce qui entraîne évidemment des frais très lourds. L'achat de tables, de présentoirs, de lutrins, etc. constituerait donc à long terme une sérieuse économie dans l'organisation des expositions de livres, qui se multiplient chaque année.

SECTION IV.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

ART. 41.01. — *Subvention au Théâtre royal de la Monnaie.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
41 Transferts de revenus aux fonds, etc. . .	106.000.000	103.371.000	89.200.000

Augmentation de 2.629.000 francs.

Adaptation des traitements, hausse de l'index et programmation sociale.

België heeft besloten gevolg te geven aan de oproep van de UNESCO om bij te dragen tot het redden van de tempels van Philae en van Boroboedoor.

Status-quo.

ART. 34.19. — *Belgische bijdrage aan de « European coordination Center for Research and Documentation in Social Sciences » (zetel te Wenen).*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

Toelage als Belgische bijdrage.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

74.03.2. Kunstpropaganda (Franse sector).

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

74.03.3. Kunstpropaganda (Nederlandse sector).

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Voor de tentoonstellingen van Belgische boeken in het buitenland en van buitenlandse boeken in België, is het noodzakelijk te kunnen beschikken over uitstalmaterieel dat gedurende vele jaren kan gebruikt worden. Op dit ogenblik dient voor elke tentoonstelling dergelijk materieel gehuurd te worden, hetgeen uiteraard grote kosten met zich brengt. De aankoop van uitstaltafels, boekenstandaarden, enz. zou dus op lange termijn ernstige besparingen betekenen bij de inrichting van boektentoonstellingen welke ieder jaar talrijker worden.

SECTIE IV.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

ART. 41.01. — *Toelage aan de Koninklijke Muntshouwborg.*

Economische classificatie :

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.

Vermeerdering met 2.629.000 frank.

Aanpassing van de bezoldigingen, verhoging van de index en sociale programmatie.

ART. 41.02. — *Subvention à l'Orchestre national de Belgique.**Classification économique :*

	1971	1970	1969
41 Transferts de revenus aux fonds, etc.	38.000.000	36.750.000	32.000.000

Augmentation de 1.250.000 francs.

Adaptation des traitements, hausse de l'index et programmation sociale.

CHAPITRE VI.

Divers.

Dépenses courantes des entreprises publiques.

ART. 02.01. — *Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge : émissions en langue française : 634.000.000 de francs.*

Adaptation des traitements, hausse de l'index et programmation sociale.

ART. 02.02. — *Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge : émissions en langue néerlandaise : 634.000.000 de francs.*

Adaptation des traitements, hausse de l'index et programmation sociale.

ART. 02.03. — *Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge : services communs : 1.303.000.000 de francs.*

Augmentation de 358.000.000 de francs.

Adaptation des traitements, hausse de l'index et programmation sociale.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.

ART. 81.01. — *Radiodiffusion Télévision Belge :*a) *Dotation au fonds d'investissements pour le nouveau complexe (8^e tranche);*

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	750.000.000
Ordonnancements 1969	150.000.000

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 —

Crédits ajustés 1970 150.000.000

Autorisations nouvelles 1971 250.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement 1.300.000.000

Dotation au fonds d'investissement qui doit contribuer au financement de la construction des nouveaux bâtiments au boulevard A. Reyers (Ancien Tir National).

ART. 41.02. — *Toelage aan het Nationaal Orkest van België.**Economische classificatie :*

41 Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz.	
---	--

Vermeerdering met 1.250.000 frank.

Aanpassing van de lonen, verhoging van de index en sociale programmatie.

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

Lopende uitgaven van overheidsbedrijven.

ART. 02.01. — *Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : uitzendingen in de Franse taal : 634.000.000 frank.*

Aanpassing van de lonen, verhoging van de index en sociale programmatie.

ART. 02.02. — *Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : uitzendingen in de Nederlandse taal : 634.000.000 frank.*

Aanpassing van de lonen, verhoging van de index en sociale programmatie.

ART. 02.03. — *Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : Gemeenschappelijke diensten : 1.303.000.000 frank.*

Vermeerdering met 358.000.000 frank.

Aanpassing van de lonen, verhoging van de index en sociale programmatie.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

ART. 81.01. — *Belgische Radio en Televisie :*a) *Dotatie aan het investeringsfonds voor het nieuwe gebouwen-complex (8^e gedeelte);*

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	750.000.000
Ordonnanceringen 1969	150.000.000

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 —

Aangepaste kredieten 1970 150.000.000

Nieuwe machtigingen 1971 250.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 1.300.000.000

Dotatie aan het investeringsfonds dat moet bijdragen tot de financiering van de constructie van de nieuwe gebouwen op de A. Reyers-laan (voorheen Nationale Schietbaan).

b) *Plan d'urgence.*

Ordonnancements.

Ordonnancements 1969	—
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	8.806.000
Crédits ajustés 1970	16.008.000
Autorisations nouvelles 1971	16.008.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	40.822.000

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

SECTION I.

DÉPENSES DE L'ÉTAT SUR RESSOURCES AFFECTÉES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

ART. 600.2.A. — *Fonds pour l'équipement et l'aménagement des établissements d'enseignement de l'Etat existant avant l'application de la loi du 29 mai 1959. — Enseignement artistique.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde reporté	1.000	1.000	5.000
Totaux	1.000	1.000	5.000
<i>Dépenses :</i>			
742 Equipement des établissements d'enseignement artistique de l'Etat	1.000	—	4.000
Totaux	1.000	—	4.000
950 Solde à nouveau	—	1.000	1.000

Fonds alimenté par les reliquats des crédits destinés en 1958, 1959, 1960, 1961 et 1962, à l'application de l'article 17 de la loi du 29 mai 1959 (virement autorisé par la loi budgétaire).

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

ART. 660.3.A. — *Fonds commun des Musées (arrêté royal du 7 juillet 1924).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	1.026.000	1.784.000	1.908.000
161 Vente de reproductions	1.245.000	750.000	1.075.000
080 Tranjerts du budget art. 01.01 du budget ordinaire	140.000	264.000	150.000
Art. 01.01 du budget ordinaire de la Culture française	15.000	16.000	15.000
Art. 01.01 du budget ordinaire de la Culture néerlandaise	—	370.000	310.000
Totaux	2.426.000	3.184.000	3.458.000

b) *Urgentieprogramma.*

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1969	—
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	8.806.000
Aangepaste kredieten 1970	16.008.000
Nieuwe machtigingen 1971	16.008.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	40.822.000

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

ART. 600.2.A. — *Fonds voor de uitrusting en de geschiktmaking van de Rijksonderwijsinrichtungen, die vóór de toepassing van de wet van 29 mei 1959 bestonden. — Kunstonderwijs.*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Overdracht.	1.000	1.000	5.000
Totaal.	1.000	1.000	5.000
<i>Uitgaven :</i>			
742 Uitrusting der Staatsinrichtungen voor kunstonderwijs.	1.000	—	4.000
Totaal.	1.000	—	4.000
950 Over te dragen.	—	1.000	1.000

Fonds gestijfd door de overschotten der kredieten bestemd, in 1958, 1959, 1960, 1961 en 1962, voor de toepassing van artikel 17 van de wet van 29 mei 1959 (overschrijving toegestaan door de begrotingswet).

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.3.A. — *Gemeenschappelijk Fonds van de Musea (koninklijk besluit van 7 juli 1924).*

Economische classificatie :

	1971	1970	1969
<i>Ontvangsten :</i>			
990 Overdracht.	1.026.000	1.784.000	1.908.000
161 Verkoop van reproducties.	1.245.000	750.000	1.075.000
080 Begrotingsoverdrachten art. 01.01 van de gewone begroting.	140.000	264.000	150.000
Art. 01.01 van de gewone begroting van de Franse Cultuur.	15.000	16.000	15.000
Art. 01.01 van de gewone begroting van de Nederlandse Cultuur.	—	370.000	310.000
Totaal.	2.426.000	3.184.000	3.458.000

Dépenses :

121 Frais de fonctionnement	1.870.000	2.158.000	1.674.000
Totaux	1.870.000	2.158.000	1.674.000
950 Solde à nouveau	556.000	1.026.000	1.784.000

Uitgaven :

121 Werkingskosten.	
Totaal.	
950 Over te dragen.	

ART. 660.4.C. — *Fonds national des Sports (loi du 26 juin 1963).*ART. 660.4.C. — *Nationaal Sportfonds (wet van 26 juni 1963).**Classification économique :*

	1971	1970	1969
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	5.000.000	19.586.000	50.000.000
369 Concours et paris	83.400.000	69.811.000	88.300.000
161 Produits des inscriptions aux vacances sportives, abonnements, publicité, etc.	15.000.000	12.850.000	10.150.000
523 Remboursement de subsides d'équipement	300.000	200.000	3.000.000
123 Remboursement de réparation de matériel	300.000	200.000	200.000
080 Transfert du budget de la Culture française, section III, article 33.02 . . .	19.000.000	15.150.000	8.425.000
Transfert du budget de la Culture néerlandaise, section I, article 41.01 . . .	5.000.000	36.789.000	—
Totaux	128.000.000	154.586.000	160.075.000

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.	
369 Wedstrijden en spelen.	
161 Opbrengst der inschrijvingen van sportieve vakanties, abonnements, publiciteit, enz.	
523 Terugbetalingen van uitrustingstoelagen.	
123 Terugbetalingen van herstellingen aan materieel.	
080 Overdracht van de begroting van de Franse Cultuur, sectie III, artikel 33.02. Overdracht van de begroting van de Nederlandse Cultuur, sectie I, artikel 41.01.	

Dépenses :

123 Réparations de matériel d'éducation physique et de sports	300.000	300.000	400.000
333 Subsides de fonctionnement	45.700.000	64.500.000	75.000.000
523 Subsides d'équipement	25.000.000	30.000.000	11.100.000
123 Frais de fonctionnement	47.000.000	54.786.000	53.989.000
Totaux	118.000.000	149.586.000	140.489.000
950 Solde à nouveau	10.000.000	5.000.000	19.586.000

Uitgaven :

123 Herstelling van materieel voor lichamelijke opvoeding en sport.	
333 Werkingstoelagen.	
523 Uitrustingstoelagen.	
123 Werkingskosten.	

Il est institué, auprès du Ministère de la Culture, dans l'intérêt de l'éducation physique et des sports, un « Fonds national des Sports ».

Ce Fonds est géré par les Ministres qui ont l'éducation physique et les sports dans leurs attributions.

Le Roi fixe le règlement concernant la gestion du Fonds sur avis du Conseil supérieur de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air.

ART. 660.5.A. — *Conseil de l'Europe. — Conseil de la coopération culturelle. — Exposition sur les universités européennes.*

Bij het Ministerie van Cultuur werd een « Nationaal Sportfonds » opgericht ten behoeve van de lichamelijke opvoeding en de sport.

Het Fonds wordt beheerd door de Ministers die de lichamelijke opvoeding en de sport in hun bevoegdheid hebben.

De Koning bepaalt het reglement betreffende het beheer van het Fonds op advies van de Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens.

ART. 660.5.A. — *Raad van Europa. — Raad van de Culturele samenwerking. — Tentoonstelling over de Europese universiteiten.**Classification économique :*

	1971	1970	1969
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	254.000	504.000	504.000
390 Transfert du Conseil de l'Europe . . .	—	—	—
Totaux	254.000	504.000	504.000

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.	
390 Overdrachten van de Raad van Europa.	
Totaal.	

Dépenses :

123 Organisation de l'exposition sur les universités européennes	250.000	250.000	—
Totaux	250.000	250.000	—

Uitgaven :

123 Organisatie der tentoonstelling over de Europese universiteiten.	
Totaal.	

950 Solde à nouveau	4.000	254.000	504.000	950 Over te dragen.
-------------------------------	-------	---------	---------	---------------------

SECTION II.				SECTIE II.			
Service de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.				Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.			
CHAPITRE I.				HOOFDSTUK I.			
Services de l'Etat à gestion séparée.				Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.			
ART. 700.1.A. — Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920).				ART. 700.1.A. — Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België (koninklijk besluit van 24 december 1920).			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1971	1970	1969				
	—	—	—				
Recettes :				Ontvangsten :			
990 Solde reporté	2.492.000	1.278.000	634.000	990 Overdracht.			
080 Transferts du budget (art. 74.80, art. 74.81, section I, B, et art. 01.01, section I, A, du budget ordinaire)	970.000	1.970.000	1.770.000	080 Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, art. 74.81, sectie I, B, en art. 01.01, sectie I, A, van de gewone begroting).			
Totaux	3.462.000	3.248.000	2.404.000	Totalen.			
Dépenses :				Uitgaven :			
742 Achats d'œuvres d'art	1.500.000	756.000	1.126.000	742 Aankoop van kunstwerken.			
Totaux	1.500.000	756.000	1.126.000	Totalen.			
950 Solde à nouveau	1.962.000	2.492.000	1.278.000	950 Over te dragen.			
Fonds alimenté par les dons et legs, le reliquat du crédit budgétaire affecté à l'achat d'œuvres d'art, et toutes autres ressources à créer ou à affecter à la Caisse.				Fonds gestijfd door de giften en legaten, het saldo van het begrotingskrediet bestemd voor de aankoop van kunstwerken en alle andere middelen welke in het leven zullen worden geroepen of aan de kas zullen toegewezen worden.			
ART. 700.2.A. — Caisse des Musées d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1924).				ART. 700.2.A. — Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Hallepoort (koninklijk besluit van 7 juli 1924).			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1971	1970	1969				
	—	—	—				
Recettes :				Ontvangsten :			
990 Solde reporté	1.638.000	983.000	683.000	990 Overdracht.			
080 Transferts du budget (art. 74.80, section I, B, et art. 01.01, section I, A, du budget ordinaire)	170.000	770.000	1.317.000	080 Begrotingsoverdrachten (art. 74.80, sectie I, B, en art. 01.01, sectie I, A, van de gewone begroting).			
Totaux	1.808.000	1.753.000	2.000.000	Totalen.			
Dépenses :				Uitgaven :			
742 Achats d'œuvres d'art	600.000	115.000	1.017.000	742 Aankoop van kunstwerken.			
Totaux	600.000	115.000	1.017.000	Totalen.			
950 Solde à nouveau	1.208.000	1.638.000	983.000	950 Over te dragen.			
Mêmes sources d'alimentation qu'à l'article 700.1.A.				Zelfde inkomstenbron als artikel 700.1.A.			
ART. 700.5.A. — Fonds de la Direction générale des Arts et des Lettres.				ART. 700.5.A. — Fonds van de Algemene Directie van Kunst en Letteren.			
Classification économique :				Economische classificatie :			
	1971	1970	1969				
	—	—	—				
Recettes :				Ontvangsten :			
990 Solde reporté	26.150.000	26.650.000	23.900.000	990 Overdracht.			
080 Transferts du budget (art. 74.82, section I, A, du budget ordinaire)	8.000.000	2.000.000	2.750.000	080 Begrotingsoverdrachten (art. 74.82, sectie I, A, van de gewone begroting).			
Totaux	34.150.000	28.650.000	26.650.000	Totalen.			

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
Dépenses :			
742 Achats d'œuvres d'art	5.000.000	2.500.000	—
Totaux	5.000.000	2.500.000	—
950 Solde à nouveau	29.150.000	26.150.000	26.650.000

Economische classificatie :

Uitgaven :	
742 Aankoop van kunstwerken.	
Totaal.	
950 Over te dragen.	

Des achats d'œuvres d'art importantes peuvent être effectués à la charge du Fonds.

Le Fonds est alimenté par le reliquat éventuel du crédit de l'article 74.82 de la section I, A, du budget ordinaire.

ART. 700.8.A. — *Fonds des fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger.*

Belangrijke kunstwerken mogen worden aangekocht met de middelen van dit Fonds.

Het Fonds wordt gestijfd door het eventueel overschot van het krediet van artikel 74.82 van sectie I, A, der gewone begroting.

ART. 700.8.A. — *Fonds der opdelvingen te Apamea, El-Kab en der oudheidkundige nasporingen in het buitenland.*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
Recettes :			
990 Solde reporté	127.000	127.000	127.000
Totaux	127.000	127.000	127.000
Dépenses :			
121 Frais de fonctionnement	—	—	—
Totaux	—	—	—
950 Solde à nouveau	127.000	127.000	127.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :	
990 Overdracht.	
Totaal.	
Uitgaven :	
121 Werkingskosten.	
Totaal .	
950 Over te dragen.	

Fonds alimenté par des subventions budgétaires antérieures.

ART. 700.9.A. — *Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique (arrêté royal du 24 juin 1948).*

Fonds gestijfd door vroegere begrotingstoelagen.

ART. 700.9.A. — *Fonds van het Koninklijk Instituut van het Kunstpatrimonium (koninklijk besluit van 24 juni 1948).*

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
Recettes :			
990 Solde reporté	12.038.000	11.312.000	10.249.000
161 Prestations du laboratoire des musées de l'Etat et produit de la vente de photographies	2.000.000	2.000.000	2.064.000
Totaux	14.038.000	13.312.000	12.313.000
Dépenses :			
123 Achats spécifiques	1.500.000	1.274.000	1.001.000
Totaux	1.500.000	1.274.000	1.001.000
950 Solde à nouveau	12.538.000	12.038.000	11.312.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :	
990 Overdracht.	
161 Prestaties van de laboratoria der Rijksmusea en opbrengst van de verkoop van foto's.	
Totaal.	
Uitgaven :	
123 Specifieke aankopen.	
Totaal.	
950 Over te dragen.	

Fonds alimenté par le coût des prestations fournies par le laboratoire des Musées de l'Etat ainsi que par le produit de la vente de photographies, cartes postales et publications.

ART. 700.10.A. — *Fonds pour les relations culturelles.*

(Les avances de fonds mises à la disposition des comptables extraordinaires des Fonds culturels repris sous les articles 700.10.A., 1^o à 34^o, peuvent supporter le paiement des dépenses de toute nature et quel qu'en soit le montant. Chacun de ces Fonds est alimenté par une subvention budgétaire annuelle, des dons et legs, des recettes provenant

Fonds gestijfd door de opbrengst van de prestaties verstrekt door het centraal laboratorium der Rijksmusea alsmede door de opbrengst van de verkoop van foto's, prentkaarten en publikaties.

ART. 700.10.A. — *Fondsen voor de culturele betrekkingen.*

(De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de buitengewone rekenplichtigen voor de Culturele Fondsen ondergebracht onder de artikelen 700.10.A., 1^o à 34^o, mogen de betaling der allerhande uitgaven dragen hoeveel deze ook mogen belopen. Ieder van deze Fondsen wordt gestijfd door een jaarlijkse begrotingstoelage, door giften en legaten,

des manifestations culturelles organisées en vue du rapprochement culturel entre les pays et les produits des revenus des biens meubles et immeubles que les Fonds pourraient acquérir.)

door ontvangsten voortkomend van culturele manifestaties ingericht met het oog op de culturele toenadering tussen de landen en door de opbrengst van de roerende en onroerende goederen welke de Fondsen mochten verwerven.)

1^o Fonds culturel belgo-néerlandais (arrêté du Régent du 27 décembre 1948).

1^o Belgisch-Nederlands Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 27 december 1948).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	1.401.000	1.193.000
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	7.000.000	6.000.000	4.670.000
Totaux	7.000.000	7.401.000	5.863.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	350.000	40.000	250.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	6.650.000	7.001.000	4.212.000
Totaux	7.000.000	7.401.000	4.462.000

950 Solde à nouveau — — 1.401.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, section III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

2^o Fonds culturel franco-belge (arrêté du Régent du 1^{er} juillet 1946).

2^o Belgisch-Frans Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 1 juli 1946).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	4.204.000	2.228.000
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	7.000.000	6.000.000	2.830.000
Totaux	7.000.000	10.204.000	5.058.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	150.000	150.000	150.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	6.850.000	10.054.000	704.000
Totaux	7.000.000	10.204.000	854.000

950 Solde à nouveau — — 4.204.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, section III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

3^o Fonds culturel anglo-belge (arrêté du Régent du 20 octobre 1946).

3^o Belgisch-Engels Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 20 oktober 1946).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	63.000	595.000
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	2.800.000	1.000.000	—
Totaux	2.800.000	1.063.000	595.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	50.000	50.000	50.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	2.750.000	1.013.000	482.000
Totaux	2.800.000	1.063.000	532.000

950 Solde à nouveau — — 63.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, section III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

950 Over te dragen.

4° Fonds culturel belgo-tchécoslovaque (arrêté du Régent du 30 décembre 1947).

4° Belgisch-Tsjechoslovaaks Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 30 december 1947).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	800.000	28.000
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.500.000	3.010.000	3.010.000
Totaux . . .	1.500.000	3.810.000	3.038.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	100.000	100.000	100.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	1.400.000	3.710.000	2.138.000
Totaux . . .	1.500.000	3.810.000	2.238.000

950 Solde à nouveau — — 800.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

5° Fonds culturel belgo-norvégien (arrêté du Régent du 14 octobre 1948).

5° Belgisch-Noors Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 14 oktober 1948).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	57.000	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	700.000	700.000	300.000
Totaux . . .	700.000	757.000	300.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	10.000	10.000	10.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	690.000	747.000	233.000
Totaux . . .	700.000	757.000	243.000

950 Solde à nouveau — — 57.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

6° Fonds culturel belgo-luxembourgeois (arrêté du Régent du 4 octobre 1948).

6° Belgisch-Luxemburgs Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 4 oktober 1948).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	5.000	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	400.000	300.000	195.000
Totaux . .	400.000	305.000	195.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	10.000	10.000	10.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	390.000	295.000	180.000
Totaux . .	400.000	305.000	190.000

950 Solde à nouveau — — 5.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

7° Fonds culturel belgo-italien (arrêté du Régent du 20 décembre 1948). | 7° Belgisch-Italiaans Cultureel Fonds (Regentsbesluit van 20 december 1948).

Classification économique :

1971 1970 1969

Recettes :

990 Solde reporté	—	108.000	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.470.000	1.670.000	1.670.000
Totaux . .	1.470.000	1.778.000	1.670.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	50.000	50.000	50.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	1.420.000	1.728.000	1.512.000
Totaux . .	1.470.000	1.778.000	1.562.000

950 Solde à nouveau	—	—	108.000
-------------------------------	---	---	---------

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.	
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, section III, van de gewone begroting).	

Totalen.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.	
123 Specifieke werkingskosten.	

Totalen.

8° Fonds culturel belgo-R.A.U. (arrêté royal du 7 décembre 1951).

8° Belgisch-V.A.R. Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 7 december 1951).

Classification économique :

1971 1970 1969

Recettes :

990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	2.100.000	1.360.000	500.000
Totaux . .	2.100.000	1.360.000	500.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	5.000	5.000	5.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	2.095.000	1.355.000	495.000
Totaux . .	2.100.000	1.360.000	500.000

950 Solde à nouveau	—	—	—
-------------------------------	---	---	---

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.	
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, section III, van de gewone begroting).	

Totalen.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.	
123 Specifieke werkingskosten.	

Totalen.

9° Fonds culturel belgo-autrichien (arrêté royal du 1^{er} décembre 1952).

9° Belgisch-Oostenrijks Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 1 december 1952).

Classification économique :

1971 1970 1969

Recettes :

990 Solde reporté	—	90.000	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	900.000	1.000.000	675.000
Totaux . .	900.000	1.090.000	675.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	50.000	50.000	50.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	850.000	1.040.000	535.000
Totaux . .	900.000	1.090.000	585.000

950 Solde à nouveau	—	—	90.000
-------------------------------	---	---	--------

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.	
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, section III, van de gewone begroting).	

Totalen.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.	
123 Specifieke werkingskosten.	

Totalen.

950 Over te dragen.

10° Fonds culturel belgo-sud-africain (arrêté royal du 22 octobre 1954).

10° Belgisch-Zuid-Afrikaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 22 oktober 1954).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	50.000	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.300.000	700.000	585.000
Totaux . .	1.300.000	750.000	585.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, section III, van de gewone begroting).

Totaal.

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	50.000	50.000	50.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	1.250.000	700.000	485.000
Totaux . .	1.300.000	750.000	535.000

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

950 Solde à nouveau — — 50.000 950 Over te dragen.

11° Fonds culturel belgo-hellénique (arrêté royal du 15 décembre 1954).

11° Belgisch-Grieks Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 15 december 1954).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	45.000	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.100.000	1.420.000	1.420.000
Totaux . .	1.100.000	1.465.000	1.420.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, section III, van de gewone begroting).

Totaal.

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	10.000	10.000	10.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	1.090.000	1.455.000	1.365.000
Totaux . .	1.100.000	1.465.000	1.375.000

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

950 Solde à nouveau — — 45.000 950 Over te dragen.

12° Fonds culturel belgo-portugais (arrêté royal du 15 décembre 1956).

12° Belgisch-Portugees Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 15 december 1956).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	300.000	1.220.000	1.220.000
Totaux . .	300.000	1.220.000	1.220.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, section III, van de gewone begroting).

Totaal.

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	50.000	50.000	50.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	250.000	1.170.000	1.170.000
Totaux . .	300.000	1.220.000	1.220.000

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

950 Solde à nouveau — — — 950 Over te dragen.

13° Fonds culturel belgo-danois (arrêté royal du 31 décembre 1957). | 13° Belgisch-Deens Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 31 december 1957).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	57.000	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.100.000	845.000	1.360.000
Totaux . . .	1.100.000	902.000	1.360.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	10.000	10.000	10.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	1.090.000	892.000	1.293.000
Totaux . . .	1.100.000	902.000	1.303.000

950 Solde à nouveau — — 57.000

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

14° Fonds culturel germano-belge (arrêté royal du 27 décembre 1956). | 14° Belgisch-Duits Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 27 december 1956).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	84.000	930.000
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	5.000.000	3.000.000	2.820.000
Totaux . . .	5.000.000	3.084.000	3.750.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	100.000	100.000	100.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	4.900.000	2.984.000	3.566.000
Totaux . . .	5.000.000	3.084.000	3.666.000

950 Solde à nouveau — — 84.000

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

15° Fonds culturel belgo-yougoslave (arrêté royal du 20 mars 1957). | 15° Belgisch-Joegoslavisch Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 20 maart 1957).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.430.000	700.000	565.000
Totaux . . .	1.430.000	700.000	565.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	50.000	50.000	50.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	1.380.000	650.000	515.000
Totaux . . .	1.430.000	700.000	565.000

950 Solde à nouveau — — —

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

16° Fonds culturel belgo-turc (arrêté royal du 18 mars 1959).

16° Belgisch-Turks Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 18 maart 1959).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	60.000	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	2.000.000	1.500.000	1.260.000
Totaux . . .	2.000.000	1.560.000	1.260.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	50.000	50.000	50.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	1.950.000	1.510.000	1.150.000
Totaux . . .	2.000.000	1.560.000	1.200.000

950 Solde à nouveau

—

—

60.000

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.	
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).	
Totaal.	

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.	
123 Specifieke werkingskosten.	
Totaal.	

950 Over te dragen.

17° Fonds culturel belgo-polonais (arrêté royal du 13 mai 1964).

17° Belgisch-Pools Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 mei 1964).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	800.000	1.350.000	1.350.000
Totaux . . .	800.000	1.350.000	1.350.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	40.000	40.000	40.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	760.000	1.310.000	1.310.000
Totaux . . .	800.000	1.350.000	1.350.000

950 Solde à nouveau

—

—

—

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.	
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).	
Totaal.	

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.	
123 Specifieke werkingskosten.	
Totaal.	

950 Over te dragen.

18° Fonds culturel belgo-espagnol (arrêté royal du 18 mars 1959).

18° Belgisch-Spaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 18 maart 1959).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	20.000
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	800.000	1.000.000	560.000
Totaux . . .	800.000	1.000.000	580.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	50.000	50.000	50.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	750.000	950.000	530.000
Totaux . . .	800.000	1.000.000	580.000

950 Solde à nouveau

—

—

—

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.	
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).	
Totaal.	

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.	
123 Specifieke werkingskosten.	
Totaal.	

950 Over te dragen.

19° Fonds culturel belgo-soviétique (arrêté royal du 15 octobre 1959). | 19° Belgisch-Sovjetrussisch Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 15 oktober 1959).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.000.000	1.000.000	950.000
Totaux . . .	1.000.000	1.000.000	950.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	30.000	30.000	30.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	970.000	970.000	920.000
Totaux . . .	1.000.000	1.000.000	950.000

950 Solde à nouveau

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

950 Over te dragen.

20° Fonds culturel belgo-brésilien (arrêté royal du 13 septembre 1960). | 20° Belgisch-Braziliaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 september 1960).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.300.000	1.150.000	1.150.000
Totaux . . .	1.300.000	1.150.000	1.150.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	3.000	3.000	3.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	1.297.000	1.147.000	1.147.000
Totaux . . .	1.300.000	1.150.000	1.150.000

950 Solde à nouveau

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

950 Over te dragen.

21° Fonds culturel belgo-iranien (arrêté royal du 13 septembre 1960). | 21° Belgisch-Iraans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 september 1960).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	900.000	1.090.000	1.090.000
Totaux . . .	900.000	1.090.000	1.090.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	10.000	10.000	10.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	890.000	1.080.000	1.080.000
Totaux . . .	900.000	1.090.000	1.090.000

950 Solde à nouveau

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

950 Over te dragen.

22° Fonds culturel belgo-vénézuélien (arrêté royal du 28 décembre 1962).

22° Belgisch-Venezolaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 28 december 1962).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	600.000	500.000	—
Totaux . . .	600.000	500.000	—

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	3.000	3.000	—
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	597.000	497.000	—
Totaux . . .	600.000	500.000	—

950 Solde à nouveau — — —

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.	
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).	
Totaal.	

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.	
123 Specifieke werkingskosten.	
Totaal.	

950 Over te dragen.

23° Fonds culturel belgo-tunisien (arrêté royal du 27 décembre 1962).

23° Belgisch-Tunesisch Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 27 december 1962).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.800.000	1.000.000	495.000
Totaux . . .	1.800.000	1.000.000	495.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	10.000	10.000	10.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	1.790.000	990.000	485.000
Totaux . . .	1.800.000	1.000.000	495.000

950 Solde à nouveau — — —

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.	
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).	
Totaal.	

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.	
123 Specifieke werkingskosten.	
Totaal.	

950 Over te dragen.

24° Fonds culturel belgo-pakistanaï (arrêté royal du 28 janvier 1964).

24° Belgisch-Pakistaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 28 januari 1964).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	800.000	1.170.000	1.170.000
Totaux . . .	800.000	1.170.000	1.170.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	3.000	3.000	3.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	797.000	1.167.000	1.167.000
Totaux . . .	800.000	1.170.000	1.170.000

950 Solde à nouveau — — —

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.	
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).	
Totaal.	

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.	
123 Specifieke werkingskosten.	
Totaal.	

950 Over te dragen.

25° Fonds culturel belgo-américain (arrêté royal du 13 mai 1964). | 25° Belgisch-Amerikaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 mei 1964).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	23.000	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.300.000	3.570.000	2.570.000
Totaux . . .	1.300.000	3.593.000	2.570.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	50.000	50.000	50.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	1.250.000	3.543.000	2.497.000
Totaux . . .	1.300.000	3.593.000	2.547.000

950 Solde à nouveau — — 23.000

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaux.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaux.

26° Fonds culturel belgo-roumain (arrêté royal du 13 mai 1964).

26° Belgisch-Roemeens Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 mei 1964).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.000.000	1.570.000	1.570.000
Totaux . . .	1.000.000	1.570.000	1.570.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	50.000	50.000	50.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	950.000	1.520.000	1.520.000
Totaux . . .	1.000.000	1.570.000	1.570.000

950 Solde à nouveau — — —

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaux.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaux.

27° Fonds culturel belgo-suédois (arrêté royal du 6 décembre 1965).

27° Belgisch-Zweeds Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 6 december 1965).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	600.000	100.000
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.400.000	650.000	650.000
Totaux . . .	1.400.000	1.250.000	750.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	40.000	40.000	40.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	1.360.000	1.210.000	110.000
Totaux . . .	1.400.000	1.250.000	150.000

950 Solde à nouveau — — 600.000

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaux.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaux.

28° Fonds culturel belgo-mexicain (arrêté royal du 16 mars 1965). | 28° Belgisch-Mexikaans Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 16 maart 1965).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	2.100.000	2.250.000	2.250.000
Totaux . . .	2.100.000	2.250.000	2.250.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	3.000	3.000	3.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	2.097.000	2.247.000	2.247.000
Totaux . . .	2.100.000	2.250.000	2.250.000

950 Solde à nouveau — — —

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

29° Fonds culturel belgo-argentin (arrêté royal du 13 juin 1966). | 29° Belgisch-Argentijns Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 13 juni 1966).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	900.000	1.130.000	1.130.000
Totaux . . .	900.000	1.130.000	1.130.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	3.000	3.000	3.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	897.000	1.127.000	1.127.000
Totaux . . .	900.000	1.130.000	1.130.000

950 Solde à nouveau — — —

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

30° Fonds culturel belgo-hongrois (arrêté royal du 16 février 1966). | 30° Belgisch-Hongaars Cultureel Fonds (koninklijk besluit van 16 februari 1966).

Classification économique :

	1971	1970	1969
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.000.000	445.000	445.000
Totaux . . .	1.000.000	445.000	445.000

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	50.000	50.000	50.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	950.000	395.000	395.000
Totaux . . .	1.000.000	445.000	445.000

950 Solde à nouveau — — —

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaal.

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaal.

31° Fonds culturel belgo-algérien.

| 31° Belgisch-Algerijns Cultureel Fonds.

Classification économique :

1971 1970 1969

Recettes :

990 Solde reporté	—	28.000	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.400.000	1.070.000	1.070.000
Totaux . . .	1.400.000	1.098.000	1.070.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totalen.

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	10.000	10.000	10.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	1.390.000	1.088.000	1.032.000
Totaux . . .	1.400.000	1.098.000	1.042.000

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totalen.

950 Solde à nouveau

— — 28.000

950 Over te dragen.

32° Fonds culturel belgo-canadien.

| 32° Belgisch-Canadees Cultureel Fonds.

Classification économique :

1971 1970 1969

Recettes :

990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	2.400.000	1.460.000	1.460.000
Totaux . . .	2.400.000	1.460.000	1.460.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totaux.

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	10.000	10.000	10.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	2.390.000	1.450.000	1.450.000
Totaux . . .	2.400.000	1.460.000	1.460.000

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totaux.

950 Solde à nouveau

— — —

950 Over te dragen.

33° Fonds culturel belgo-bulgare.

| 33° Belgisch-Bulgaars Cultureel Fonds.

Classification économique :

1971 1970 1969

Recettes :

990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	900.000	395.000	295.000
Totaux . . .	900.000	395.000	295.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Overdracht.
080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).

Totalen.

Dépenses :

121 Frais généraux de fonctionnement . .	10.000	10.000	10.000
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	890.000	385.000	285.000
Totaux . . .	900.000	395.000	295.000

Uitgaven :

121 Algemene werkingskosten.
123 Specifieke werkingskosten.

Totalen.

950 Solde à nouveau

— — —

950 Over te dragen.

34° Fonds culturel belgo-israélien.

34° Belgisch-Israëliisch Cultureel Fonds.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1971	1970	1969	
	—	—	—	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	—	—	—	990 Overdracht.
080 Transferts du budget (art. 33.06, section III, du budget ordinaire) . . .	1.800.000	1.240.000	1.240.000	080 Begrotingsoverdrachten (art. 33.06, sectie III, van de gewone begroting).
Totaux . . .	1.800.000	1.240.000	1.240.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Frais généraux de fonctionnement . .	3.000	3.000	3.000	121 Algemene werkingskosten.
123 Frais spécifiques de fonctionnement . .	1.797.000	1.237.000	1.237.000	123 Specifieke werkingskosten.
Totaux . . .	1.800.000	1.240.000	1.240.000	Totalen.
950 Solde à nouveau	—	—	—	950 Over te dragen.